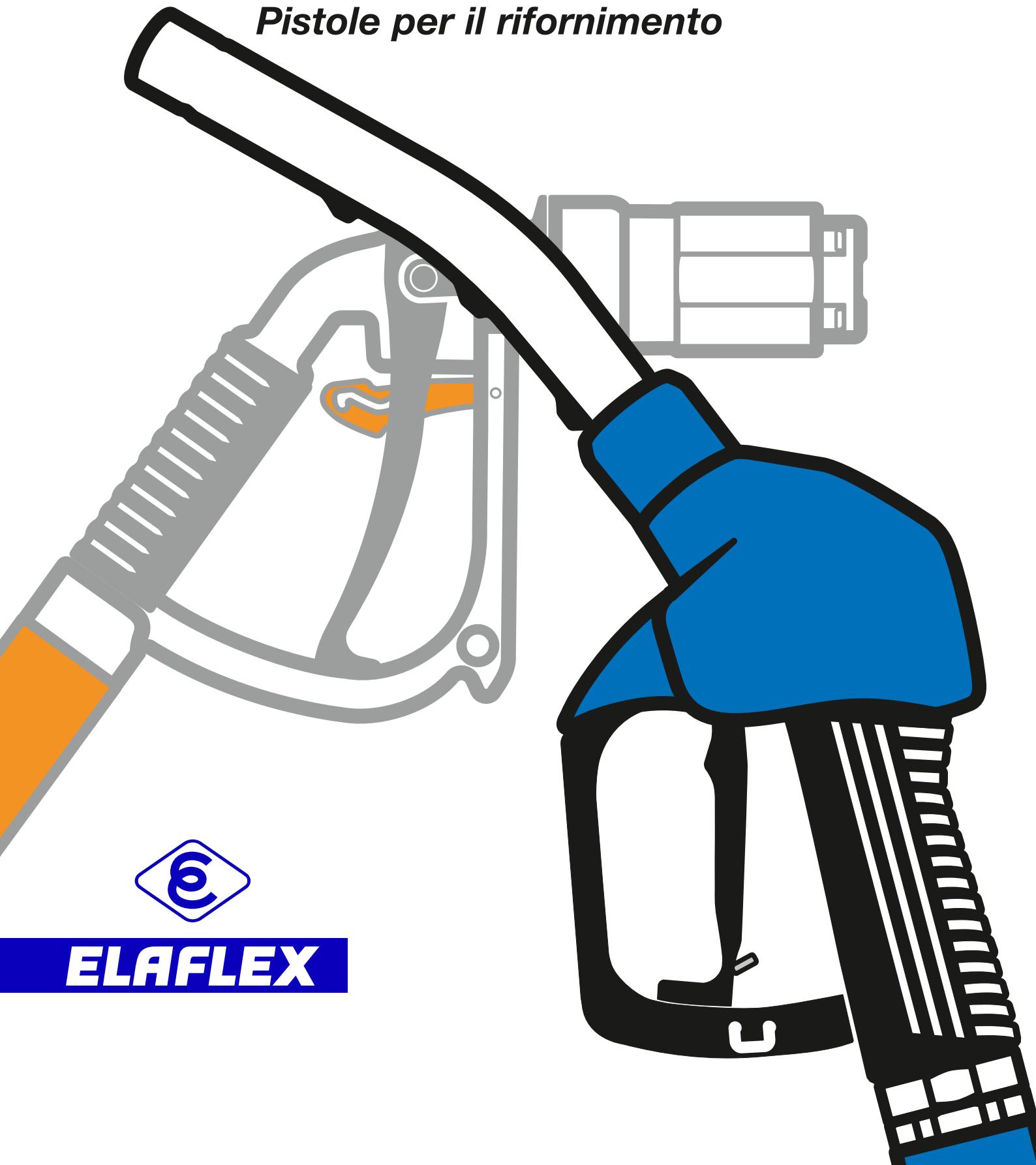


Краны

+ Раздаточные аксессуары

Fuel Dispensing Nozzles · Pistolets de distribution

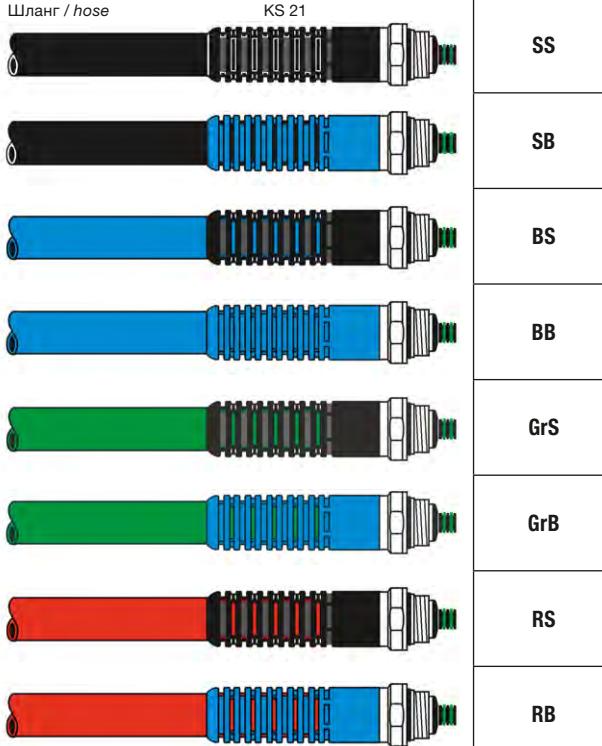
Pistole per il rifornimento



ELAFLEX

Шланг / hose KS 21
Nozzle side with factory assembled anti-kinking sleeve KS 21.
Cannot be retrofitted because of the non-reusable fittings.

Место крепления к раздаточному крану с защитной насадкой **KS 21**,
установленной на заводе-изготовителе, насадка не устанавливается повторно,
так как арматура не демонтируется

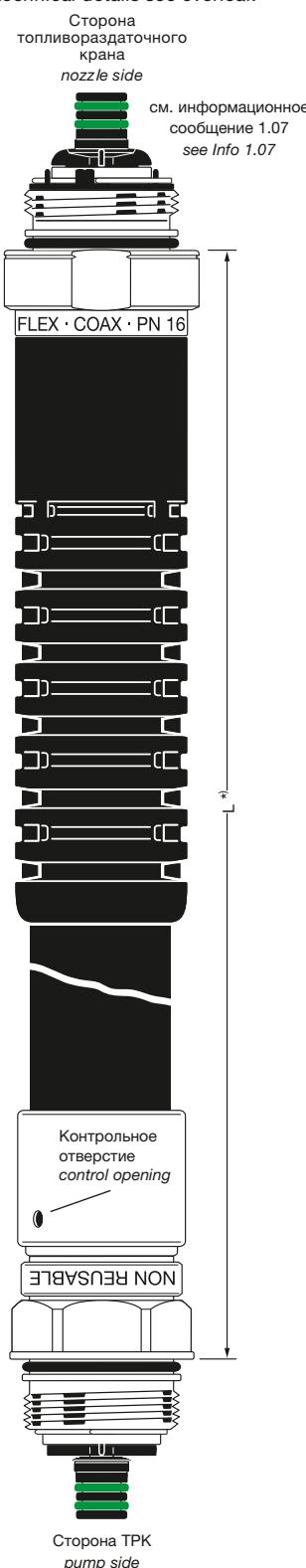


Шлангопроводы COAX DN 21/8 NR. Для ТРК с газовозвратом.
Исполнение и технические данные см. на обороте.

COAX hose assemblies DN 21/8 NR. For dispensers with active
vapour recovery. Design and technical details see overleaf.

стандартные
длины для заказа
в метрах
commonly ordered
lengths in meter
L *)

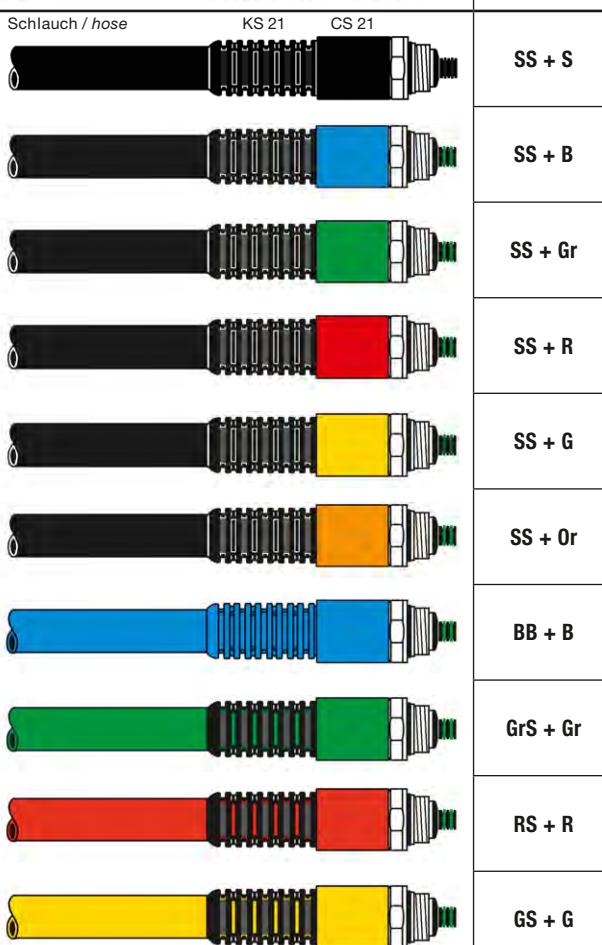
3,00
3,15
3,20
3,30
3,40
3,45
3,50
3,60
3,75
3,85
4,00
4,17
4,20
4,30
4,35
4,40
4,50
4,80
4,90
5,00
5,20
5,40
5,60
5,65
5,85
6,00



*) При определении
размера L обратите
внимание на
удлинение из-за
набухания.

*) When determining L
consider elongation
by swelling as per
description overleaf.

Дополнительно с короткой идентификационной цветной насадкой **CS 21** на защитной насадке
от перегиба **KS 21**. CS 21 можно впоследствии устанавливать или заменять.
Additionally with short colour sleeve CS 21 on the anti-kinking sleeve KS 21.
CS 21 can be retrofitted or changed.



ПРИМЕР ЗАКАЗА: COAX 21/8 - L 4,00 - SS обозначает:

Шлангопровод COAX DN 21/8 с длиной L = 4,00 м и с кодом цвета SS = черный для шланга + черная защитная насадка от перегиба без цветной насадки CS.

EXAMPLE: COAX 21/8 - L 4,00 - SS means:

COAX hose assembly DN 21/8, length L = 4,00 m, colour code SS = black for hose and anti-kinking sleeve without colour sleeve.

Технические данные · Technical Data

ШЛАНГ ДЛЯ ТРК (внешняя сторона)

ТИП SL 21: заправочный шланг CONTI-SLIMLINE DN 21-PN 16, OD 31 mm, мягкий, снаружи гладкий, для намотки на барабан в целях хранения и транспортировки шлангов, с минимальным диаметром до 150 mm. Внутри: NBR, электропроводящий. Два текстильных плетения со специальными электропроводящими нитями. Снаружи: хлорированный синтетический каучук, стойкий к появлению трещин из-за воздействия лучей солнечного света.

Поставляется черного цвета или других расцветок (голубой, синий, зеленый, красный, желтый), с гладкой, со стабильно окрашенной поверхностью, с лазерной маркировкой по всей длине шланга.

Соответствует всем требованиям EN 13483 (EN 1360) и TRbF 131/2

ШЛАНГОВЫЕ АРМАТУРЫ (монтаж только на производстве)

Недемонтируемые соединения безопасности DN 21-PN 16 из алюминия, с накидной гайкой со стандартным размером M 34 x 1,5 из нержавеющей стали, уплотняющие кольца из FKM.

Сторона топливораздаточного крана: с легкоподвижной поворотной муфтой с манжетным уплотнением, укрепленным спиральной пружиной, ED 077 из устойчивого к низким температурам полиуретана (см. информационное сообщение 1.07) с 2 поверхностями для гаечного ключа SW 41.

Сторона ТРК: поворотная муфта с 6 поверхностями для гаечного ключа SW 36 и уплотнительными кольцами EO 171 Vi.

ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГИБА

на стороне топливораздаточного крана устанавливается защитная насадка от перегиба **KS 21**, недемонтируемая, из морозостойкого полиуретана с вентиляционными отверстиями.

ЦВЕТНАЯ НАСАДКА

короткая цветная, стабильно окрашенная насадка **CS 21** для маркировки топлива или обозначения цвета компании. Из полиуретана, с гладкой глянцевой поверхностью всех распространенных цветов компаний. Цветная насадка монтируется и демонтируется после установки (см. стр. Gr 13).

ШЛАНГ С ГАЗОВОВЗВРАТОМ (внутри)

Шланг с газовозвратом (внутри) DN 8 / PN 16 (OD 12 mm) из морозостойкого полиуретана. Устойчивый к влиянию топлива, озона, диффузии. Благодаря стальным плетениям не теряет своей формы и при узких радиусах изгиба. С газовым шланговым штуцером DN 8 из PVDF, черный, с недемонтируемыми зажимами из нержавеющей стали.

Сторона топливораздаточного крана с защитой от прокручивания с фиксированным газовым шланговым штуцером.

Сторона ТРК - поворотная, в целях предотвращения скручивания.

КАЛИБРОВКА / УДЛИНЕНИЕ

Согласно стандарту EN 13483 увеличение объема новых шлангопроводов при давлении 3 бар не должно превышать 2% внутреннего объема шланга. Шланги CONTI-SLIMLINE отвечают требованиям этого стандарта благодаря упрямым вплетениям в структуре шланга, обеспечивающим надежность с достаточным диапазоном допустимых отклонений в целях безопасности.

Удлинение шлангопровода после набухания максимально может составлять 4% согласно требованиям нормы. Шланги Conti-SLIMLINE имеют следующее удлинение при использовании соответственного вида топлива:

при использовании этилированного бензина Super с содержанием свинца примерно 1 до 1,5 %, при бензине Super без содержания свинца 1,5 до 2 %.

ПРОНИЦАЕМОСТЬ

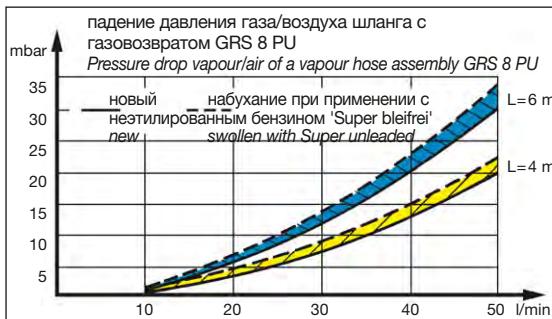
Согласно норме EN 13483 при проверке шлангопровода DN 21 с жидкостью С потеря топлива не должна превышать 12мл/м в день.

Шланги CONTI-SLIMLINE отвечают этим требованиям.

МОРОЗОСТОЙКОСТЬ

Согласно норме EN 13483 новый заправочный шланг не требует большей силы изгиба, чем 180 N, при изгибе шланга на 90° при температуре -30° C в стандартной установке радиусом 75 mm. Шланги CONTI-SLIMLINE DN 21 требуют силы изгиба не более, чем 70 - 100 N, и соответствуют таким образом более высоким требованиям германских производителей MPD.

Для применения в регионах с особо низкой температурой (например, Скандинавия) мы поставляем тип LT (low temperature). Этот тип гибок для скручивания в зависимости от конструкции установки до - 40°C и отвечает всем требованиям нормы EN 13483 для морозостойкого типа.



PETROL PUMP HOSE (outside)

TYPE SL 21: Quality petrol pump hose 'CONTI-SLIMLINE' DN 21-PN 16, OD 31 mm, smooth surface, suitable for retraction devices up to min. Ø150mm. Lining : NBR, electrically conductive. Two textile reinforcements with interwoven conductivity strands. Cover: chlorinated synthetic rubber, resistant to light cracks.

Available in black or coloured (aral blue, blue, green, red, yellow) with smooth, colour stable surface. With continuous and permanent laser marking.

Meet all requirements of EN 13483 (EN 1360) and TRbF 131/2.

HOSE COUPLINGS (factory assembled)

Non-reusable safety couplings DN 21-PN 16 aluminium, swivel nut with standard thread M 34 x 1,5 of stainless steel, o-rings of Viton (FKM).

Nozzle side: easy rotating swivel, with helical spring supported lip seal ED 077 of LT (Low Temperature) flexible polyurethane (see Info 1.07). With 2 key faces width 41 mm.

Pump side: swivel with six key faces width 36 mm and with O-ring EO 171 Vi.

ANTI-KINKING SLEEVE

On nozzle side anti-kinking sleeve **KS 21** of low temperataure flexible polyurethane. With degassing holes. Non-reusable.

COLOUR SLEEVE

Short sleeve **CS 21** with stable colours for grade identification or company colours. Made of polyurethane with smooth glossy surface in all known company colours. Retrofitting and disassembly are possible (see page GR 13).

VAPOUR HOSE (inside)

Vapour recovery hose DN 8 / PN 16 (OD ≈ 12 mm) of polyurethane (LT flexible). Resistant to petrol and ozone, low diffusion. Remains stable also with narrow bending radii, because of the steel reinforcements. With vapour hose tail DN 8 of PVDF black, with non reusable stainless steel clamps.

Nozzle side with arresting device through locked vapour hose tail.

Pump side swivel supported to avoid twisting through torsion.

COMFORMITY TO WEIGHTS AND MEASURES / ELONGATION

According to EN 13483 the **volume increase** of a new hose assembly is not allowed to be more than 2% of the hose contents at 3 bar. 'CONTI-SLIMLINE' hoses meet this standard with sufficient safety tolerance due to their low-tensile textile reinforcements.

According to the standard the **elongation** of the hose through swelling is allowed to be max. 4%. During service with petrol 'CONTI-SLIMLINE' hoses elongate as follows:

with leaded super petrol about 1 to 1,5 %,

with unleaded super petrol about 1,5 to 2 %.

PERMEABILITY

According to EN 13483 the loss of petrol in a hose assembly is not allowed to be higher than 12 ml / m per day when using Liquid C.

'CONTI-SLIMLINE' hoses meet this standard.

LOW TEMPERATURE BENDING FORCE

The EN 13483 specifies that a new petrol pump hose must not require a higher bending force than 180 N when bending the hose at -30°C in a normed device with a radius of 75 mm at an 90° angle. 'CONTI-SLIMLINE' hoses DN 21 only require 70 to 100 N and meet the even higher requirements of the MPD manufacturers.

For the operation in particularly cold regions (e.g. Scandinavia) we supply the **LT type** (low temperature), with a good retractability up to -40°C, dependent on the construction of the retraction device. It meets all requirements of the Low Temperature Type as described in EN 13483.

РАЗДЕЛ 5 Section	МАССА Weight Approx ≈ kg/m	РАЗМЕР ШЛАНГА Hose Size			рабочее давление Work Pressure bar	испытательное давление Test Pressure bar	радиус изгиба Bend. Radius mm	длина в бухте Coil Length ca./m	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	Высококачественные шланги 'CONTI-SLIMLINE' для бензина и газолина, также подходят для топлива с содержанием этанола до Е 85. Могут быть откалиброваны для электрических бензоколонок согласно информации на обороте. Гибкие при низких температурах до - 30°C (тип LT до - 40°C). Соответствуют TRbF 131/2 и EN 1360, соответственно EN 13483.
		ID in.	ID mm	OD mm						
	0,55	7/8"	21	31	16	24	100	40 – max. 80	SL 21 SL 21	Высококачественные шланги 'CONTI-SLIMLINE' для бензина и газолина, также подходят для топлива с содержанием этанола до Е 85. Могут быть откалиброваны для электрических бензоколонок согласно информации на обороте. Гибкие при низких температурах до - 30°C (тип LT до - 40°C). Соответствуют TRbF 131/2 и EN 1360, соответственно EN 13483.
<p>Тип 'Slimline 'SL': стандартный заправочный шланг с двумя текстильными плетениями и черным покрытием. Возможны в исполнении с цветным покрытием: технические данные, спецификации и маркировка идентичны черному стандартному типу. Цвета очень стойкие к воздействию солнечного света. Благодаря гладкому покрытию и высокой гибкости все шланги Slimline превосходно подходят для систем намотки шлангов MPD. Шланги изготовлены на производстве с высококачественным оборудованием для изготовления шлангов с системой вулканизации в пластиковом покрытии. С непрерывной и долговечной лазерной маркировкой по всей длине шланга:</p> <p>CONTI-SLIMLINE 21 · EN 1360 · EN 13483 · TYPE 1 · TRbF 131 · Ω · PN 16 · AS 2683 · ELAFLEX © 2Q-13</p> <p>Type 'Slimline 'SL' is the standard petrol pump hose with 2 textile braids and black cover. Coloured versions: technical data, specifications and markings identical to black standard type. Colours are stable against weathering and UV light.</p> <p>Due to the smooth cover and high flexibility, all Slimline hoses are perfectly suitable for MPD hose retraction systems. Made on a quality mandrel production, vulcanised in a plastic cover process. With continuous and permanent laser marking.</p>										
	0,55	7/8"	21	31	16	24	100	40 – max. 80	SL 21 LT SL 21 LT	Высококачественные шланги 'CONTI-SLIMLINE' для бензина и газолина, также подходят для топлива с содержанием этанола до Е 85. Могут быть откалиброваны для электрических бензоколонок согласно информации на обороте. Гибкие при низких температурах до - 30°C (тип LT до - 40°C). Соответствуют TRbF 131/2 и EN 1360, соответственно EN 13483.
<p>Тип 'Slimline 'SL LT': специальный тип, сохраняющий гибкость при низких температурах, для эксплуатации в регионах с холодным климатом, например, Скандинавии и России. Сохраняет хорошую гибкость в холодных условиях, при температуре до - 40°C. С непрерывной и долговечной лазерной маркировкой по всей длине шланга:</p> <p>CONTI-SLIMLINE 21 LT · EN 1360 · EN 13483 · TYPE 1 · TRbF 131 · Ω · PN 16 · ELAFLEX © GERMANY · 2Q-13</p> <p>Type 'Slimline 'SL LT': A special low temperature type for use in cold climate regions, e.g. Scandinavia and Russia. Good cold flexibility down to - 40°Celsius. With continuous and permanent laser marking.</p>										
0,12	8	12	Благодаря стальному плетению шланг сохраняет свою форму и не перегибается при узких радиусах изгиба. Устойчив к топливу и газу. Не электропроводящий.					GRS 8 PU	Шланг для газовозвраща DN8/PN16 из полиуретана, стоеч к диффузии, гибкий при низких температурах до - 40°C	
			Resistant to kinking due to steel reinforcements. LT flexible. Non el. conductive.						Vapour hose DN 8/PN 16 polyurethane, low diffusion, LT-flexible down to - 40°C	
0,25	21	31	Демонтируемое соединение для заправочных шлангов COAX DN 21. Для монтажа применять EW 21. V 21-34/2 с уплотнением ED 079 и спиральным пружинным кольцом EF 080.					V 21 - 34/2 with easy rotating swivel for nozzle side	Шланговое соединение DN 21 с поворотной муфтой M 34 x 1,5, гайка из 1.4104, штуцер из алюминия, втулка из хромированной латуни, уплотнения см. информацию слева	
0,24	21	31	Reusable COAX hose coupling for hose DN 21. Use EW 21 for assembly. V 21-34/2 with ED 079 lip seal and EF 080 spiral spring. V 21-34/6 with o-ring EO 171.					V 21 - 34/6 with swivel, for pump side	Hose coupling DN 21 with swivel thread M 34 x 1,5, nut of stainless steel 1.4104, hose tail of aluminium, ferrule of brass chrome plated, seals see left side	
0,034	–	–	Защитная насадка обязательно необходима со стороны раздаточного крана для заправочных шлангов COAX. Не демонтируемая.					KS 21 черный · black синий · blue	Защитная насадка от перегиба KS 21 из полиуретана, износостойкая, гибкая при низких температурах	
			Anti-kinking sleeve for nozzle side, absolutely necessary. NO disassembling.						Anti-kinking sleeve KS 21 of polyurethane. Resistant to wear, LT-flexible	
0,012	–	–	Короткая насадка, стойкая к выцветанию, V 21 и защитная насадка KS 21, демонтируемая.					CS 21 синий · blue желтый · yellow зеленый · green красный · red черный · black	Цветная насадка CS 21 из полиуретана, с гладкой глянцевой поверхностью	
			Short sleeve with stable colours, push over V 21 and KS 21. Can be disassembled.						Colour Sleeve CS 21 polyurethane with glossy surface	
0,005	для/for 8	–	С поворотным зажимом A для шланга со стороны ТРК					EK 754	Штуцер для шланга с газовозвращатом DN 8 из черного PVDF, с вмонтированными уплотнительными кольцами EO 756 из FKM	
			With swivelling center clip A for pump side of hose.						Vapour hose tail DN 8 of PVDF black, with assembled o-rings EO 756 of FKM	
0,005	для/for 8	–	С 4 фиксированными центрированными лопатками и с защитным гнездом против скручивания B со стороны раздаточного крана.					EK 755	Зажимы для шланга с газовозвращатом GSS 11,5 из нержавеющей стали	
			With 4 fixed center wings, with anti-torsion bush B, for nozzle side.						Vapour hose clamp GSS 11,5 of stainless steel	
0,003	–	11,5	Диапазон зажима 11,5 - 13 mm, не демонтируется. Для установки требуются специальные плоскогубцы EW-Z13.					GSS 11,5	Аксессуары для шлангов COAX для самостоятельного монтажа	
			Clamp capacity 11,5 - 13 mm. Assembly only with EW-Z13, no disassembling.						COAX HOSE ACCESSORIES FOR SELF-ASSEMBLY GR 13	

ELAFLEX 

Высококачественные шланги 'CONTI-SLIMLINE' для бензина и газолина, также подходят для топлива с содержанием этанола до Е 85. Могут быть откалиброваны для электрических бензоколонок согласно информации на обороте. Гибкие при низких температурах до - 30°C (тип LT до - 40°C). Соответствуют TRbF 131/2 и EN 1360, соответственно EN 13483.

Внутри : NBR, электропроводящий, не обесцвечивается, стоеч к диффузии

Корд : два текстильных упругих плетения, сперелепленными электропроводящими специальными нитями

Снаружи : хлорированный синтетический каучук, стойкий к растрескиванию под воздействием солнечного света и маслу.

Type Slimline 'SL'
Slimline



Type Slimline 'SL LT'
Slimline Low Temperatur

'CONTI-SLIMLINE' quality petrol pump hoses for gasoline fuels. Also suitable for fuels with ethanol content up to E 85. Can be calibrated for electric dispensing pumps, see overleaf. Cold flexible down to - 30°C/- 22°F (LT-type down to - 40°C/- 40°F). Meet TRbF 131/2 and EN 1360, respectively EN 13483.

Lining : NBR, conductive, no discolouration, low diffusion

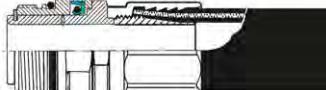
Reinforcements : Two low tensile textile braids with crossed interwoven conductivity strands

Cover : Chlorinated synthetic rubber. Resistant to light cracks and oil

Vapour hose DN 8/PN 16
polyurethane, low diffusion, LT-flexible down to - 40°C



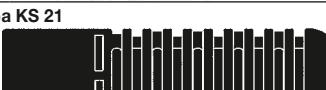
Шланговое соединение DN 21
с поворотной муфтой M 34 x 1,5, гайка из 1.4104, штуцер из алюминия, втулка из хромированной латуни, уплотнения см. информацию слева



Hose coupling DN 21
with swivel thread M 34 x 1,5, nut of stainless steel 1.4104, hose tail of aluminium, ferrule of brass chrome plated, seals see left side



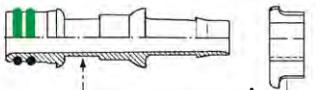
Защитная насадка от перегиба KS 21
из полиуретана, износостойкая, гибкая при низких температурах



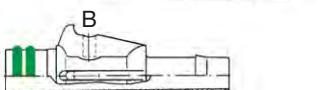
Цветная насадка CS 21
из полиуретана, с гладкой глянцевой поверхностью



Штуцер для шланга с газовозвращатом DN 8
из черного PVDF, с вмонтированными уплотнительными кольцами EO 756 из FKM



Vapour hose tail DN 8
of PVDF black, with assembled o-rings EO 756 of FKM



Зажимы для шланга с газовозвращатом GSS 11,5
из нержавеющей стали



Vapour hose clamp GSS 11,5
of stainless steel

КАЛИБРОВКА / УДЛИНЕНИЕ

Согласно стандарту EN 13483 **увеличение объема** новых шлангопроводов при давлении 3 бар не должно превышать 2 % внутреннего объема шланга. Шланги CONTI-SLIMLINE отвечают требованиям этого стандарта благодаря упругим всплеснениям в структуре шланга, обеспечивающим надежность с достаточным диапазоном допустимых отклонений в целях безопасности.

Удлинение шлангопровода после набухания максимально может составлять 4 % согласно требованиям нормы. Шланги Conti-SLIMLINE имеют следующее удлинение при использовании неэтилированного бензина Super -примерно до 1,5 до 2 %.

CONFORMITY TO WEIGHTS AND MEASURES

According to EN 13483 the **volume increase** of a new hose assembly is not allowed to be more than 2 % of the hose contents at 3 bar. 'CONTI-SLIMLINE' hoses meet this standard with a sufficient safety tolerance by especially low-tensile reinforcements.

According to this standard the **elongation** of the hose through swelling is allowed to be maximum 4 % with Liquid C. During service with petrol 'CONTI-SLIMLINE' hoses elongate with unleaded super petrol about 1,5 to 2 %.

PERMEABILITÄT

согласно стандарту EN 13483, при проверке шлангопровода DN 21 с жидкостью C, потеря топлива не должна превышать 12мл/м в день. Шланги CONTI-SLIMLINE отвечают этим требованиям.

МОРОЗОСТОЙКОСТЬ

Согласно стандарту EN 13483 новый заправочный шланг не требует большей силы изгиба, чем 180 N, при сгибании шланга на 90° при температуре -30°C в стандартной установке с диаметром 150 мм. Шланги CONTI-SLIMLINE DN 21 требуют гораздо меньшей силы изгиба и соответствуют более высоким требованиям германских производителей MPD.

Для применения в регионах с особо низкой температурой (например, Скандинавия) мы поставляем тип LT (low temperature). Этот тип остается гибким при температуре до -40° C и отвечает всем требованиям нормы EN 13483 для морозостойкого типа LT.

1

PERMEABILITY

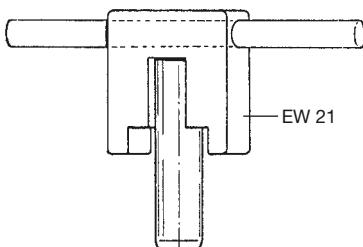
According to EN 13483 the loss of petrol in a hose assembly is not allowed to be higher than 12 ml/m per day when using Liquid C.

'CONTI-SLIMLINE' hoses fulfill this requirement.

LOW TEMPERATURE BENDING FORCE

EN 13483 specifies that a new petrol pump hose must not require a higher bending force than 180 N when bending the hose at -30°C in a standard device with a Ø of 150 mm at 90°. 'CONTI-SLIMLINE' hoses DN 21 require clearly lower forces and meet the even higher requirements of MPD manufacturers. For the operation in particularly cold regions (i.e. Scandinavia) we supply the LT-type (Low Temperature), with a cold flexibility down to -40°C. This type does meet the standard EN 13483 for the LT-type.

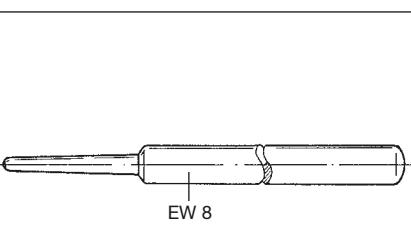
2



Монтажный дрот **EW 21** из стали для демонтируемых шланговых соединений COAX DN 21 / V 34. Накидная гайка должна быть удалена заранее. Поперечный стержень не входит в поставку.

Assembly mandrel **EW 21** of steel for reusable COAX hose couplings size DN 21 / V34. The swivel nut has to be removed beforehand. The cross bar is not part of our supply.

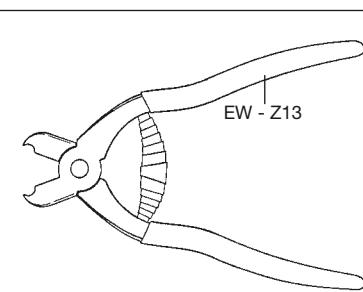
6



Монтажный дрот **EW 8** из дельрина, для вынимания штуцера **EK 754** из шланга с газовозвратом и его прикрепления при помощи защелки при монтаже COAX.

Assembly tool **EW 8** of Delrin to catch and pull out the vapour hose tail **EK 754** from the outer hose to fasten the clip for the COAX assembly.

3



Специальные клещи **EW-Z13** для безопасного монтажа зажимов для шлангов с газовозвратом GSS.

Special pliers **EW-Z13** for safety assembly of the clamps **GSS**.

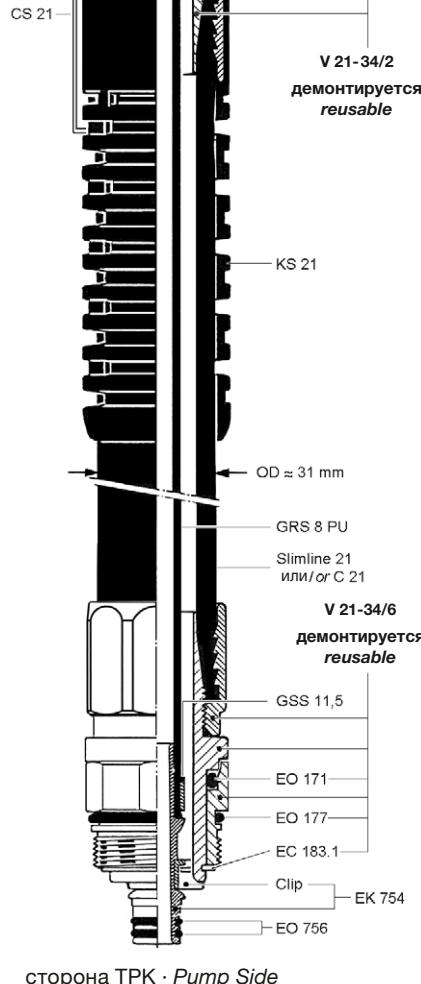
4



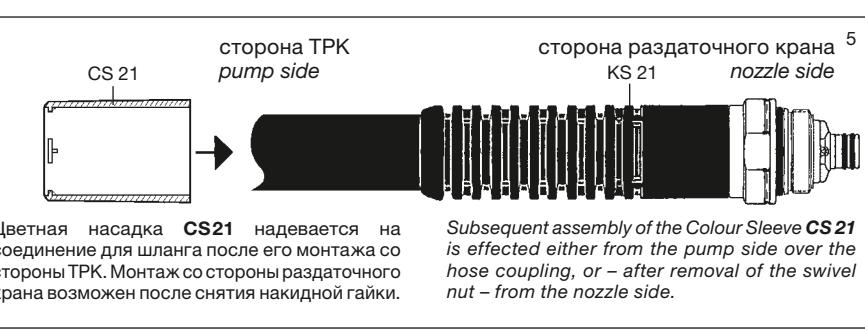
Цветная насадка **CS21** надевается на соединение для шланга после его монтажа со стороны ТРК. Монтаж со стороны раздаточного крана возможен после снятия накидной гайки.

Subsequent assembly of the Colour Sleeve **CS 21** is effected either from the pump side over the hose coupling, or – after removal of the swivel nut – from the nozzle side.

сторона раздаточного крана
Nozzle Side



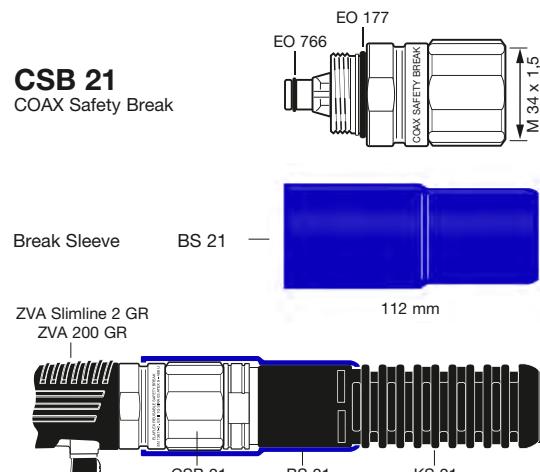
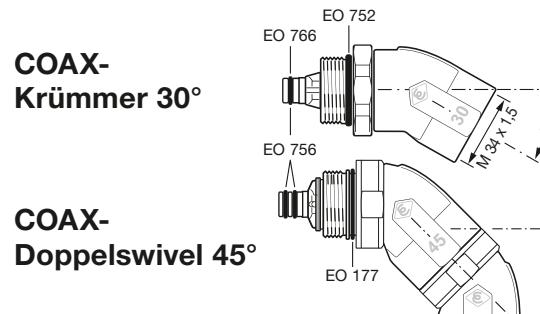
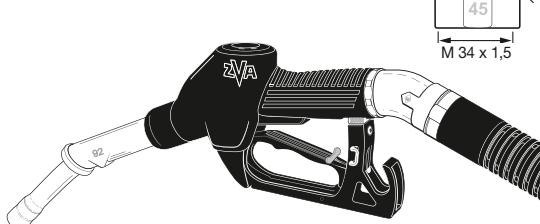
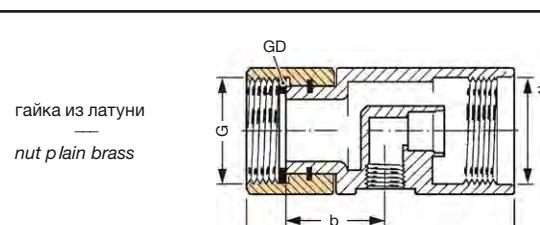
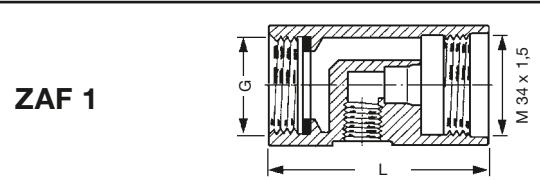
5

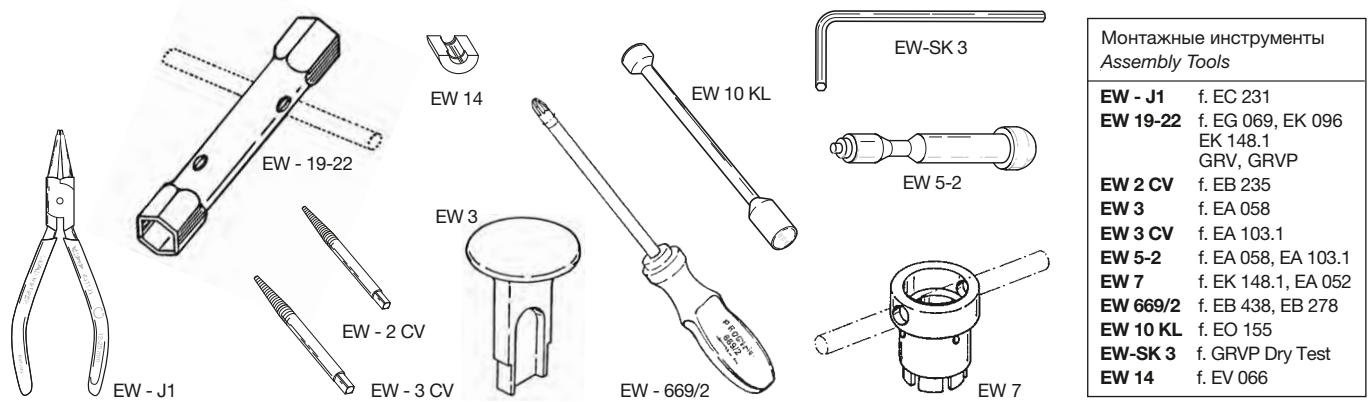
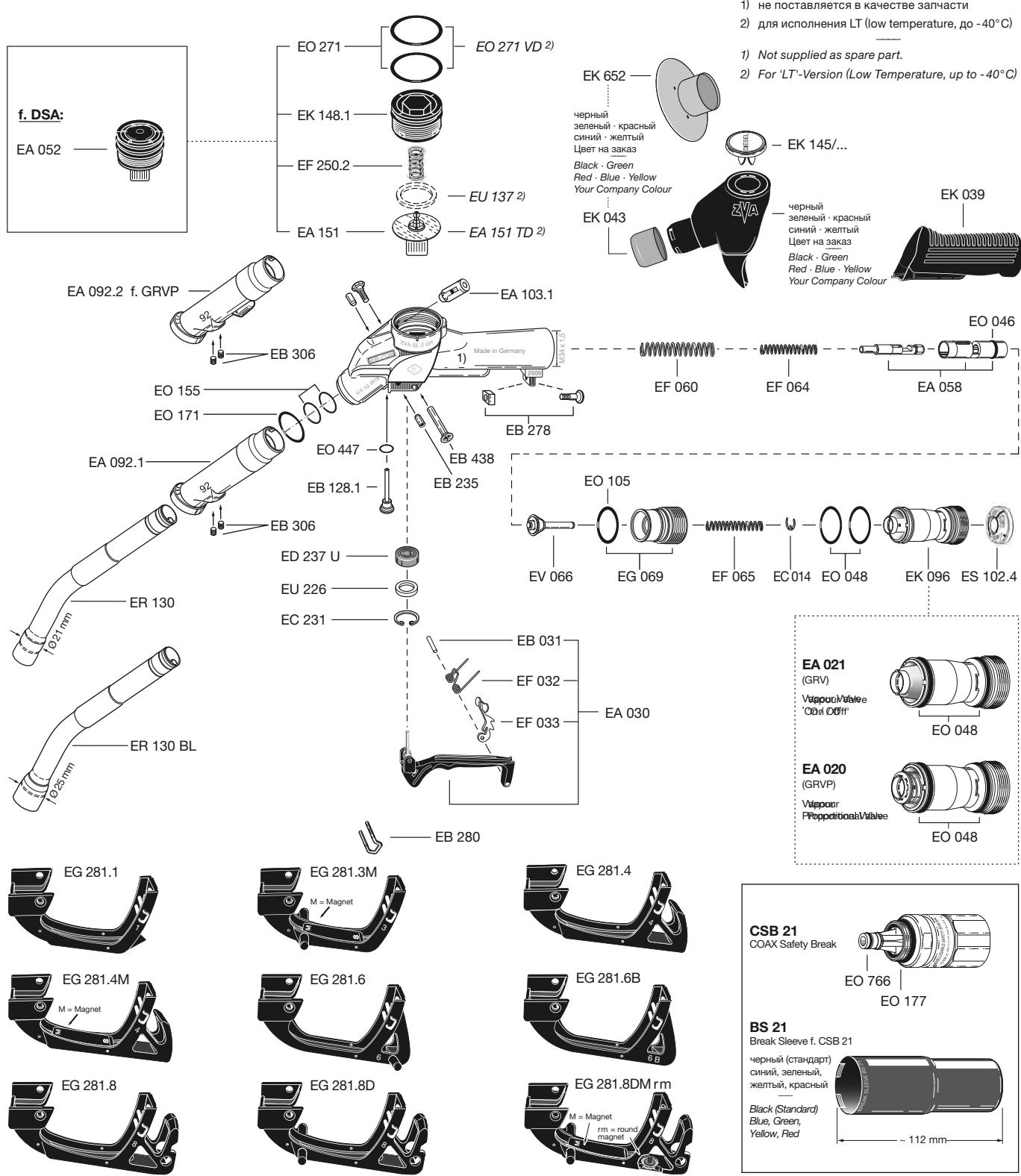


Цветная насадка **CS21** надевается на соединение для шланга после его монтажа со стороны ТРК. Монтаж со стороны раздаточного крана возможен после снятия накидной гайки.

Subsequent assembly of the Colour Sleeve **CS 21** is effected either from the pump side over the hose coupling, or – after removal of the swivel nut – from the nozzle side.

сторона ТРК · Pump Side

РАЗДЕЛ 5 Section	МАССА Weight Approx ≈ kg	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ Design Materials	ДЛИНА Length L mm	РЕЗЬБА Thread Size G	BESTELL- NUMMER Part Number Type		
	0,13 + 0,06	Самозапирающаяся разрывная муфта согласно EN 13617-2 в целях безопасности при покидании АЗС. Для защиты заправочной колонки, шлангопровода и автомобиля от аварий в том случае, когда водитель отъезжает, оставив наконечник в горловине топливного бака. Монтируется между раздаточным краном с газовозратом и шлангопроводом COAX. Рассоединяется при осевом и угловом рывке силой 800 N (80 кг) до 1500 N (150 кг). Более подробные технические данные см. в „Руководстве по монтажу и ремонту CSB 21“. Корпус из алюминия, внутренние детали из устойчивой к воздействию топлива пластмассы. Уплотнительные кольца из FKM. Поступочно проверенные со знаком прохождения проверки. Разрывная насадка BS 21 из полиуретана служит защитой для отрывной части и входит в поставку.			CSB 21 + BS 21	Черный синий желтый зеленый красный black blue yellow green red	<p>CSB 21 COAX Safety Break</p> 
	0,17	COAX соединение с коленчатым переходником 30° и двойной муфтой 45° для ZVA Slimline 2 GR / ZVA 200 GR для изгиба оси раздаточного крана. Таким образом, шланги на TPK типа GR плотно прилегают к гнезду для топливораздаточного крана, не выступая на проезжую часть.			COAX KR 30		<p>COAX-Krümmer 30°</p> 
	0,41	COAX elbow 30° and COAX double swivel 45° for ZVA Slimline 2 GR/ZVA 200 GR offset the ZVA body axis. This allows that hoses on vapour recovery dispensers with desk type or box type nozzle holders hang vertically and do not extend into the forecourt driveway. Body aluminium, inner parts fuel resistant plastics. Counter nut of COAX elbow 30° steel corrosion protected. Swivel nut of COAX double swivel 45° of stainless steel. O-rings of FKM and NBR. All parts 100 % factory tested with inspection marking.			COAX Doppelswivel 45		<p>COAX-Doppelswivel 45°</p>  <p>Для монтажа между ZVA Slimline 2 GR / ZVA 200 GR и шлангопроводом COAX For assembly between ZVA Slimline 2 GR / ZVA 200 GR and COAX hose assembly</p>
0,18	COAX соединение к TPK с поворотной гайкой согласно DIN EN ISO 228. Соединение для шланга M34 с газовым штуцером DN 8 согласно EN 13483. Корпус из прессованного алюминия, гайка из прессованной латуни. Резьбовое уплотнение из полиуретана синего цвета с ежедневельным штампом проверки.	85 b = 31	G 1"	ZAF 2.1			 <p>гайка из латуни nut plain brass</p> <p>ZAF 2</p>
0,21			G 3/4"	ZAF 2.4			
0,22		85 b = 31	G 1"	ZAF 2.1-L 100			
0,25			G 3/4"	ZAF 2.4-L 100			
0,18		85 b = 31	G 1"	ZAF 2.1 cr			
0,21			G 3/4"	ZAF 2.4 cr			
0,22		100 b = 46	G 1"	ZAF 2.1-L 100 cr			
0,25			G 3/4"	ZAF 2.4-L 100 cr			
0,13	Соединение COAX к TPK ZAF 1 (устар.) с фиксированной внутренней резьбой G COAX adaptor for petrol pumps (old) with fixed female thread G	75	G 1"	ZAF 1			 <p>гайка хромированная латунная nut of brass, chrome plated</p> <p>Шланговое соединение COAX согласно EN 13483 для топлива и газа 1) COAX hose connection according to EN 13483 for fuel and gas</p> <p>ZAF 1</p>

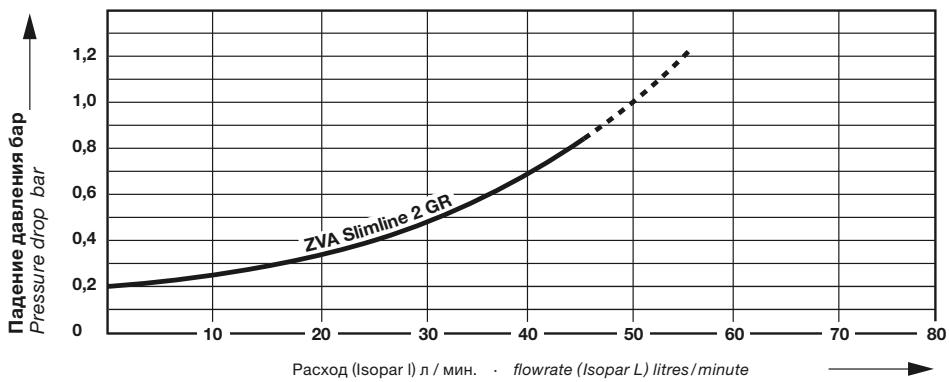


КОМПАНИИ ELAFLEX ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ТЕХНИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ. КОПИРОВАНИЕ И ПЕЧАТЬ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ . Спецификации подлежат изменению без уведомления . Copyright ELAFLEX

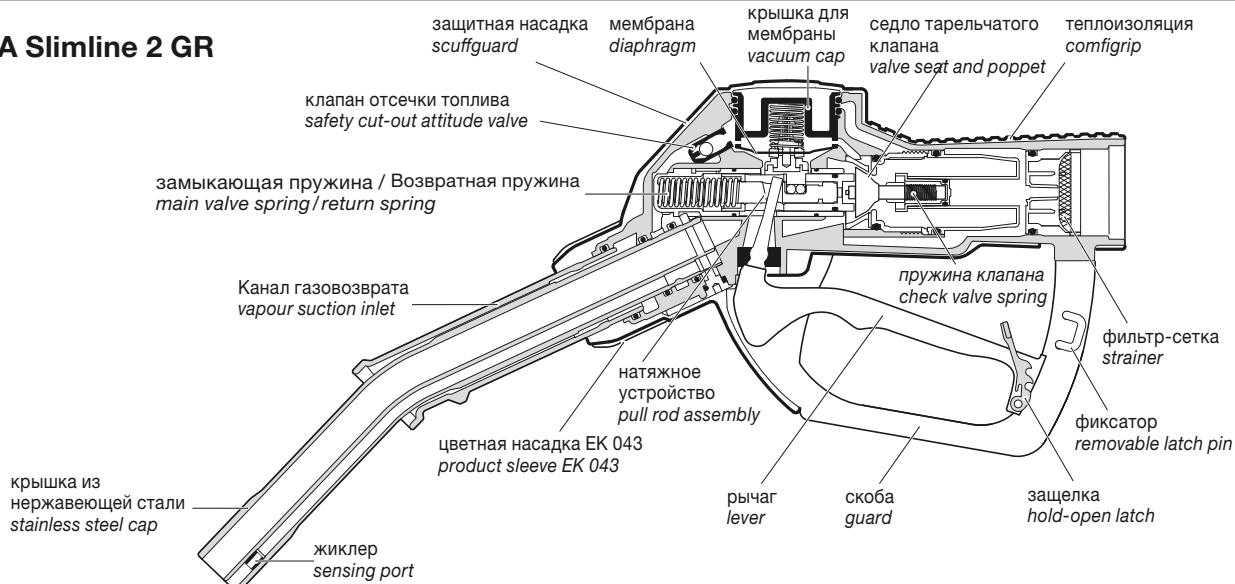
<p>Автоматический раздаточный кран с газовозвратом, мощность подачи топлива до 45 л/мин. Рабочее давление от 0,5 до 3,5 бар. Температурный диапазон: от -20°C до +55°C. Подходит для всех стандартных видов карбюраторного топлива (также с добавками этилена). Не подходит для чистого алкоголя, воды и растворителей.</p> <p>Automatic nozzle with vapour recovery, flowrate up to 45 l/min. Working pressure 0,5 up to 3,5 bar. Temperature range -20°C up to +55°C. Suitable for all standard gasoline fuels (also with ethanol content). Not suitable for pure alcohol, water and solvents.</p>		<p>8D</p>	GR 92	GR	ZVA2 GR 8DM	
			GRV	GRV	ZVA2 GRV 8DM	
		<p>GRVP 92</p>	GRVP	GRVP	ZVA2 GRVP 8DM	
			GR 92	GR	ZVA2 GR 8DMrm	
		<p>GRV</p>	GRV		ZVA2 GRV 8Mrm	
			GRVP 92	GRVP	ZVA2 GRVP 8Mrm	
<p>Клапан газовозврата/вентиль газовозврата · Vapour Insert/Vapour Valves</p> <p>Исполнение GR: со встроенным клапаном газовозврата EK 096. Для ТРК только с одним заправочным пунктом или со встроенным в ТРК вентилем 'откр.' / 'закр.'. Регулирование газовозврата происходит в ТРК. Мощность подачи топлива макс. 45 л/мин.</p> <p>Исполнение GRV: с встроенным вентилем газовозврата 'откр.' / 'закр.' GRV, действующим по принципу силы тяжести, подходят для испытания на сухость без дополнительных монтажных инструментов. Самый распространенный тип, подходит для ТРК с несколькими заправочными пунктами. Регулирование газовозврата происходит в ТРК. Мощность подачи топлива макс. 45 л/мин.</p> <p>Исполнение GRVP: со встроенным газопропорциональным вентилем 'откр.' / 'закр.' GRVP, действующим по принципу силы тяжести, с клапаном газовозврата GRV 92. Подходит для испытания на сухость с помощью шестигранного гаечного ключа EW SK 3. Чаще всего используется для ТРК без регулирования газовозврата. Подходит для ТРК с несколькими заправочными пунктами. Регулирование газовозврата происходит с помощью клапана газовозврата GRV 92. Мощность подачи топлива согласно TÜV Rheinland макс. 42 л/мин.</p> <p>Design GR: With fully integrated vapour insert EK 096. For dispensers with single filling point or dispensers with integrated 'On/Off' valve. The vapour return rate is regulated within the dispenser. Flowrate max. 45 l/min.</p> <p>Design GRV: With fully integrated 'On/Off' vapour valve GRV. Suitable for dry testing without tools. Most used type, suitable for dispensers with multiple filling points. The vapour return rate is regulated within the dispenser. Flowrate max. 45 l/min.</p> <p>Design GRVP: With fully integrated 'On/Off' vapour proportional valve GRVP and vapour suction inlet GRV 92. Suitable for Dry Testing with hexagon spanner EW-SK 3. Mainly used for dispensers without integrated vapour regulation. Suitable for dispensers with multiple filling points. Approved by TÜV Rheinland for flowrate up to 42 l/min.</p>						
<p>Дополнительные номера заказа · Additional Type Numbers / Accessories</p> <p>Защитная насадка EK 044 (черный, зеленый, красный, синий, желтый). Специальные цвета, например, оранжевый, светло-зеленый и т. д. - по запросу.</p> <p>Scuffguard EK 044 (black, green, red, blue, yellow). Special colours e.g. orange, light green etc. on request.</p>			... EK 044 + Цвет/colour			
<p>Цветная идентификационная насадка EK 043 (черная, зеленая, красная, синяя, желтая, специальные цвета). Мы рекомендуем для удобного и экономичного использования: EK 044 черного цвета, EK 043 цветную.</p> <p>Product Sleeve EK 043 (black, green, red, blue, yellow, special colours). Recommended for a flexible/economic colour change: EK 044 black, EK 043 coloured.</p>			... EK 043 + Цвет/colour			
<p>С самозакрывающейся разрывной муфтой COAX CSB 21 и разрывной насадкой BS 21 (черная, зеленая, синяя, красная, желтая, цвета на заказ).</p> <p>With COAX safety break CSB 21. Self-sealing break-away coupling, with Break Sleeve BS 21 (black, green, blue, red, yellow, special colours). Also available as NR-Type (non reusable).</p>			... CSB 21 ... BS 21 + Цвет/colour			
<p>с отключением потока топлива под давлением DSA для ТРК с предварительным выбором дозы / предоплатой, см. информационное сообщение 3.08.</p> <p>With pressure-controlled safety shut-off DSA, for prepay/preset dispensers. See Information 3.08.</p>			... DSA	<p>с гарнитуром DSA EA 052 With DSA assembly EA 052</p>		
<p>Тип Totmann с LeverAssist® фиксатором без замыкания рычага раздаточного крана EB 280. Помогает фиксировать рычаг без его замыкания. Для ТРК, на которых замыкать рычаг раздаточного крана запрещено.</p> <p>Deadman type with LeverAssist® hold open aid without latch pin EB 280. Helps to hold the lever open, without latching or blocking. For petrol stations where latching is not permitted.</p>			... LA			
<p>Тип Totmann, без фиксатора EB 280, альтернативно к LeverAssist®</p> <p>Deadman type without latch pin EB 280, alternatively to LeverAssist®</p>			... D			
<p>Специальный тип для применения при низких температурах до -40°C, см. информационное сообщение 5.99.</p> <p>Special type for low temperatures up to -40°C, see information 5.99</p>			... LT	<p>с EO 271 VD, EU 137 и EA 151 TD With EO 271 VD, EU 137 and EA 151 TD</p>		

График мощности
ZVA Slimline 2 GR

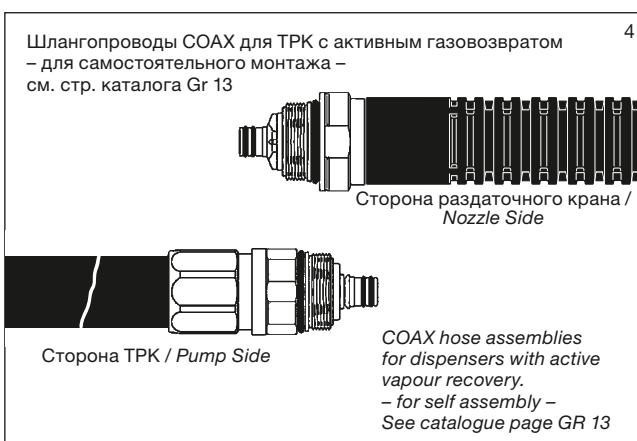
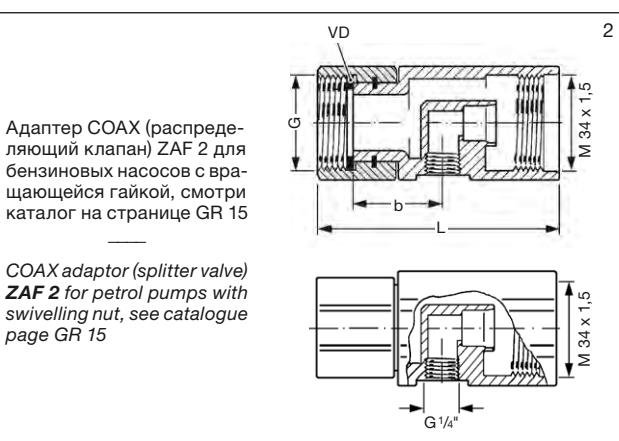
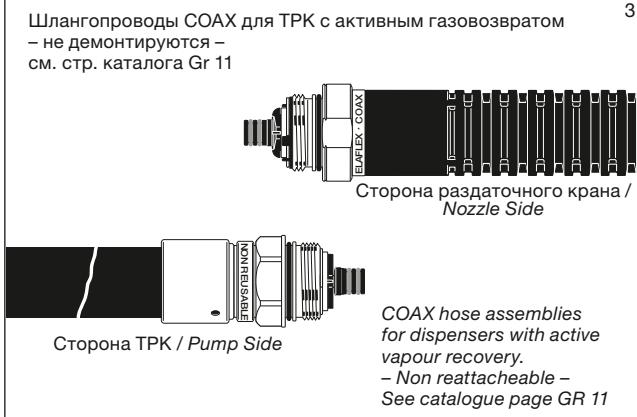
Flow Chart
ZVA Slimline 2 GR



ZVA Slimline 2 GR



Другие аксессуары · Further Accessories



РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ · МАССА Construction Details Materials · Weight Specification	ФОРМА СКОБЫ Guard Style No.	СОЕДИНЕНИЕ Hose Inlet	РАЗМЕР ТРУБЫ Spout Size DN [mm]	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	ELAFLEX
	<p>Автоматический топливораздаточный кран, размер DN 19, для мощности подачи топлива от 55 до 70 л/мин, (в зависимости от соотношения давления к диаметру шланга /носика раздаточного крана). Тип HiFlo до 80 л/мин.</p> <p>Рабочее давление от 0,5 до 3,5 бар. Темп. диапазон: -20° к +55°C.</p> <p>Подходит для бензина (также с добавками этилена), дизеля, отопительного топлива, биодизеля. Не подходит для густых масел.</p> <p>СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ: Автоматическая блокировка вытекающего топлива, действующая по принципу Вентури, с предохранительным клапаном. С обратным клапаном для работы в режиме „наполненный шланг“. 2-скоростной фиксатор защелки со съемной шпилькой скобы EB 280. Корпус и шланговое соединение из алюминия, крышка из нержавеющей стали. Муфта и накидная гайка из нержавеющей стали. Манжетное уплотнение, уплотнительные кольца и мембрана из полиуретана или NBR. Скоба и рычаг из пластмассы. Внутренние детали из латуни, нержавеющей стали и РОМ или Peek. Защитный чехол и теплоизоляция из PVC. Цветная насадка ЕК 043 из полиуретана. Масса: ≈ 1,0 кг</p> <p>Соответствует EN и действующим указаниям по безопасности и системе мер и весов. ATEX (II 1G) Сертификат номер SIRA 03ATEX9 487U. Сертификат TÜV P-TÜ7-01930.</p> <p>Automatic nozzle DN 19, for flowrate max. 55-70 l/min. (depending on various pressure criteria e.g. spout and hose size). HiFlo type up to 80 l/min. depending on optimized hydraulics.</p> <p>Working pressure 0,5 to 3,5 bar. Temperature range -20° to +55°C. Suitable f. gasoline (also with ethanol content), diesel, fuel oil, biodiesel. Not suitable for viscous oils.</p> <p>STANDARD SPECIFICATION: Venturi type automatic shut-off with safety cut-out attitude valve. Built-in check valve. 2-speed lever latch with removable latch pin EB 280. Body and hose inlet of aluminium. Spout of aluminium, tip of stainless steel. Easy rotating swivel, swivel nut of stainless steel. Lip seal, O-rings + diaphragm of polyurethane and NBR. Guard of composite plastic. Inner parts of brass, stainless steel, acetal resin and Peek. Scuffguard and configrip of PVC. Product Sleeve EK 043 of polyurethane. Weight: ≈ 1,0 kg.</p> <p>Meets EN 13012. Fulfils the requirements of safety and Weights and Measures. ATEX (II 1G) certificate no.: SIRA 03ATEX9 487U. TÜV approval P-TÜ7-01930.</p>					
		1	R 1" AG 1" BSP male	19	ZVA2 1.0	ZVA Slimline 2
			форма R 16 reduced		ZVA2 1.0 R	заменяет ZVA Slimline replaces ZVA Slimline
		3	R 1" AG 1" BSP male	19	ZVA2 3.0	ZVA2 1.0
			форма R 16 reduced		ZVA2 3.0 R	Носик R для неэтилированного бензина DN 16 Standard spout
		3	R 1" IG 1" BSP female	19	ZVA2 3.1	ZVA2 3.0
			форма R 16 reduced		ZVA2 3.1 R	Nutzlänge/usable length -185 mm
		4	R 3/4" IG 3/4" BSP female	19	ZVA2 3.4	ZVA2 4.0
			форма R 16 reduced		ZVA2 3.4 R	Стандартный носик DN 19 Spout 'R' for unleaded
		4	R 1" AG 1" BSP male	19	ZVA2 4.0	ZVA2 4.0
			форма R 16 reduced		ZVA2 4.0 R	Носик R для неэтилированного бензина DN 16 Standard spout
		4	R 1" IG 1" BSP female	19	ZVA2 4.1	ZVA2 4.1
			форма R 16 reduced		ZVA2 4.1 R	Nutzlänge/usable length -185 mm
		4	3/4" NPT IG 3/4" NPT female	19	ZVA2 4.3	ZVA2 4.1 R
			форма R 16 reduced		ZVA2 4.3 R	Стандартный носик DN 19 Spout 'R' for unleaded
		4	R 3/4" IG 3/4" BSP female	19	ZVA2 4.4	ZVA2 6.4
			форма R 16 reduced		ZVA2 4.4 R	Носик R для неэтилированного бензина DN 16 Standard spout
		4	1" NPT IG 1" NPT female	19	ZVA2 4.5	ZVA2 6.4 R
		6	R 1" AG 1" BSP male	19	ZVA2 6.0	ZVA2 6.4
			форма R 16 reduced		ZVA2 6.0 R	Носик R для неэтилированного бензина DN 16 Standard spout
		6	R 3/4" IG 3/4" BSP female	19	ZVA2 6.4	ZVA2 6.4 R
			форма R 16 reduced		ZVA2 6.4 R	Nutzlänge/usable length -185 mm
		6B	R 1" IG 1" BSP female	19	ZVA2 6B.1 R	ZVA2 6.4 R
			форма R 16 reduced		ZVA2 6B.1 R	Носик R для неэтилированного бензина DN 16 Standard spout
		6B	R 3/4" IG 3/4" BSP female	19	ZVA2 6B.4	ZVA2 6B.4 R
			форма R 16 reduced		ZVA2 6B.4 R	Nutzlänge/usable length -185 mm

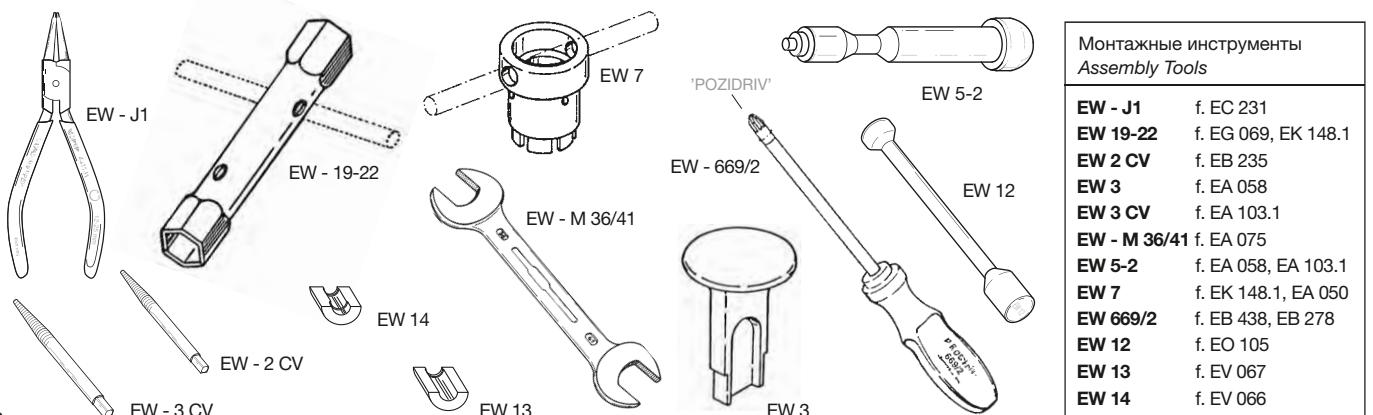
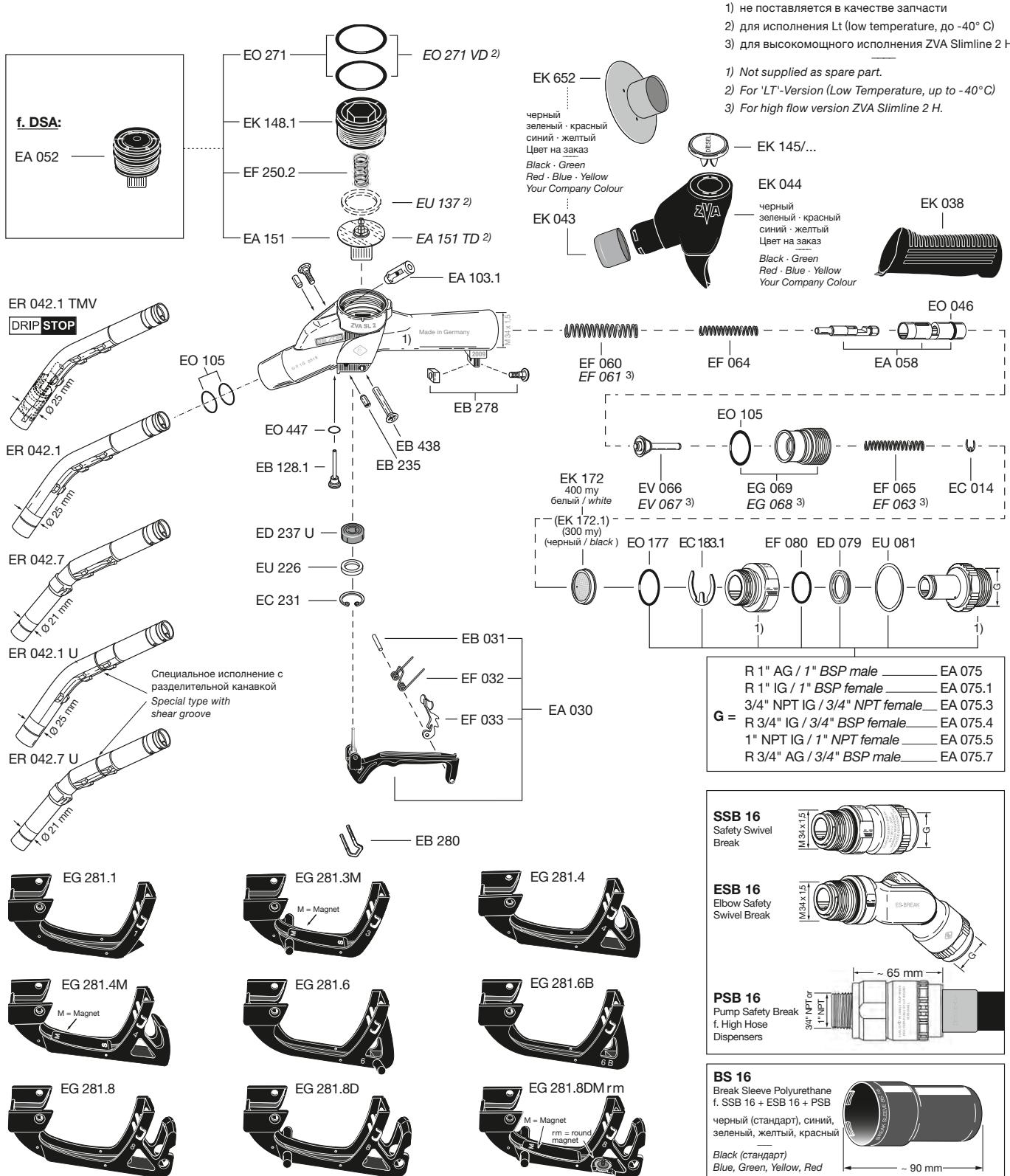
Для пояснений к номеру заказа см. ссылку
www.elaflex.de 'ZVA Slimline 2 Konfigurator'
или информационное сообщение 4.08.

Order number breakdown, see **Information 4.08**
or <http://nozzleconfigurator.elaflex.de>

Автоматический топливораздаточный кран ZVA Slimline 2

AUTOMATIC NOZZLE ZVA SLIMLINE 2

517



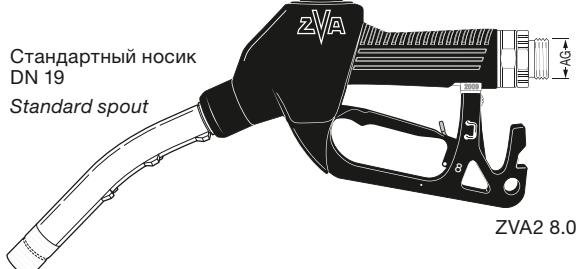
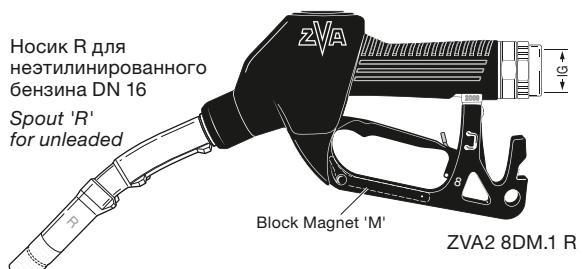
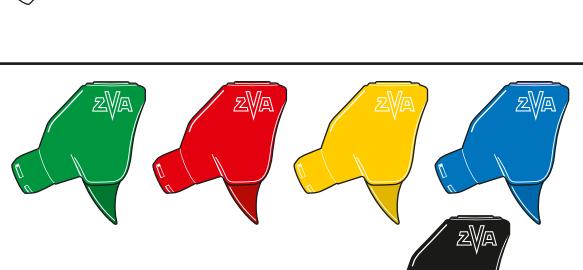
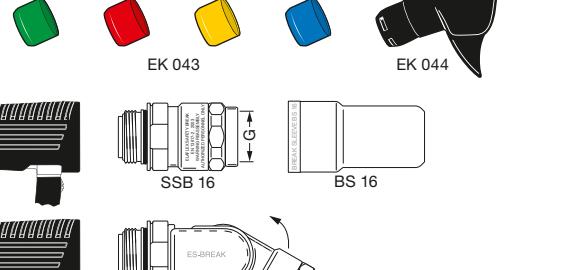
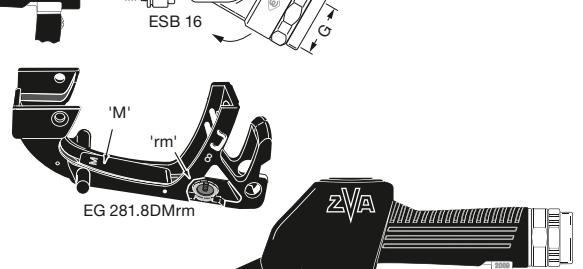
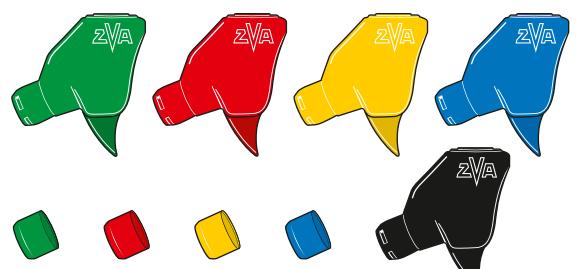
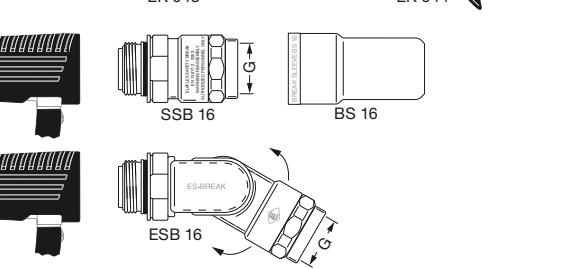
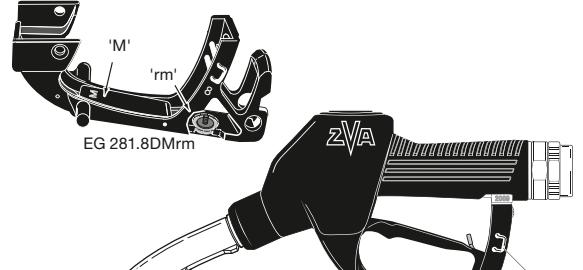
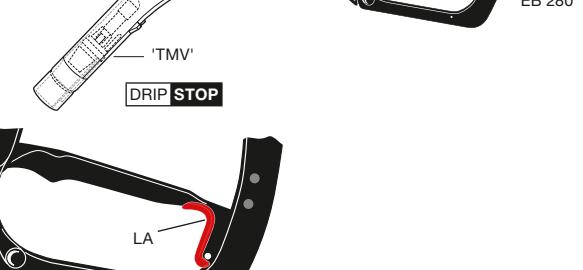
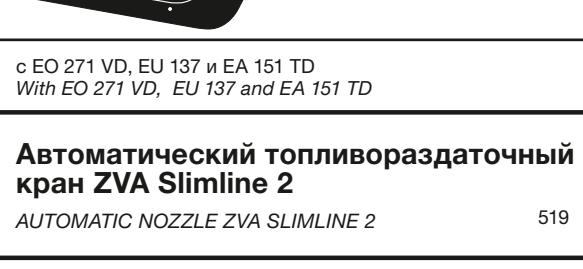
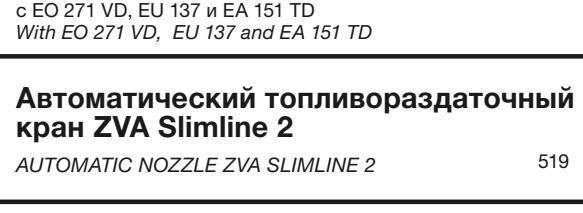
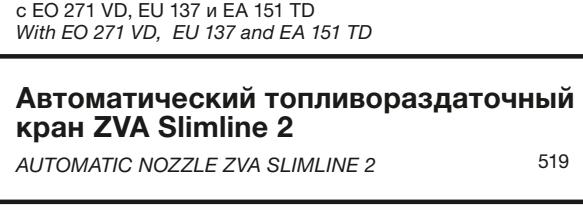
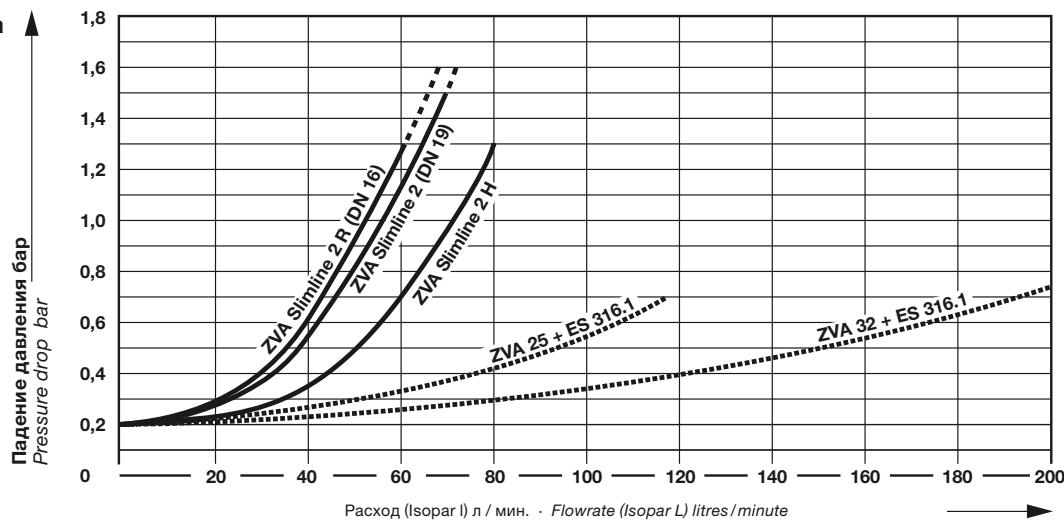
РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ · МАССА Construction Details Materials · Weight Specification	ФОРМА СКОБЫ Guard Style No.	СОЕДИНЕНИЕ Hose Inlet	РАЗМЕР ТРУБЫ Spout Size DN [mm]	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	ELAFLEX
Автоматический раздаточный кран, размер DN 19, для мощности подачи топлива от 55 до 70 л/мин, (в зависимости от соотношения давления к диаметру шланга/носика раздаточного крана). Тип HIFLO до 80 л/мин. Рабочее давление от 0,5 до 3,5 бар. Подходит для бензина (также с добавками этилена), дизеля, отопительного топлива, биодизеля. Не подходит для густых масел. Масса: ≈ 1,0 кг Automatic nozzle DN 19, for flowrate max. 55–70 l/min. (depending on various pressure criteria e.g. spout and hose size). HiFlo type up to 80 l/min. depending on optimized hydraulics. Working pressure 0,5 to 3,5 bar. Suitable for gasoline (also with ethanol content), diesel, fuel oil, biodiesel. Not suitable for viscous oils. Weight: ≈ 1,0 kg.	8	R 1" AG 1" BSP male	19	ZVA2 8.0	Стандартный носик DN 19 Standard spout	 ZVA2 8.0
			форма R 16 reduced	ZVA2 8.0 R		
		R 1" IG 1" BSP female	19	ZVA2 8.1	Носик R для неэтилинированного бензина DN 16 Spout 'R' for unleaded	 ZVA2 8DM.1 R
			форма R 16 reduced	ZVA2 8.1 R		
		R 1" IG 1" BSP female	19	ZVA2 8.4	Носик R для неэтилинированного бензина DN 16 Spout 'R' for unleaded	 ZVA2 8DM.1 R
			форма R 16 reduced	ZVA2 8.4 R		
		R 3/4" AG 3/4" BSP male	19	ZVA2 8.7	Носик R для неэтилинированного бензина DN 16 Spout 'R' for unleaded	 ZVA2 8DM.1 R
			форма R 16 reduced	ZVA2 8.7 R		
	8D	R 1" IG 1" BSP female	19	ZVA2 8 DM. 1	Носик R для неэтилинированного бензина DN 16 Spout 'R' for unleaded	 ZVA2 8DM.1 R
			форма R 16 reduced	ZVA2 8 DM. 1R		
Дополнительные номера заказа · Additional Type Numbers / Accessories						
Защитная насадка EK 044 (черная, зеленая, красная, синяя, желтая). Специальные цвета, например, оранжевый, светло-зеленый и т. д. по запросу.					... EK 044 + Цвет/colour	 EK 043
Scuffguard EK 044 (black, green, red, blue, yellow). Special colours e.g. orange, light green etc. on request.					... EK 043 + Цвет/colour	EK 044
Цветная идентификационная насадка EK 043 (черная, зеленая, красная, синяя, желтая, специальные цвета). Мы рекомендуем для удобного и экономичного использования: EK 044 черного цвета, EK 043 цветная.					... EK 043 + Цвет/colour	 SSB 16
Product Sleeve EK 043 (black, green, red, blue, yellow, special colours). Recommended for a flexible/economic colour change: EK 044 black, EK 043 coloured.					... EK 043 + Цвет/colour	BS 16
С самозакрывающейся поворотной разрывной муфтой SSB 16 и разрывной насадкой BS 16 (черная, зеленая, синяя, красная, желтая, специальные цвета).					... SSB 16 ... BS 16 + Цвет/colour	 SSB 16
With safety swivel break SSB 16. Self-sealing break-away coupling, with Break Sleeve BS 16 (black, green, blue, red, yellow, special colours).					... SSB 16 ... BS 16 + Цвет/colour	BS 16
С самозакрывающейся двойной поворотной разрывной муфтой ESB 16 и разрывной насадкой BS 16 (черная, зеленая, синяя, красная, желтая, специальные цвета).					... ESB 16 ... BS 16 + Цвет/colour	 ESB 16
With ES-BREAK swivel ESB 16. Self-sealing break-away coupling, with Break Sleeve BS 16 (black, green, blue, red, yellow, special colours).					... ESB 16 ... BS 16 + Цвет/colour	ESB 16
Скоба с магнитом 'M' или круглым магнитом 'rm' для герконов.					... M	 EG 281.8DMrm
Guard with block magnet 'M' or round magnet 'rm' for Reed contacts.					... rm	EG 281.8DMrm
С отключением потока топлива под давлением DSA для ТРК с предварительным выбором дозы / предоплатой, см. информационное сообщение 3.08.					... DSA	EB 280
With pressure-controlled safety shut-off DSA, for prepay/preset dispensers. See Information 3.08.					... DSA	EB 280
Дизельный водосборник с противокапельным магнитным замком DRIP STOP, см. информационное сообщение 6.08. Мощность потока топлива макс. 50 л/мин.					... TMV	 DRIP STOP
With drip catcher with DRIP STOP magnetic valve for cleaner Diesel refuelling, see information 6.08. Max. flowrate 50 l/min.					... TMV	DRIP STOP
Тип Totmann с LeverAssist® фиксатором без замыкания рычага раздаточного крана EB 280. Помогает фиксировать рычаг без его замыкания. Для ТРК, на которых замыкать рычаг раздаточного крана запрещено.					... LA	 LA
Deadman type with LeverAssist® hold open aid, without latch pin EB 280. Helps to hold the lever open, without latching or blocking. Use for prepay dispensers or countries where latching is not permitted.					... LA	LA
Тип Totmann, без фиксатора EB 280, альтернативно к LeverAssist®					... D	
Deadman type without latch pin EB 280, alternatively to LeverAssist®					... D	
Специальный тип для применения при низких температурах до -40°C, см. информационное сообщение 5.99					... LT	
Special type for low temperatures up to -40°C, see information 5.99					... LT	c EO 271 VD, EU 137 и EA 151 TD With EO 271 VD, EU 137 and EA 151 TD
2008 Revision 9.2010 RU/EN	Для пояснений к номеру заказа см. ссылку www.elaflex.de 'ZVA Slimline 2 Konfigurator' или информационное сообщение 4.08. Order number breakdown, see Information 4.08 or http://nozzleconfigurator.elaflex.de					Автоматический топливораздаточный кран ZVA Slimline 2 AUTOMATIC NOZZLE ZVA SLIMLINE 2
						519

График мощности потока

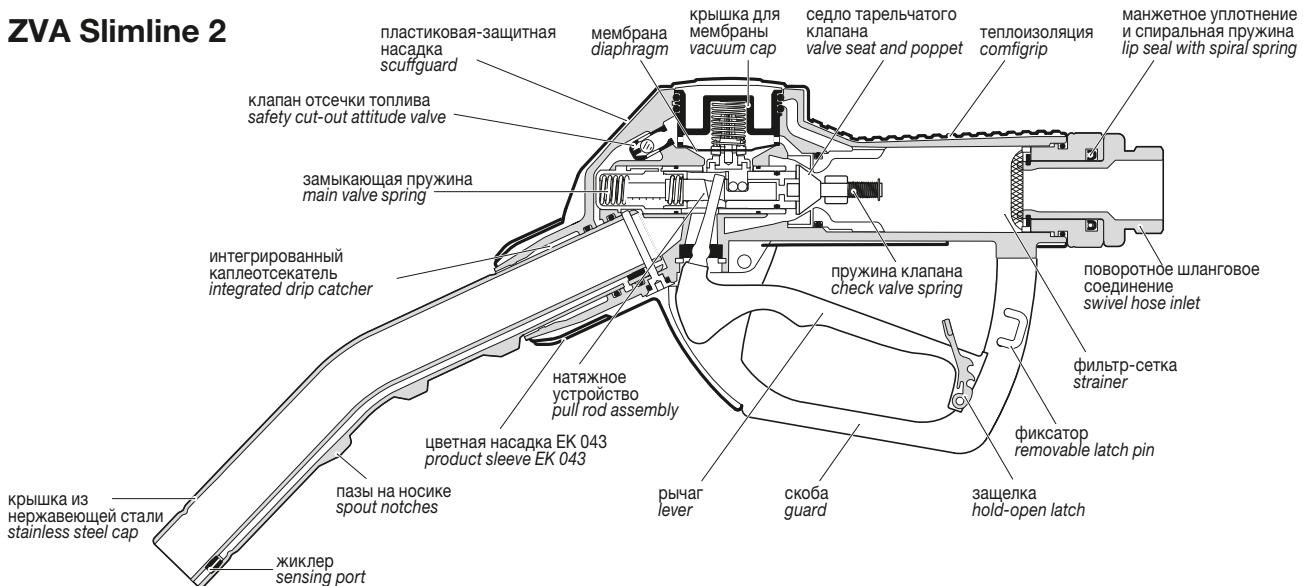
для автоматических
топливораздаточных кранов
ELAFLEX с DN 16 до DN 32
с муфтой

Flow Chart

for ELAFLEX ZVA Automatic
Nozzles DN 16 to DN 32
with swivel / strainer

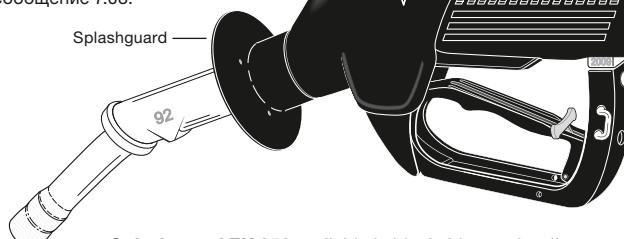


ZVA Slimline 2



Дополнительные аксессуары · Further Accessories

Насадка брызгозащитная на носик крана EK 652 поставляется черного, синего, красного, желтого, зеленого и специальных цветов. См. информационное сообщение 7.08.



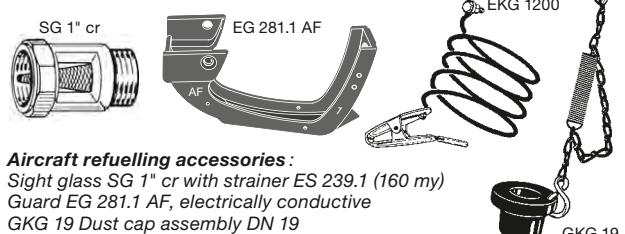
Splashguard EK 652 available in black, blue, red, yellow, green and special colours. See Information 7.08.

DG 25 поворотная муфта для ZVA Slimline (устар. тип) для растворителей и других химикалий из латуни или нержавеющей стали. См. информационное сообщение 8.03 и стр. каталога 363.



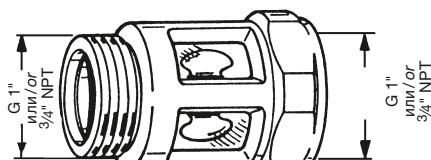
DG 25 brass or stainless steel swivels for ZVA Slimline for solvents and other chemicals, see Information 8.03 and catalogue page 363.

2 Аксессуары к раздаточным кранам для заправки самолетов: смотровой глазок SG 1" cr с мелким фильтром-сеткой ES 239.1 (160 my) скоба EG 281.1 AF, электропроводящий GKG 19 комплект с пылезащитным колпачком DN 19 EKG 1200 укомплектованный кабель заземления.

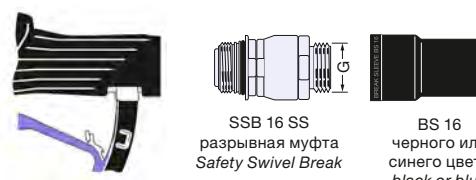
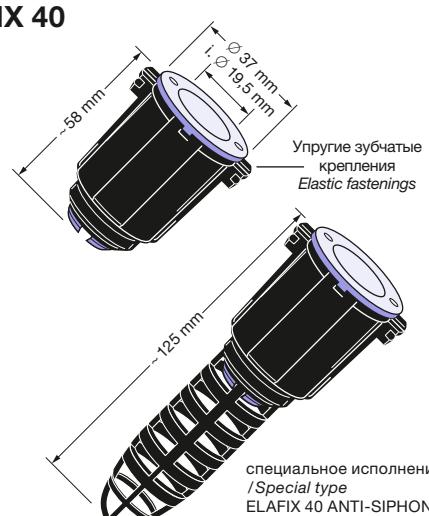


Aircraft refuelling accessories :
Sight glass SG 1" cr with strainer ES 239.1 (160 my)
Guard EG 281.1 AF, electrically conductive
GKG 19 Dust cap assembly DN 19
EKG 1200 Ground cable assembly.

3 **SG 1" cr** смотровой глазок DN 25 из хромированной латуни и натурального стекла. Уплотнения из полиуретана. Исполнение с пропеллером или без пропеллера.



SG 1" cr, sight glass DN 25, brass chromated, glass.
Seals of polyurethane. Available with or without propeller.

РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ · МАТЕРИАЛЫ ПРИМЕНЕНИЕ Construction Details · Materials Application Specification	МАССА Weight ≈ kg	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Thread Type/Size	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	ELAFLEX
	<p>ZVA AdBlue: исполнение аналогично типу ZVA Slimline с обратным клапаном, 3-скоростным фиксатором защелки со съемной шпилькой скобы EB 280, клапаном и крупным фильтром-сеткой EK 172. По желанию, с фиксированным соединением F, поворотной муфтой EA 075 A или разрывной муфтой SSB 16 SS, из нержавеющей стали.</p> <p>Корпус из алюминия, химически никелированного, внутренние детали из нержавеющей стали / пластмассы, соединение для шланга из нержавеющей стали. Рычаг, покрытый рилсаном, синего цвета, защитный чехол и теплоизоляция из PVC, уплотнения из NBR. Носик оснащен магнитным выключателем. Заправлять AdBlue возможно в целях безопасности только с соответствующим магнитным адаптером ELAFIX 40.</p> <p>ZVA AdBlue SS: исполнение как ZVA AdBlue, только корпус из нержавеющей стали.</p> <p>ZVA AdBlue: Construction similar to ZVA Slimline with automatic shut-off and safety cut out ball valve, check valve, 3-speedlever latch with removable latch pin EB 280, and screen EK 172. Available either with fixed hose inlet 'F', swivel EA 075 A or Safety Swivel Break SSB 16 SS of stainless steel.</p> <p>Body of aluminium nickel plated, spout aluminium, inner parts stainless steel/ plastic. Hose inlet of stainless steel. Lever rilsan plated (blue), scufeguard + configrip PVC, seals NBR. Spout with magnet opening. To avoid misfuelings nozzle will only open in combination with magnet adapter ELAFIX 40 for the filler neck.</p> <p>ZVA AdBlue SS: Like ZVA AdBlue, but body of stainless steel.</p>	1,05	с поворотной муфтой with swivel EA 075 A R 1" AG 1" BSP male	ZVA ... AdBlue	Автоматический заправочный кран ZVA DN 15 из никелированного алюминия (ZVA AdBlue SS из нержавеющей стали) для AdBlue (раствора мочевины) в соответствии с DIN 70070 (AUS 32). Для расхода до 40 л / мин, рабочее давление от 0,5 до 3,5 бар, минимальная производительность насоса 20 л / мин. Соответствует требованиям ISO/DIS 22241-4.
		1,05	с фиксированным соединением F with fixed inlet 'F' EG 173 A R 1" AG 1" BSP male	ZVA ... AdBlue	Automatic nozzle ZVA DN 15 of nickel plated aluminium (ZVA AdBlue SS: stainless steel). For 'AdBlue' urea solution (= DEF, Diesel Exhaust Fluid) according DIN 70070 (AUS 32). Flowrate up to 40 l/min, working pressure 0,5 - 3,5 bar, minimum pump output 20 l/min. Requirements of ISO/DIS 22241-4 are met.
		1,15	с разрывной муфтой / поворотной муфтой w. Safety Swivel Break SSB 16 SS R 1" AG 1" BSP male	ZVA ... AdBlue SSB	
		1,60	с поворотной муфтой with swivel EA 075 AdBlue R 1" AG 1" BSP male	ZVA ... SS AdBlue	Пожалуйста, указывайте нужную форму скобы (см. на обороте). Please state required guard type (see overleaf).
		1,60	с фиксированным соединением F with fixed inlet 'F' EG 173 A R 1" AG 1" BSP male	ZVA ... SS AdBlue F	
		1,70	с разрывной муфтой / поворотной муфтой w. Safety Swivel Break SSB 16 SS R 1" AG 1" BSP male	ZVA ... SS AdBlue SSB	
	<p>ELAFIX 40 устанавливается и фиксируется на производстве в модифицированный штуцер для наполнения (от DN 40 и выше). ZVA AdBlue позволяет заправку только со встроенным магнитным адаптером ELAFIX 40. Магнитное поле в модифицированном штуцере для наполнения открывает магнитный выключатель в носике. Таким образом, заполнение топливного бака, предназначенного для другого топлива, жидкостью AdBlue исключено. Заполнение бака с топливом AdBlue также невозможно другим топливом, так как носики раздаточных кранов для бензина и дизельного топлива трубы не подходят к магнитному адаптеру ELAFIX 40. Материалы: корпус изготовлен из POM, инкапсулированной кольцевой</p> <p>Масса ≈ 65 г</p> <p>ELAFIX 40 is installed by the original equipment manufacturer into a modified vehicle filler neck, (DN 40 or larger).</p> <p>Refuelling with the ZVA AdBlue nozzle is only possible in combination with the ELAFIX 40 magnet adapter. The fixed magnetic field within the filler neck opens the magnet switch in the spout, so misfuelling into petrol or Diesel tanks is made impossible. The filling of the AdBlue tank with fuel is also excluded, because petrol and Diesel spouts do not fit into the ELAFIX 40 magnet adapter. Materials: body of POM, encapsulated ring magnet.</p> <p>Weight ≈ 65 g</p>		ELAFIX 40	Магнитный адаптер ELAFIX 40 для модифицированного штуцера для налива от DN 40, для безошибочной заправки раствором мочевины заправочным краном ZVA AdBlue.	
	специальное исполнение с защитой от кражи: исполнение как ELAFIX 40, но корпус (POM) с корзиной, которая препятствует откачке топлива с помощью всасывающего шланга.		ELAFIX 40 ANTI-SIPHON		
2011 RU/EN	Безошибочная заправка раствором мочевины AdBlue / DEF refuelling with misfuelling prevention			ZVA AdBlue и аксессуары	
				ZVA ADBLUE AND ACCESSORIES	
				521	

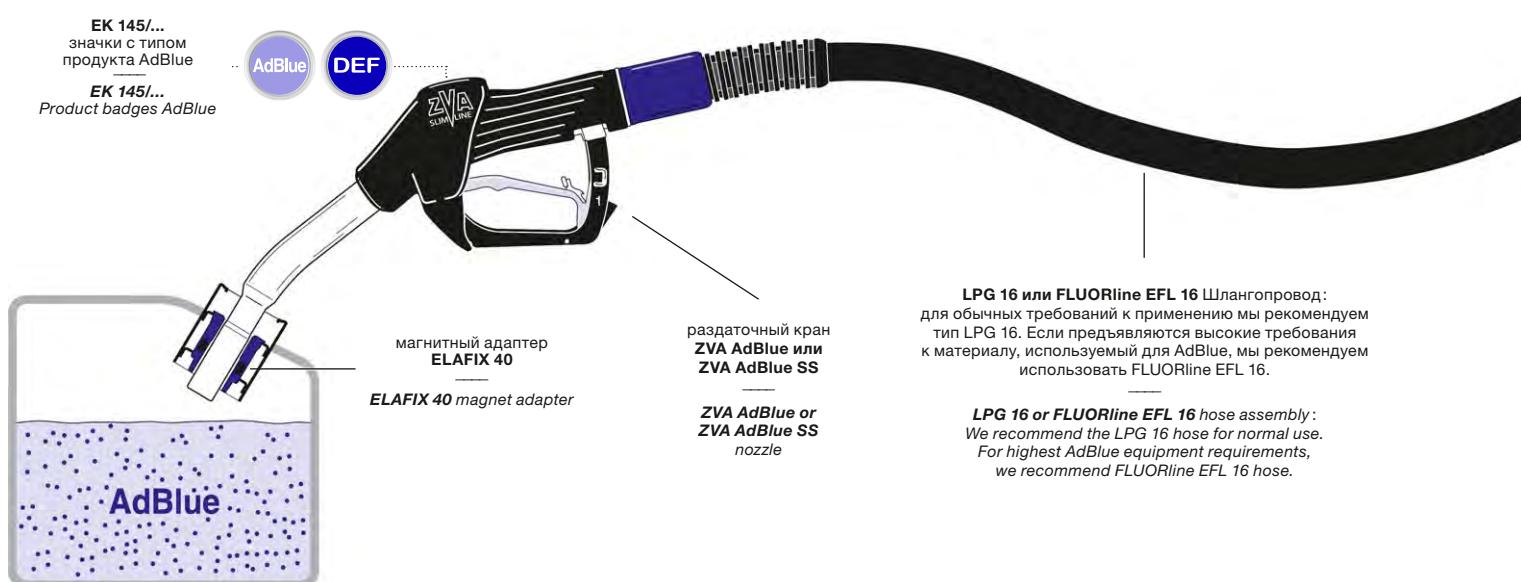
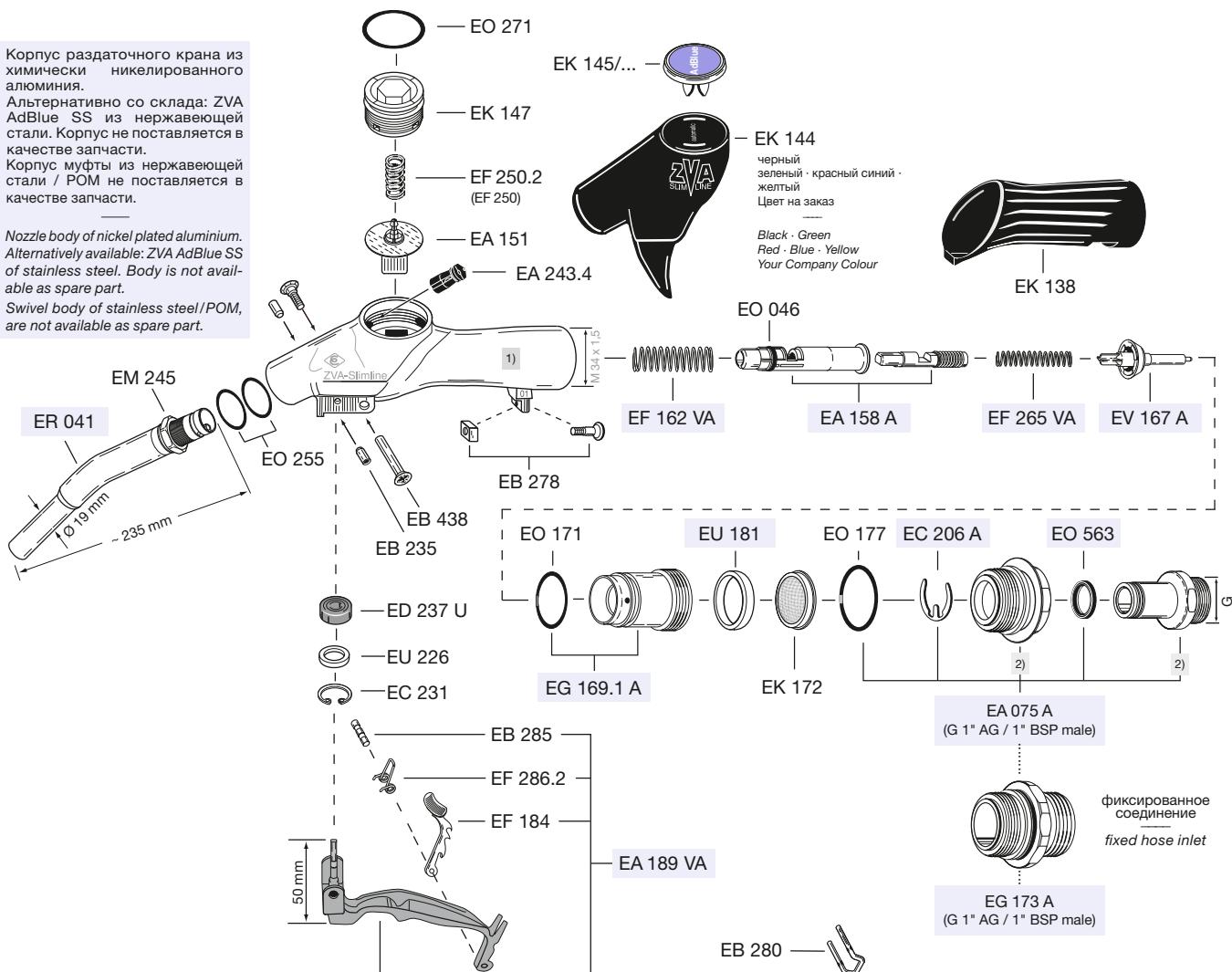
1) Корпус раздаточного крана из химически никелированного алюминия.

Альтернативно со склада: ZVA AdBlue SS из нержавеющей стали. Корпус не поставляется в качестве запчасти.

2) Корпус муфты из нержавеющей стали / POM не поставляется в качестве запчасти.

1) Nozzle body of nickel plated aluminium. Alternatively available: ZVA AdBlue SS of stainless steel. Body is not available as spare part.

2) Swivel body of stainless steel/POM, are not available as spare part.



LPG 16 или FLUORline EFL 16 Шлангопровод:
для обычных требований к применению мы рекомендуем
тип LPG 16. Если предъявляются высокие требования
к материалу, используемый для AdBlue, мы рекомендуем
использовать FLUORline EFL 16.

LPG 16 or FLUORline EFL 16 hose assembly:
We recommend the LPG 16 hose for normal use.
For highest AdBlue equipment requirements,
we recommend FLUORline EFL 16 hose.

РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ · МАТЕРИАЛЫ · МАССА ПРИМЕНЕНИЕ Construction Details · Materials Weight · Application Specification	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Thread Type/Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	ELAFLEX				
	<p>Исполнение аналогично ZVA Slimline с автоматической блокировкой, обратным клапаном, с 3-скоростным фиксатором защелки со съемной шпилькой скобы EB 280. Клапан и крупный фильтр-сетка EK 172. С фиксированным соединением для шланга F, дополнительно по желанию с муфтой DG 25 Ms, см. стр. 363. Корпус, внутренние детали и соединение для шланга из красной латуни RG 5, латуни, дельрина и нержавеющей стали VA, носик из анодированного алюминия, мембрана из PTFE, рычаг покрыт синим рилсаном. Пластикова цветная насадка на кран EK 144 и теплоизоляционная насадка на ручку крана EK 138 из PVC. Уплотнения из полиуретана.</p> <p>Construction details similar to ZVA Slimline with automatic shut-off and safety cut out ball valve, check valve, 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280 and screen EK 172. With fixed hose inlet 'F', optional with swivel DG 25 Ms, s. page 363. Body, inner parts and hose inlet of bronze, brass, Delrin and stainless steel. Spout aluminum anodised. Diaphragm of PTFE. Lever: rilsan coated. EK 144 and EK 138 of PVC. Seals PU.</p> <p>Стандартное исполнение с удлиненным носиком ER 242.1 и скобой Nr. 1 (по желанию, поставляются другие формы скоб). Уплотнения из PU*. Масса ~ 1,6 кг</p> <p>Standard specification with long spout ER 242.1 and guard No. 1. Seals of PU* Weight ~ 1,6 kg</p> <p>для особого применения ZVA-RG также с уплотнениями EPDM (EP), Viton® (Vi) или FEP (TD) *) Upon special request the ZVA-RG can be supplied with seals of EPDM (EP), Viton® (Vi) or FEP (TD)</p>			<p>Только для работы в режиме 'наполненный шланг', не подходит для заправки под давлением силы тяжести. Для растворителей и агрессивных веществ, таких как спирты, сложные эфиры, кетоны, ацетаты и простые эфиры. Для бензина, дизеля, антифризов, антиобледенительных жидкостей и для воды, растворов солей, слабых кислот и щелочных смесей. В случае сомнений, пожалуйста, проверьте по списку химической стойкости.</p> <p><i>Suitable only for wet hose delivery, not for gravity flow. For solvents and corrosive media, like: alcohols, ester, ketone, acetates and ether. Also for petrol, diesel, anti-freezing and defrosting fluids as well as water, salt solutions and fluids with low acid and alkali contents. Please observe resistance chart.</i></p>				
		<table border="1"> <tr> <td>R 1" AG (male)</td> <td>ZVA 1.0 RG VD</td> </tr> <tr> <td>R 1" IG (female)</td> <td>ZVA 1.1 RG VD</td> </tr> </table>	R 1" AG (male)	ZVA 1.0 RG VD	R 1" IG (female)	ZVA 1.1 RG VD		<p>Автоматический раздаточный кран ZVA DN 19 из красной латуни для растворителей и агрессивных веществ. Для мощности потока до 60 л / мин. Рабочее давление от 0,5 до 4 бар.</p> <p>Automatic nozzle ZVA DN 19, of red bronze, for solvents and corrosive media. Flowrate up to 60 l/min. Working pressure 0,5 to 4 bar.</p> <p>ZVA-RG</p>
R 1" AG (male)	ZVA 1.0 RG VD							
R 1" IG (female)	ZVA 1.1 RG VD							
	<p>Исполнение аналогично ZVA Slimline с автоматической блокировкой, обратным клапаном, с 3-скоростным фиксатором защелки со съемной шпилькой скобы EB 280. С фиксированным соединением для шланга F, дополнительно по желанию с муфтой DG 25 Ms, см. стр. 363. Корпус из нержавеющей стали. Внутренние детали из нержавеющей стали и дельрина. Мембрана из PTFE, рычаг покрыт синим рилсаном. Пластикова цветная насадка на кран EK 144 и теплоизоляционная насадка на ручку крана EK 138 из PVC. Уплотнения из Viton®, покрытого FEP.</p> <p>Construction details similar to ZVA Slimline with automatic shut-off and safety cut out ball valve, check valve, 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280 and screen EK 172. With fixed hose inlet 'F', optional with swivel DG 25 Ms, see page 363. Body, hose inlet of zinc free bronze GBZ 10. Spout stainless steel. Inner parts of stainless steel and Delrin. Diaphragm PTFE. Lever rilsan coated. EK 144 and EK 138 of PVC. Seals: FEP coated Viton®.</p> <p>Стандартное исполнение с удлиненным носиком ER 242.1 VA из нержавеющей стали 1.4571 с зубцами и скобой Nr. 1. Масса ~ 1,8 кг</p> <p>Standard type with long spout ER 242.1 VA of stainless steel 1.4571 with notches. Weight: ~ 1,8 kg</p> <p>Особое исполнение с носиком формы С ER 242 С из нержавеющей стали</p> <p>Special type with C-spout ER 242 C of stainless steel</p>		<p>Только для работы в режиме „наполненный шланг“, не подходит для заправки под давлением силы тяжести. Для всех веществ, как и для ZVA...RG, и дополнительно для питьевой воды и особенно для дорогостоящих продуктов питания, алкоголя, фармацевтических средств и т. д. По желанию, с носиком формы С с переставляемой высотой налива для бочек, например, с коньяком.</p> <p><i>Suitable only for wet hose delivery, not for gravity flow. For all media as ZVA...RG, additionally for drinking water and high-grade foodstuffs, drinking alcohols, pharmaceuticals etc. Upon request with C-spout with adjustable arresting device for the automatic filling of barrels, e.g. brandy.</i></p>	<p>Автоматический раздаточный кран ZVA DN 19 из бронзы для питьевого алкоголя, коньяка и т. д. Для мощности потока до 60 л / мин. Рабочее давление от 0,5 до 4 бар.</p> <p>Automatic nozzle ZVA DN 19, of red bronze (GBZ), for drinking alcohol, brandy etc. Flowrate up to 60 l/min. Working pressure 0,5 to 4 bar.</p> <p>ZVA-GBZ</p>				
	<p>Исполнение аналогично ZVA Slimline с автоматической блокировкой, обратным клапаном, с 3-скоростным фиксатором защелки со съемной шпилькой скобы, но без клапана и фильтр-сетки. С фиксированным соединением для шланга F, дополнительно по желанию с муфтой DG 25 SS, см. стр. 363. Корпус, носик, мембрана из PTFE, рычаг покрыт синим рилсаном. Пластикова цветная насадка на кран и теплоизоляционная насадка на ручку крана из PVC. Уплотнения из Viton® (FKM), покрытого FEP. Тарельчатый клапан с металлическим уплотнением.</p> <p>Construction details similar to ZVA Slimline with automatic shut-off, check valve, 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280, but without safety cut out ball valve and screen. With fixed hose inlet 'F', optional with swivel DG 25 SS, see catalogue page 363. Body, spout, inner parts and hose inlet of stainless steel 1.4410 or 1.4571, springs of 1.4310. Diaphragm: PTFE. Lever: rilsan coated. Plastic cover and scuff guard: PVC. Seals: FEP coated Viton®. The poppet closes metallically.</p> <p>Стандартный тип с полированным удлиненным носиком ER 242.1 VA с пластиковым защитным чехлом и теплоизоляционной насадкой на неполированном корпусе VA. Масса ~ 1,8 кг</p> <p>Standard type with polished long spout ER 242.1 SS with plastic cover and scuff guard over the unpolished stainless steel body. Weight: ~ 1,8 kg.</p>		<p>Только для работы в режиме „наполненный шланг“, не подходит для заправки под давлением силы тяжести. Для всех веществ, как и для типов RG и GBZ, и дополнительно для кислот и щелочей согласно списку химической стойкости, не подходит для тягучих веществ. При использовании особо опасных веществ лучше не применять фиксатор для защелки (Totmannhebel).</p> <p><i>Suitable only for wet hose delivery, not for gravity flow. For all media as described under RG and GBZ types, but additionally for acids and alkalis as per resistance chart. Not suitable for viscous liquids. For particularly dangerous media nozzles should be used without lever latch (dead-man's device).</i></p>	<p>Автоматический раздаточный кран ZVA DN 19 из нержавеющей стали для химикалий, растворителей и агрессивных веществ. Для мощности потока до 60 л / мин. Рабочее давление от 0,5 до 4 бар.</p> <p>Automatic nozzle ZVA DN 19, stainless steel, for chemicals, acids, alkalis and solvents. Flowrate up to 60 l/min. Working pressure 0,5 to 3 bar.</p> <p>ZVA-VA</p>				
1987 Revision 9.2012 RU/EN	на обороте: ZVA 'исполнения для растворителей'/ справка химической стойкости ZVA Overleaf: ZVA for Solvents / ZVA Resistance Chart			<p>Стойкие к коррозии автоматические топливораздаточные краны</p> <p>AUTOMATIC NOZZLES CORROSION RESISTANT</p>				

Список химической стойкости для раздаточных кранов ZVA · Chemical Resistance Chart for ZVA Automatic Nozzles

A = хорошо подходит / *good – fluid has little or no effect*

B = подходит с ограничениями / *fair - fluid has minor or moderate effect*

C = не подходит/*not suitable*

Из-за различных рабочих параметров в практическом использовании информация по химической стойкости используется в качестве общих указаний к применению. Например, алюминиевый корпус может быть использован для некоторых из указанных жидкостей, таких как водные растворы, только с ограничениями.

The data of our resistance chart are references due of the various effective parameters in practical use.
For example, bodies of aluminium can be used only limited for some of specified liquids, like aqueous solutions.

ZVA AdBlue: см. стр. каталога 521/see catalogue page 521

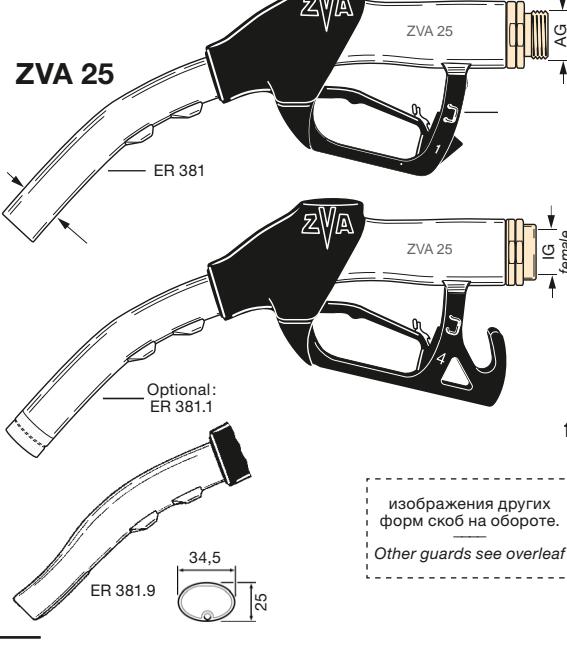
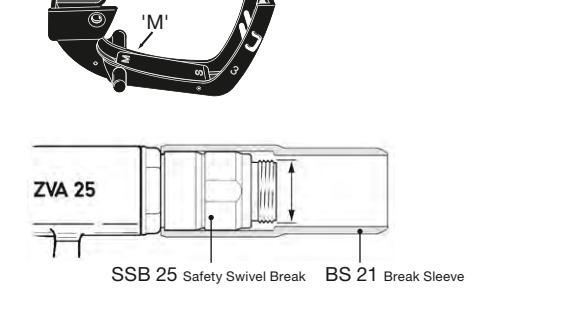
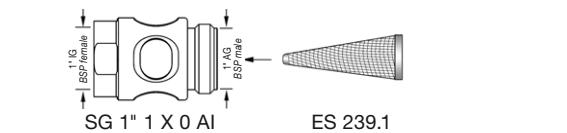
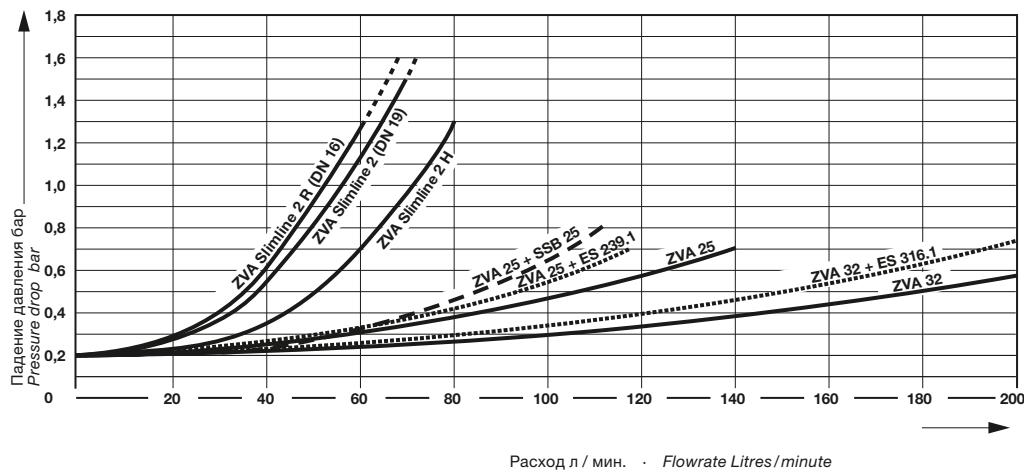
<p>СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ: автоматическая блокировка вытекающего топлива, действующая по принципу Вентури, с предохранительным клапаном. С обратным клапаном для работы в режиме 'наполненный' шланг'. 3-скоростной фиксатор защелки со съемной шпилькой скобы EB 280. Поворотное шланговое соединение DN 25 с промывкой под давлением. Крупный фильтр-сетка EK 372 (600 my). Черный защитный чехол из мягкого PVC. Корпус и носик из алюминия, скоба из пластмассы или алюминия, внутренние детали и поворотное соединение для шланга из нержавеющей стали, красной латуни и латуни. Стальные детали - оцинкованные и хромированные. Уплотнения из NBR / полиуретана. Масса: \approx 1,5 кг</p> <p>Соответствует EN 13012 и применимым правилам безопасности и калибровки. ATEX (II 1G) Сертификат No SIRA 03ATEX9 487U. TUV Утверждение P-TÜ7-00512.</p>		<p>1 R 1" AG 1" BSP male ZVA 2 5.1 </p> <p>2 R 1" AG 1" BSP male ZVA 25.2 </p> <p>3 R 1" AG 1" BSP male ZVA 25.3 </p> <p>R 1" AG 1" BSP male mit Blockmagnet ZVA 25.3 M with block magnet</p> <p>4 R 1" AG 1" BSP male ZVA 25.4 </p> <p>R 1" IG 1" BSP female ZVA 25.41 </p> <p>R 1" NPT 1" NPT female (ZVA 25.45) </p> <p>R 1" AG 1" BSP male mit Blockmagnet ZVA 25.4 M1 with block magnet</p> <p>6 R 1" IG 1" BSP female ZVA 25.61 </p> <p>6B R 1" AG 1" BSP male ZVA 25.6 B </p> <p>8 R 1" AG 1" BSP male ZVA 25.8 </p> <p>8D R 1" AG 1" BSP male mit Blockmagnet ZVA 25.8 DM rm with block magnet</p> <p>ZVA 25 со специальным носиком ER 381.9 для узких и проблемных штуцеров для наполнения ZVA 25 + special/sput ER 381.9 for narrow/problematic filler necks ZVA 25 ... ER 381.9 </p>	
<p>дополнительно: носик из алюминия с крышкой из нержавеющей стали. Optional: aluminium spout with tip of stainless steel.</p>		<p>ZVA 25 ... ER 381.1 SS</p>	
<p>С усиленной пружиной для замыкания EF 362.6 для рабочего давления до 5 бар. With stronger main valve spring EF 362.6 for W.P. up to 5 bar.</p>		<p>ZVA 25 ... 5 bar *)</p>	
<p>Скоба с блоковым магнитом M для герконов. Guard additionally with block magnet for Reed contacts.</p>		<p>ZVA 25 ... M</p>	
<p>С разрывной муфтой SSB 25 и разрывной насадкой BS 21 (черная или цветная). With Safety Swivel Break SSB 25 and break sleeve BS 21 (black or coloured).</p>		<p>R 1" AG 1" BSP male ZVA 25 ... + SSB 25</p> <p>R 1" IG 1" BSP female ZVA 25 ... + SSB 25.1</p>	
<p>Специальный тип для холодных мест применения до -40°C. С уплотнительным кольцом EO 271 VD и мембранным гарнитуром - EA 151 TD. Поворотная муфта с уплотнением ED 179 FS. Special type for low temperatures up to -40°C. With O-ring EO 271 VD and diaphragm assembly EA 151 TD. Swivel with lip seal ED 179 FS.</p>		<p>ZVA 25 ... LT</p>	
<p>поворотная муфта с уплотнением ED 179 FS из фторсиликона до -50°C. Swivel with lip seal ED 179 FS из фторсиликона до -50°C.</p>		<p>ZVA 25 ... FS</p>	
<p>Исполнение для растворителей: стальные детали заменены на нержавеющую сталь, рычаг витона / FKM с синим рилсановым покрытием. Мембрана из Seals of Viton FKM PTFE. С фиксированным соединением 'F' или Уплотнения из полиуретана</p>		<p>ZVA 25 ... Vi</p>	
<p>Special types f. solvents + other chemicals: Steel parts replaced by stainless steel. Lever: blue rilsan coated. Diaphragm: PTFE. With fixed hose inlet 'F' из EPDM or special swivel DG (see page 363).</p>		<p>Уплотнения из полиуретана Seals of polyurethane</p>	
<p>Специальное исполнение: раздаточный кран без добавления цветных металлов Jet A1/Avgas Special version: Overwing refuelling nozzle, free of non-ferrous metals</p>		<p>ZVA 25 ... EP</p>	
<p>Модифицированный носик с формой Jet A1 Spout with Jet A1 modification</p>		<p>ER 381 JET</p>	
<p>Гарнитур с резиновой крышкой из NBR/латуни. Для носика ZVA 25 (31 Ø) Dust cap assembly: NBR/brass. For spout ZVA 25 (31 mm OD)</p>		<p>GKG 25 **)</p>	
<p>Гарнитур с кабелем заземления: с кабелем из латуни, покрытым пластмассой 1200 mm lg. Ground cable assembly with brass clamp, wire plastic coated. 1200 mm lg</p>		<p>EKG 1200 **)</p>	
<p>Смотровой глазок SG 1" из алюминия с покрытием из прочного K ударом стекла из искусственного материала, с мелким фильтром-сеткой 160 my (ES 239.1) из нержавеющей стали (см. стр. 532). Sight glass SG 1" of alu coated and impact-resistant synthetic glass, with screen 100 mesh (ES 239.1) of stainless steel (see page 532).</p>		<p>SG 1" 1 x 0 AI + ES 239.1</p>	
<p>изображения других форм скоб на обороте. Other guards see overleaf</p>			
<p>изображения других форм скоб на обороте. Other guards see overleaf</p>			
<p>**) Для крепления GKG und EKG к ZVA 25 необходимо отверстие 6 mm Ø в скобе (см. стр. 537). Применять электропроводящую скобу 1 AF.</p>			
<p>**) A hole of 6 mm dia. is necessary to fasten the GKG and EKG on ZVA 25 (see page 537). Use guard 1 AF.</p>			

График мощности потока

для автоматических
раздаточных кранов ELAFLEX
с DN 16 до DN 32 с муфтой
(измерен с дизельным
топливом)

Flow Chart

for ELAFLEX ZVA Automatic
Nozzles DN 16 to DN 32
(with diesel)



Запчасти ZVA 25

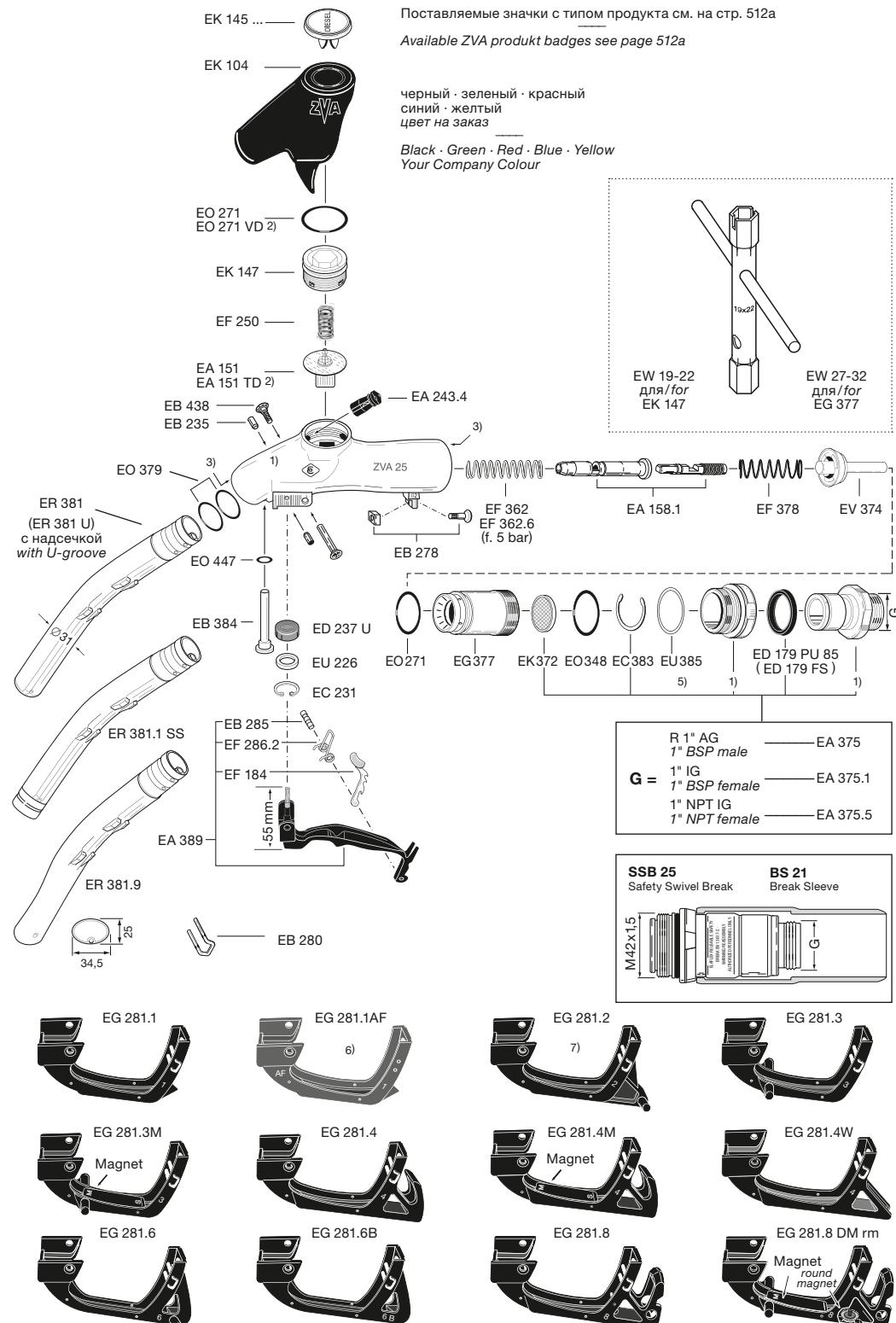
- 1) корпус раздаточного крана и муфты **не** поставляются в качестве запчастей
 - 2) Для исполнения LT (low temperature) до + 40° С.
 - 3) Указание по монтажу: Для подсоединения носика и шлангового соединения необходимо смазать резьбу.
 - 4) Другие монтажные инструменты см. в прайслисте для запчастей ELAFLEX.
 - 5) Модификация EA 375 с 11/02, с шайбой EU 385 для увеличения срока службы поворотной муфты.
 - 6) Это старый стиль охранник не на плечах, предназначенных для новых конструкций.
 - 7) Эта устаревшая форма скобы, не применять для новых конструкций.

Поставляемые значки с типом продукта см. на стр. 512а

Available ZVA produkt badges see page 512a

черный · зеленый · красный
синий · желтый
цвет на заказ

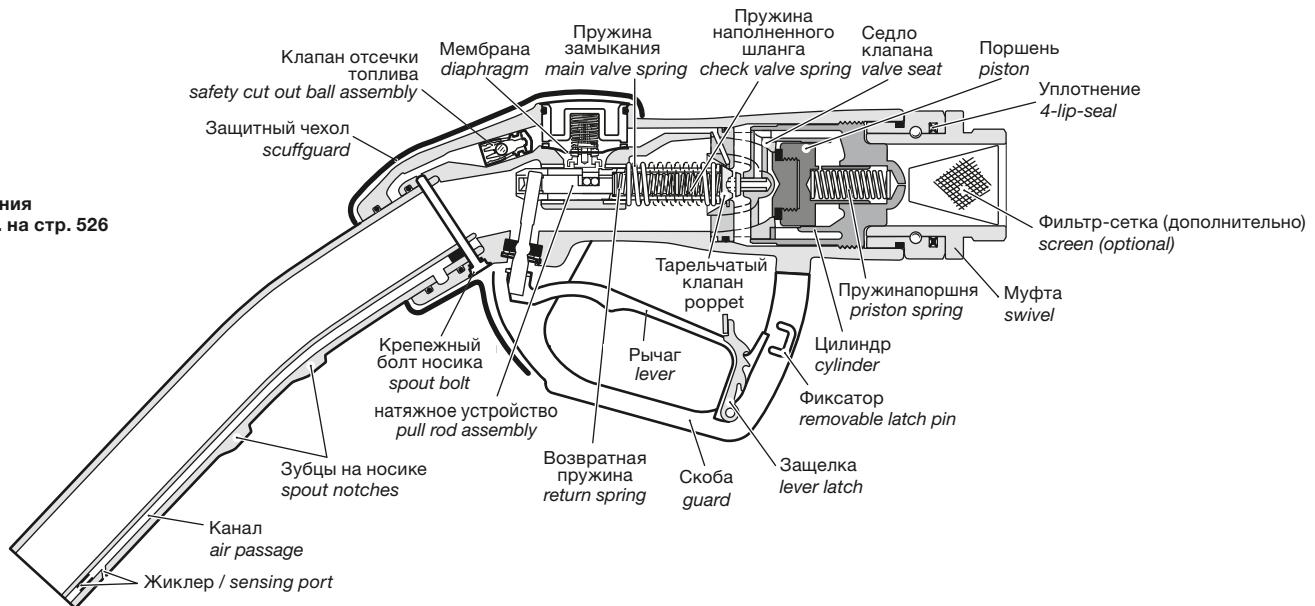
Black · Green · Red · Blue · Yellow
Your Company Colour



РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ · МАССА Construction Details Materials · Weight Specification	СКОБА- ФОРМА Guard Style No.	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Thread Type + Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	ELAFLEX
Специальные исполнения · Special Types / Accessories	СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ: автоматическая блокировка вытекающего топлива, действующая по принципу Вентури, с предохранительным клапаном. С обратным клапаном для работы в режиме 'наполненный шланг'. 3-скоростной фиксатор защелки со съемной шпилькой скобы EB 280. Поворотное шланговое соединение DN 32. Черный защитный чехол из мягкого PVC. Корпус, носик и скоба из алюминия. Внутренние детали и поворотная муфта из красной латуни и латуни. Стальные детали оцинкованные и хромированные. Тарельчатый клапан из деррина. Уплотнения из NBR / полиуретана. Масса ≈ 2,5 кг	1 2 3 4 6 6B	R 1½" AG 1½" BSP male R 1¼" IG 1¼" BSP female	ZVA 32.1 ZVA 32.14	Высокомощный автоматический раздаточный кран номинального размера 32, для мощности потока до 200 л / мин., для рабочего давления от 1,5 до 6 бар. Для бензина, дизельного топлива, отопительного масла, Avgas и Jet-A1. Не подходит для тягучих масел, воды + растворителей. HIFLO-Automatic nozzle DN 32 (1¼"), flowrate up to 200 l/min. Working pressure 1,5 to 6 bar. For gasoline, diesel, fuel oil, petroleum, Avgas and Jet-A1. Not suitable for viscous oils and water or solvents.
	Соответствует EN 13012, ATEX (II 1G Ex h IIA Ga) Сертификат No TPS 19 ATEX 103415 0002 U и все европейские правила калибровки. TÜV утверждение P-TÜT-00512		R 1½" AG 1½" BSP male R 1¼" IG 1¼" BSP female	ZVA 32.2 ZVA 32.24	
	STANDARD SPECIFICATION: Patented venturi type automatic shut-off with safety cut-out valve. Built-in check valve. 3-speed lever latch with removable latch pin EB 280. Swivel hose inlet DN 32 with ball bearing. Scuffguard of PVC. Body, spout and guard of aluminium. Internal parts and swivel of bronze and hot stamped brass. Steel parts galvanized and chro-mated. Poppet of acetal resin. Seals of NBR / polyurethane. Weight ≈ 2,5 kg		R 1½" AG 1½" BSP male R 1½" AG 1½" BSP male R 1¼" IG 1¼" BSP female	ZVA 32.3 ZVA 32.3M with block magnet ZVA 32.34	
	Meets requirements of EN 13012, ATEX (II 1G Ex h IIA Ga) Certificate No. TPS 19 ATEX 103415 0002 U and all European regulations for weights and measures. TÜV approval: P-TÜT-00512		R 1½" AG 1½" BSP male R 1¼" IG 1¼" BSP female	ZVA 32.4 ZVA 32.4M with block magnet ZVA 32.44	
	ZVA 32 с удлиненным носиком ER 312.1 для удобной заправки вертолетов, дизельных локомотивов и автобусов. Образование пены сокращается и объем наполнения увеличивается.		R 1½" AG 1½" BSP male R 1¼" IG 1¼" BSP female	ZVA 32.6 ZVA 32.64	
	ZVA 32 with extended spout ER 312.1 for easier refuelling of helicopters, diesel locomotives, tracked vehicles and busses. Foaming is reduced and a higher filling level can be achieved.		R 1½" AG 1½" BSP male R 1¼" IG 1¼" BSP female	ZVA 32.6 B ZVA 32.6 B 4	
	Специальный тип ZVA 32 для холодных мест применения. С мембранным набором - EA 151 TD и EO 271 из полиуретана.			ZVA 32 ... ER	
	ZVA 32 special type for cold regions, with PTFE-coated diaphragm assembly EA 151 TD and EO 271 VD of polyurethane.			ZVA 32 ... LT	
	ZV 32 (ZVA 32 без автоматического отключения) в специальном исполнении Deutsche Bahn AG с поворотным соединением для заправки локомотивов.			ZV 32 ... DB	
	ZV 32 (ZVA 32 without automatic shut-off in special version with 'Renk' coupling for the refuelling of railroad locomotives.			ZV 32 ... DB + SSB	
	ZV 32 DB, исполнение, как указано выше, только дополнительно с отрывной муфтой SSB 32 и отрывной насадкой BT 32.				
	ZV 32 DB, as mentioned above, additionally with Safety Break SSB 32 and BT 32 break cover.				
	Вставной мелкий фильтр-сетка 160 мкм из нейлона для самолетного топлива, Jet-A1. (необходимо заказывать для заправки самолетов). Screen 100 mesh, polyamide, for aviation fuel and Jet-A1 (must be ordered for aircraft refuelling).			ES 316.1	
	Гарнитур с резиновой крышкой из NBR с узловой цепью, крюком S и пружиной из латуни, подходит для носиков ZVA 32 (39 Ø). Dust cap assembly: NBR / brass. For spout ZVA 32 (39 mm OD).			GKG 32 *)	
	Гарнитур с кабелем заземления. Тяжелый зубчатый зажим из прессованной латуни со штекером. Нержавеющий кабель с пластиковым покрытием, 1200 мм lg.			EKG 1200 *)	
	Носик с формой Jet A1. Spout with Jet A1 adapter.			ER 312 JET	
1986 Revision 10.2013 RU/EN					Автоматический топливораздаточный кран ZVA 32 MAXFLO-AUTOMATIC NOZZLE ZVA 32 (1¼")

График падения давления см. на стр. 526

Flowrates



Запчасти ZVA 32

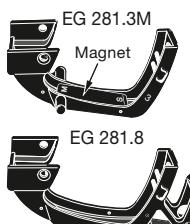
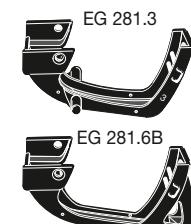
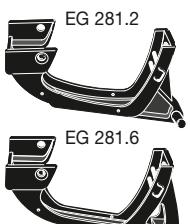
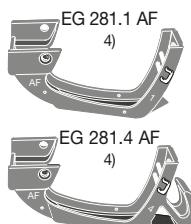
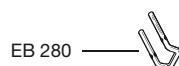
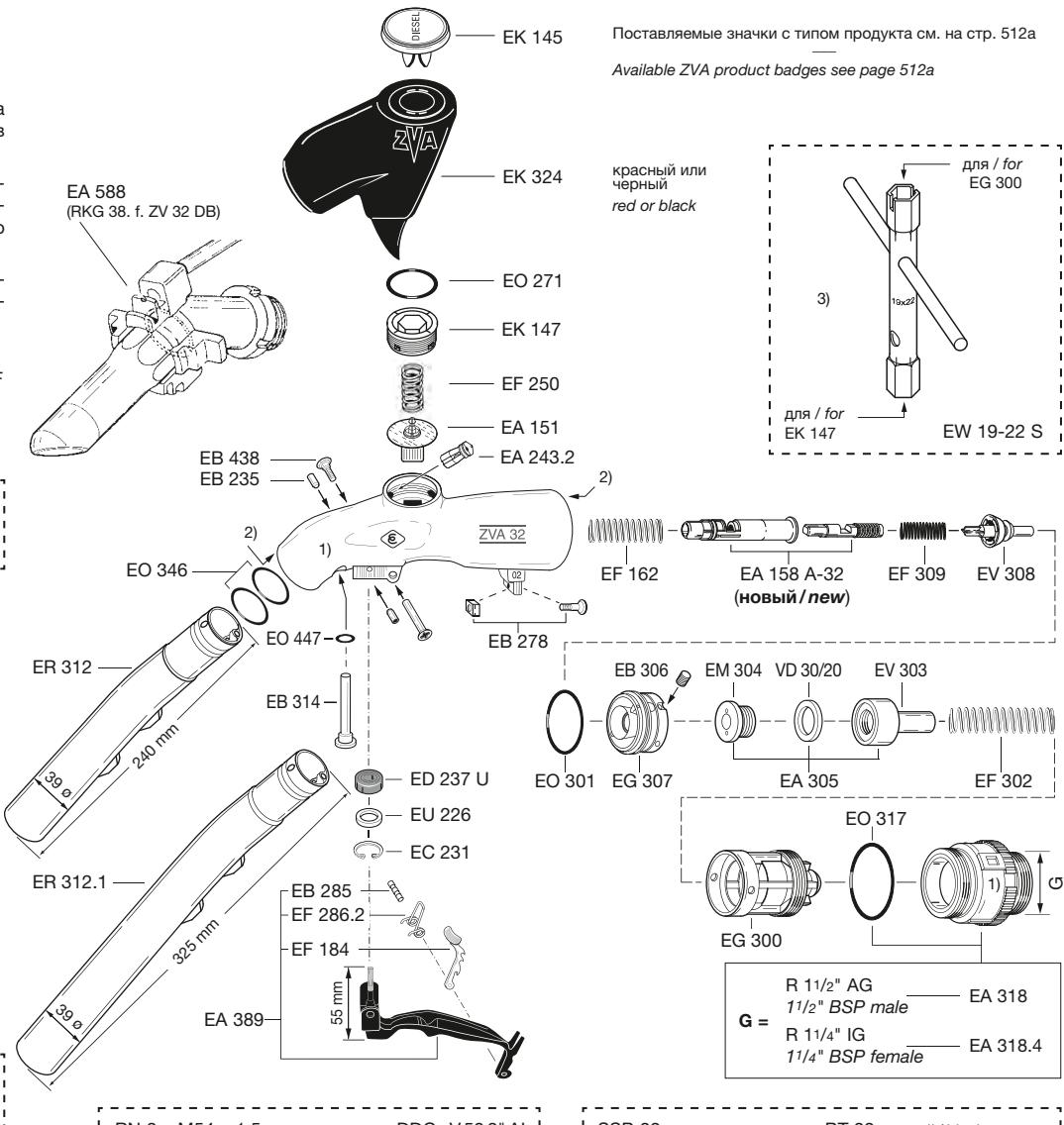
- 1) Корпус раздаточного крана и муфты не поставляются в качестве запчастей.
 - 2) Указание по монтажу: для подсоединения носика и шлангового соединения необходимо смазать резьбу.
 - 3) Другие монтажные инструменты см. в прайслисте для запчастей ELAFLEX.
 - 4) Для заправки самолетов: специальный тип EG 281.1 AF (электропроводящий, с отверстием для EKG).

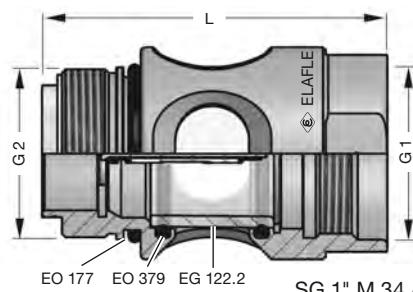
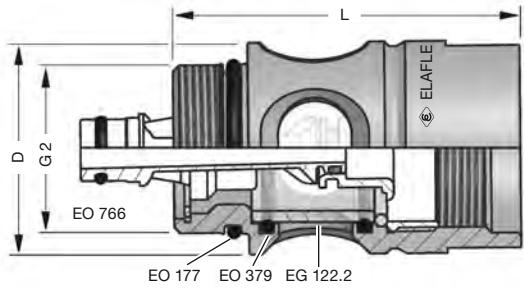
Химическая стойкость и применение см. в списке химической стойкости на стр. 524.

Spare Parts ZVA 32

- 1) Nozzle and swivel body are not supplied as spare parts.
 - 2) Assembly information:
For insertion of the spout and screwing in of the hose inlet please grease the thread of aluminium body.
 - 3) Other necessary assembly tools see ELAFLEX spare parts price list.
 - 4) For aircraft refuelling:
special types EG 281.1 AF and EG 281.4 AF (electrically conductive, with hole for EKG).

Chemical resistance and operating limits see chemical resistance chart page 524.

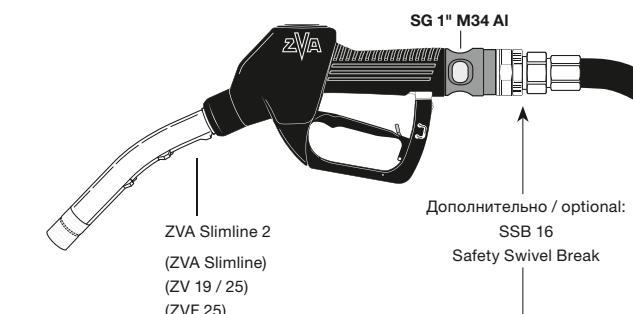


РАЗДЕЛ 5 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	ПАРАМЕТРЫ Dimensions ≈ mm		РЕЗЬБА ВИД + РАЗМЕР Thread Type + Size		НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	ELAFLEX		
		L	D	G 1 ^{*)}	G 2 ^{*)}				
	0,094	70	43	M 34 x 1,5 IG / female	M 34 x 1,5 AG / male	SG 1" M 34 AI	<p>Смотровые глазки SG, DN 25, для применения между раздаточными краном АЗС и заправочным шлангом или для установки непосредственно на ТПК. Устанавливаются для визуального контроля цвета горючего и равномерной подачи топлива без пузырьков (например, для топлива премиум-класса).</p> <p>Подходит для всех нормированных видов согласно EN 589 и EN 590, включая смеси этанола или биодизеля. Отвечают EN 13617-1; типовой проверке TÜV с подтверждением номер 2310. Рабочее давление 10 бар. Диапазон температур от -25° до +55° С.</p> <p>Sight Glasses SG, DN 25, for installation between petrol station nozzle and hose assembly, or mounting on the dispenser. For the visual control of bubble-free dispensing and fuel colour (e.g. for premium fuels).</p> <p>Suitable for all standardised gasoline and diesel fuels according EN 589 + EN 590, including ethanol or biodiesel content, also Avgas and Jet-A1. Fulfill EN 13617-1; TÜV type approval no. 2310. Working pressure 10 bar. Temperature range -25° up to +55°C.</p>  <p>SG 1" M 34 AI</p>		
	0,075	59	39	R 1" IG 1" BSP female	3/4" NPT IG 3/4" NPT female	SG 1" 1 x 3 AI			
	0,071	62		R 1" IG 1" BSP female	3/4" NPT AG 3/4" NPT male	SG 1" 1 x 8 AI			
	0,065	58		R 1" IG 1" BSP female	R 1" AG 1" BSP male	SG 1" 1 x 0 AI			
	0,081	65		R 1" IG 1" BSP female	1" NPT IG 1" NPT female	SG 1" 1 x 5 AI			
	0,072	65		R 1" NPT IG 1" NPT female	1" NPT AG 1" NPT male	SG 1" 5 x 9 AI			
<p>SG 1" : подходит для ZVA Slimline 2, ZVA Slimline (устар.) или для раздаточных кранов других производителей. Устанавливают между поворотной муфтой и шланговой арматурой (SG 1" M 34 AI между корпусом раздаточного крана и поворотной муфтой), примеры применения см. на обороте. Установка возможна для подачи потока в обе стороны.</p> <p>Корпус из алюминия с покрытием, смотровой глазок из прочного к ударам искусственного стекла, уплотнения из полиуретана и NBR.</p> <p>Маркировка: ELAFLEX · SG 1" AI · EN 13617-1 · код даты.</p> <p>SG 1": Suitable for ZVA Slimline 2, ZVA Slimline (old) or nozzles of other manufacturers. Installation between swivel and hose fitting (SG 1" M 34 AI between nozzle body and swivel), application examples see overleaf. Installation in both flow directions possible.</p> <p>Body of coated aluminium, sight glass of impact-resistant synthetic glass, seals of polyurethane and NBR. Marking: ELAFLEX · SG 1" AI · EN 13617-1 · Date Code.</p>									
<p>Дополнительный номер заказа · Additional Type Number</p> <p>Исполнение с пропеллером: каждый SG 1" можно заказать дополнительно с интегрированным пропеллером для визуальной проверки подачи потока. Дополнительный вес: +2,5 гр.</p> <p>Version with Propeller: All SG 1" are also available with an integrated propeller to visualize the flow. Additional weight +2,5 g.</p> <p>SG 1" ... Propeller: материалы как у SG 1", дополнительно с деталями пропеллера из нержавеющей стали, POM и латуни. Пропеллер поставляется дополнительно в комплекте EA 655, для установки впоследствии с помощью простого монтажа. Указание: установка только в сторону потока G 1 (сторона шланга) – G 2 (сторона раздаточного крана).</p> <p>SG 1" ... Propeller: Materials see SG 1", propeller assembly of stainless steel, POM and brass. The propeller assembly is also available as separate spare part EA 655 for easy retrofitting. N.B. installation only in flow direction G 1 (hose side) – G 2 (nozzle side).</p>									
0,105	70,5	43	M 34 x 1,5 IG / female	M 34 x 1,5 AG / male	SG - COAX AI	<p>SG-COAX: подходит для ZVA Slimline 2 GR, ZVA Slimline 200 GR (устар.) или раздаточных кранов с газовозвращатом других производителей. Установка между корпусом раздаточного крана и муфтой заправочного шланга, пример применения см. на обороте. Корпус из алюминия с покрытием, смотровой глазок из прочного к ударам искусственного стекла, газовый штуцер и внутренние детали из POM. Уплотнения из полиуретана, витона (FKM) и NBR.</p> <p>Маркировка: ELAFLEX · SG - COAX AI · EN 13617-1 · код даты.</p> <p>SG-COAX: Suitable for ZVA Slimline 2 GR, ZVA Slimline 200 GR (old) or vapour recovery nozzles of other manufacturers. Installation between nozzle body and swivel of hose assembly, application example see overleaf.</p> <p>Body of coated aluminium, sight glass of impact-resistant synthetic glass, vapour hose tail and inner parts of POM. Seals of polyurethane, Viton and NBR.</p> <p>Marking: ELAFLEX · SG - COAX AI · EN 13617-1 · Date Code.</p>			
 <p>SG - COAX AI</p>									

Сравнение мощности стандарт / со смотровым глазком Comparison Standard / with sight glass	SG 1" AI	SG 1" AI ... Propeller	SG - COAX AI
	ZVA Slimline 2	ZVA Slimline 2	ZVA Slimline 2 GR
25 л/мин l/min	≈ 10 мбар / mbar	≈ 20 мбар / mbar	≈ 20 мбар / mbar
40 л/мин l/min	≈ 15 мбар / mbar	≈ 25 мбар / mbar	≈ 40 мбар / mbar
80 л/мин l/min	≈ 30 мбар / mbar	≈ 50 мбар / mbar	—

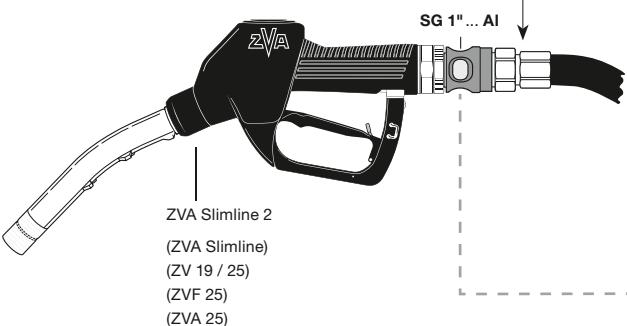
Эти данные были установлены при комнатной температуре с Isopar L / These values have been determined with Isopar L at ambient temperatures

Примеры применения смотровых глазков SG 1" · Application Examples Sight Glasses SG 1"



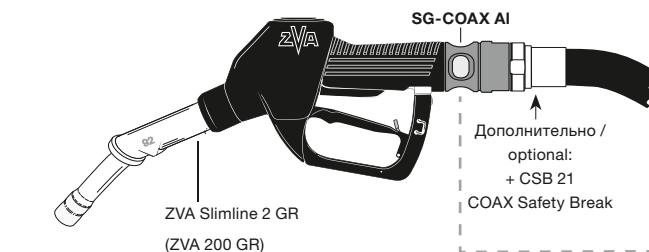
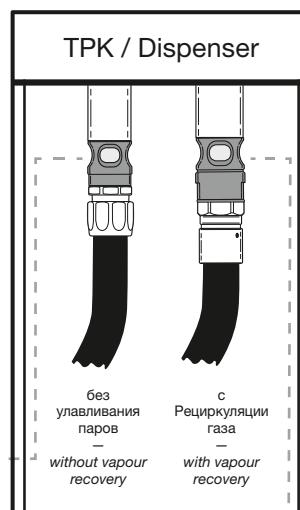
SG 1" M34 AI благодаря метрическому резьбовому соединению с обеих сторон универсален для установки между раздаточным краном и поворотной муфтой. Независимо от типа соединения шланга возможна установка позднее.

SG 1" M34 AI, having a metric thread on both sides, is installed between nozzle and existing swivel. Independent of the thread type of the hose assembly it will always match, also for retrofitting.



SG 1" ... AI подходит для установки между поворотной муфтой и шланговым соединением. Альтернативно его можно установить на ТРК.

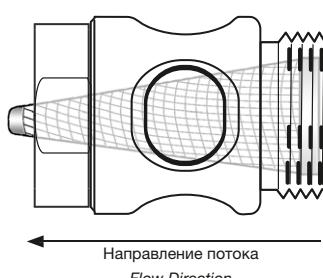
SG 1" ... AI is installed between swivel and hose coupling. Alternatively, the sight glass can also be mounted directly on the dispenser.



SG-COAX AI подходит для установки между раздаточным краном с газовозвращатом и поворотным соединением COAX. Альтернативно его можно установить на ТРК.

SG-COAX AI is installed between vapour recovery nozzle and the COAX hose swivel. Alternatively, it can also be mounted directly on the dispenser.

Специальное применение для заправки самолетов · Special Application Aircraft Refuelling



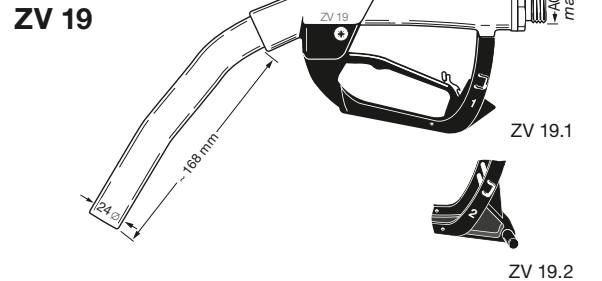
SG1" 1 x 0 AI (R1" IG x R1" AG) с мелким фильтром-сеткой ES 239.1 (заостренное ситец) 160 мкм из нержавеющей стали подходит для заправки самолетов с раздаточными кранами типов ZVA 25 AF, ZVF 25 и ZVA Slimline / ZVA Slimline 2.

SG 1" 1 x 0 AI (1" BSP female x 1" BSP male) with fine screen ES 239.1 (cone shaped) 100 mesh of stainless steel, suitable for aircraft refuelling version of nozzles like ZVA 25 AF, ZVF 25 and ZVA Slimline / ZVA Slimline 2.

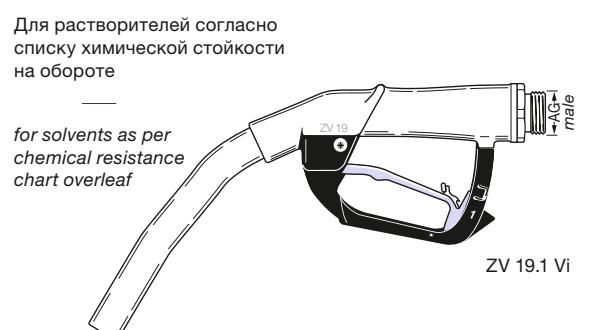
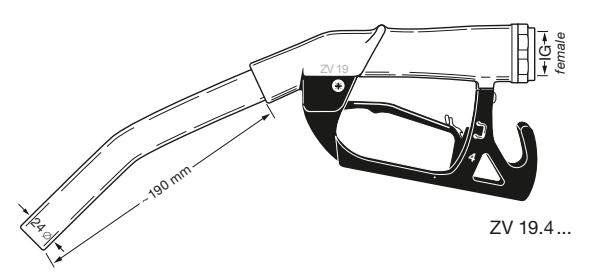
РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ Construction Details · Materials	МАССА Weight	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Size	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number	ZV 19.1 mit / with ER 127.2	ZV 19.2 mit / with ER 127.2	ZV 19.40 mit / with ER 127.1	ZV 19.41 mit / with ER 127.1	ZV 19.43 mit / with ER 127.1	ZV 19.44 mit / with ER 127.1	ZV 19.81 mit / with ER 127.1	ZV 19...L	ZV 19...D	ZV 19...5 bar	ZV 19...TD	ZV 19...Vi	ZV 19...VD	ZV 19...EP	ZV 19...WL	ZL 1½"	ZL 2"	ZL 2½"	ZL - VK 50	ZL - VK 80	ZL	ZL + VK	Не автоматический топливораздаточный кран ZV 19 · сливы краны	
	СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ: с обратным клапаном для режима работы 'наполненный шланг', фиксированным соединением для шланга, защелкой / фиксатором*) и фиксированным носиком. Корпус, носик и шланговое соединение из алюминия, скоба из алюминия или PA, внутренние детали - делрин, уплотнения - NBR. *) Для применения с использованием бензина фиксирующую шпильку скобы EB 280 необходимо удалить. Раздаточный кран должен отключаться самостоятельно, если его отпустить (система безопасности Totman).	скоба guard 1	0,7	R 1" AG 1" BSP male	ZV 19.1 mit / with ER 127.2																							
		скоба guard 2	0,7	R 1" AG 1" BSP male	ZV 19.2 mit / with ER 127.2																							
		скоба guard 4	0,7	R 1" AG 1" BSP male	ZV 19.40 mit / with ER 127.1																							
			0,7	R 1" IG 1" BSP female	ZV 19.41 mit / with ER 127.1																							
			0,7	3/4" NPT IG 3/4" NPT female	ZV 19.43 mit / with ER 127.1																							
			0,7	G 3/4" IG 3/4" BSP female	ZV 19.44 mit / with ER 127.1																							
		скоба guard 8	0,7	R 1" IG 1" BSP female	ZV 19.81 mit / with ER 127.1																							
	Специальные типы: — Special types:			Исполнение для режима работы 'пустой шланг' without check valve for dry hose delivery	ZV 19...L																							
				без защелки и фиксирующего штекера without lever latch, latch pin (dead man's handle)	ZV 19...D																							
				С усиленной пружиной замыкания EF 362 до 5 бар with stronger valve spring EF 362 up to 5 bar	ZV 19...5 bar																							
	Стальные детали заменены деталями из нержавеющей стали. Стальной рычаг покрыт рильсаном. Растворителей типа (ТД, Vin, В.Д., ЕР): Седло клапана из бронзы. — Steel parts replaced by stainless steel. Lever rilsan coated. Fixed hose inlet aluminium. Solvent types (TD, Vi, VD, EP): Valve seat of bronze	с фильтром- сеткой 400 my with screen 400 mesh		Уплотнения : PTFE seals PTFE	ZV 19...TD																							
				Уплотнения : Viton seals Viton (FKM)	ZV 19...Vi																							
				Уплотнения : полиуретан seals polyurethane	ZV 19...VD																							
				Уплотнения : EPDM seals EPDM	ZV 19...EP																							
				Тип L для уплотнений из пербунана для воды dry hose delivery for water-seals NBR	ZV 19...WL																							
	Тип 'ZL': Исполнение для режима работы 'пустой шланг' без обратного клапана. Полностью из латуни, с уплотнениями с PTFE Тип 'ZL-VK': с арматурой VK для цистерн (2" или 3") согласно EN 14420-6 (DIN 28450) — Type 'ZL': Dry hose delivery nozzle without check valve. Body and spout: brass, sealing: PTFE packing. Type 'ZL-VK': with TW-coupling adapter VK (2" or 3") to EN 14420-6 (DIN 28450)	DN 32 O.D. = 35	2,2	R 1½" AG 1½" BSP male	ZL 1½"																							
		DN 40 O.D. = 45	3,4	R 2" AG 2" BSP male	ZL 2"																							
			3,5	R 2½" AG 2½" BSP male	ZL 2½"																							
		DN 40 O.D. = 45	3,8	VK 50 (2")	ZL - VK 50																							
			4,4	VK 80 (3")	ZL - VK 80																							
1982 Revision 5.2013 RU/EN																												

ELAFLEX 

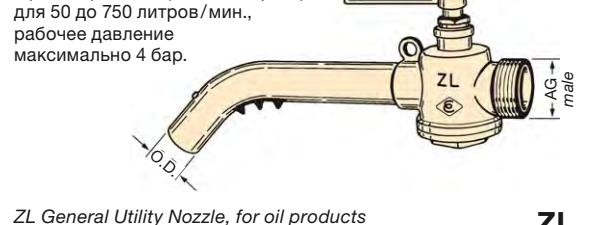
Раздаточный кран ZV 19, не автоматический, размер 3/4", для дизеля, отопительного масла EL, нефти, масел (также растительного происхождения) до макс. 100 л/мин. Номинальное давление до 3,5 бар, с усиленной пружиной замыкания EF 362 для рабочего давления до 5 бар.



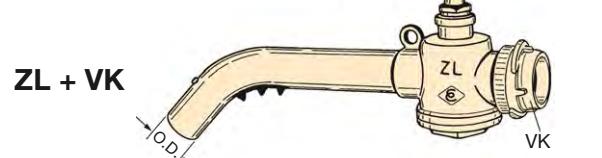
ZV 19 manually operated dispensing nozzle, DN 19 (3/4"), for diesel, fuel, petroleum and oils (also vegetable oils) up to 100 ltr./min. Working pressure 3,5 bar (50 psi), with stronger spring EF 362 up to 5 bar.



Заправочные краны ZL для работы в режиме 'пустой шланг' для минеральных продуктов и растворителей (см. на обороте) для 50 до 750 литров/мин., рабочее давление максимально 4 бар.



ZL General Utility Nozzle, for oil products and solvents working pressure max. 4 bar.



Не автоматический топливораздаточный кран ZV 19 · сливы краны

MANUAL OPERATED NOZZLES

Список химической стойкости для ZV + ZL · Chemical Resistance Chart for Manual Nozzles ZV + ZL

ЖИДКОСТЬ (при нормальной температуре) Необходимо учитывать все компоненты смеси! Fluid (at ambient temperature) All components of mixtures must be considered!	Type Уплотнения · seals Корпус · body	ZV 19		ZV 19, ZV 25			ZV 400 (ZV 500, ZVF 40)				ZL
		стандарт Standard 'TD'	'Vi'	'VD'	'EP'	стандарт Standard NBR/VD Alu	'Vi'	'VD'	'EP'	PTFE Alu	ZL
Алифатические углеводороды, такие как бензин, дизель, отопительное масло EL, нефть, М 15, горючее для самолетов, Super с содержанием ароматических соединений до 50 % Aliphatic hydrocarbons: gasoline, diesel, fuel oil, crude oil, petroleum, M 15, jet fuels, super up to 50% aromatic content		A	A	A	A	C	A ¹⁾	A	A	C	A
Ароматические углеводороды, такие как бензол, толуол, ксиол Aromatis hydrocarbons: benzene, toluene, xylol		C	A	A	A - B	C	C	A	A - B	C	A
Хлорированные углеводороды, такие как пер- и трихлорэтилен, тетрахлорметан Chlorinated hydrocarbons: tri-/perchloroethylene, carbon tetrachloride		C	A	A	B	C	C	A	B	C	A
метиленхлорид / methylene chloride		C	A	B	C	C	C	B	C	C	A
Технические спирты, такие как этиловый, бутиловый, изопропиловый, метиловый спирт, М 100, этанол Alcohols, commercial: ethyl-, butyl-, isopropyl-, methyl alcohol, methanol, M 100, ethanol		B	A	B - C	B	A	B ²⁾	B - C	B	A	A
Жидкие пищевые продукты, спирты, питьевая вода Fluid foodstuffs, spirits, drinking water		—	Пожалуйста, запрашивайте с указанием вещества, концентрации и давления Consult Elaflex specifying medium, concentration, working pressure								
Сложный эфир, ацетат: уксусный эфир, этиловый ацетат, бутиловый ацетат ester, acetates: acetic ester, ethyl acetate, butyl acetate		C	A	C	B	B	C	C	B	B	A
Эфир: этиловый эфир, деметиловый эфир, амины Ether: ethyl ether, dimethyl ether, amines		C	A	C	B	B	C	C	B	B	A
Кетоны: ацетон, анон, мицеллийкетон MEK Ketones: acetone, anone, methyl ethyl ketone		C	A	C	B	A	C	C	B	A	A
Альдегиды: ацетальдегид, бензальдегид, формальдегид Aldehydes: acetaldehyde, benzaldehyde, formaldehyde		C	A	C	B	A	C	C	B	A	A
Обеднительные жидкости, антифризы с содержанием воды, низшие алкоголяи Defrosting fluids, anti-freezing fluids, containing water		B	A	B	A	A	B	B	A - B	A	A
Вода, неорганические соляные растворители, слабые щелочи / кислоты Water, anorganic salt solutions, weak alkalis, acids		C	A	B	B - C	Gehäuse Alu Body Alu	C	B	B - C	C	A
Кислоты и щелочи: минеральные кислоты, оксидантные средства, карболовые кислоты, щелочи высокой концентрации Acids and alkalis: mineral acids, oxidising agents, carbolic acid, strong alkalis		C	Пожалуйста, запрашивайте с указанием вещества, концентрации и давления Consult Elaflex specifying medium, concentration, working pressure								

A = хорошо подходит / good – fluid has little or no effect B = подходит с ограничениями / fair – fluid has minor or moderate effect C = не подходит / not suitable

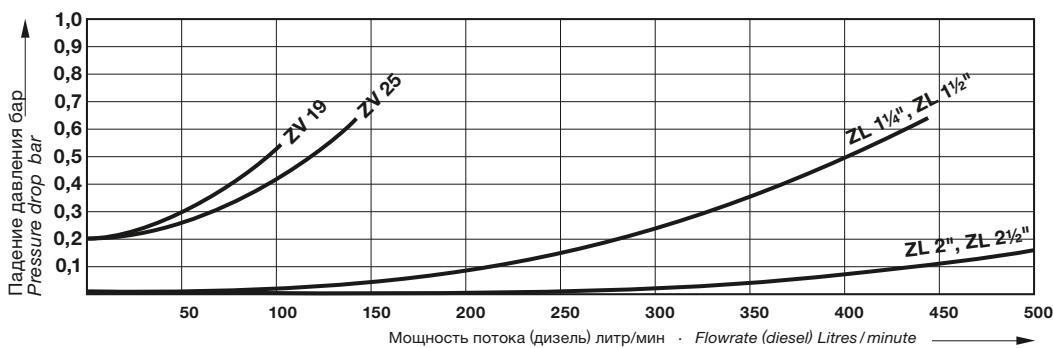
¹⁾ Топливо, содержащее алкоголь: заменить пластик глазок EG 467 его необходимо заменить смотровое стекло EG 466. / Fuel containing alcohol: replace plastic sight glass EG 467 must replaced with sight glass EG 466.

График мощности потока

для не автоматических
раздаточных кранов
ELAFLEX

Flow Chart

of ELAFLEX
manual nozzles

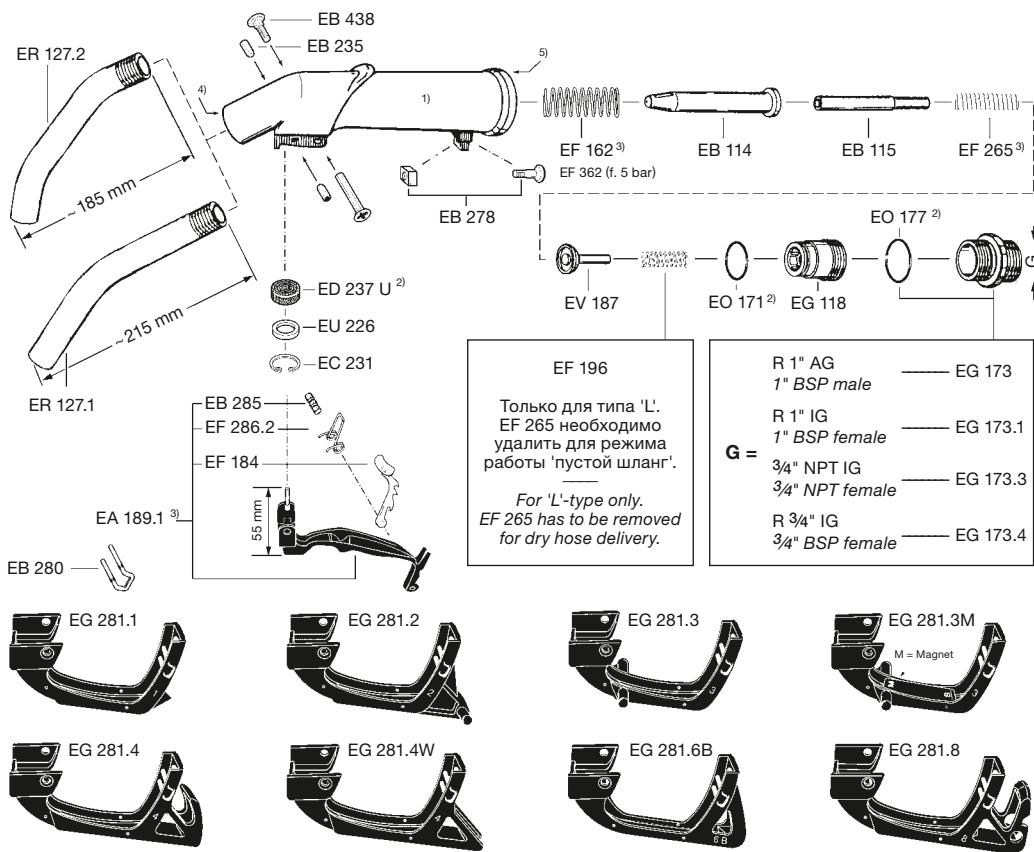


Запчасти ZV 19

- Корпус не поставляется в качестве запчасти
- Стандартные уплотнения из NBR и PU. Номера заказов для уплотнений из EPDM, Viton (FKM), PU и PTFE см. в прайслисте для запчастей.
- Номера заказов для специальных деталей из нержавеющей стали см. в прайслисте для запчастей.
- Для склеивания носика необходимо применять клей из двух компонентов EW- UHU 300.
- Для ввинчивания шлангового соединения резьбу в алюминиевом корпусе необходимо немного смазать.

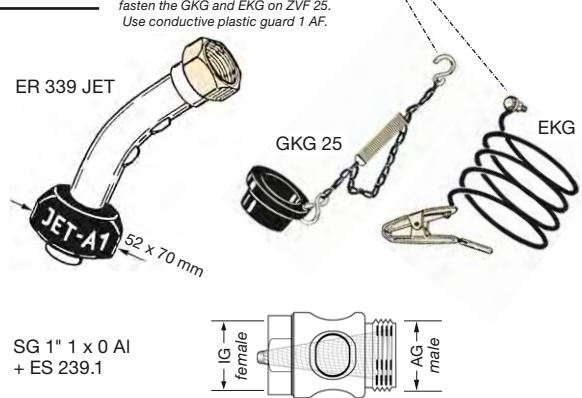
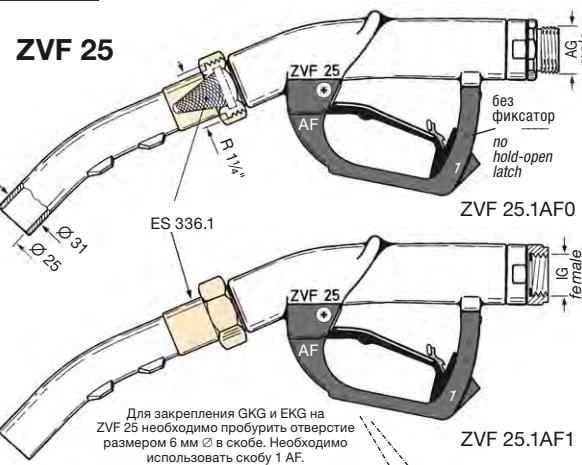
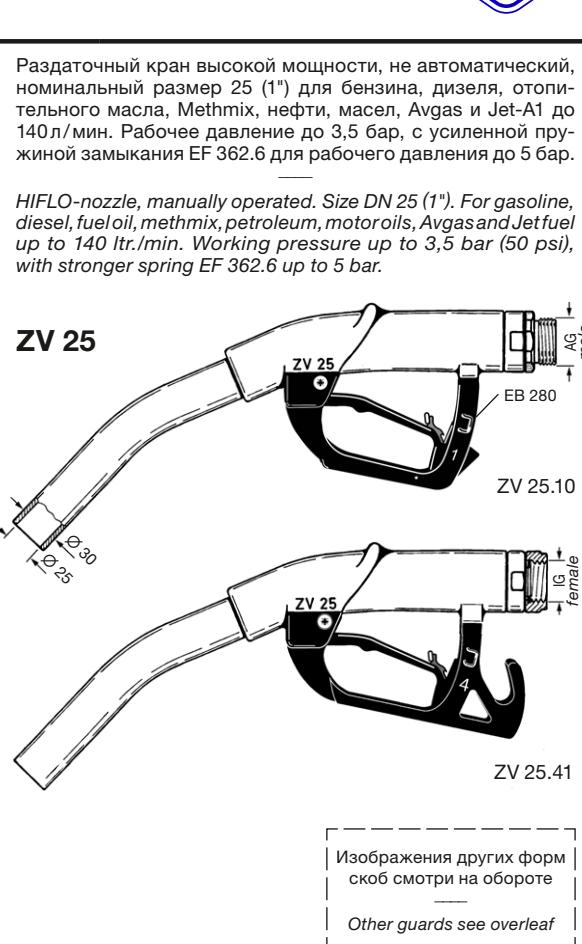
Spare Parts ZV 19

- The nozzle body is not delivered as a spare part.
- Standard seals of NBR and PU. Spare part numbers for seals of EPDM (EPT), Viton (FKM), Polyurethane and PTFE see spare parts price list.
- Spare part numbers for stainless steel parts see spare parts price list.
- To fix the spout use two components adhesive EW-UHU 300.
- Before screwing the fixed hose inlet into the nozzle please grease the thread of aluminium body.



РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ · МАССА Construction Details Materials · Weight Specification	СКОБА- ФОРМА Guard Style	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Thread Type + Size No.	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	ELAFLEX	
					1	R 1" AG 1" BSP male
					2	R 1" AG 1" BSP male
	СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ: с обратным клапаном для работы в режиме 'наполненный шланг', поворотным соединением для шланга, защелкой / штекером *) и фиксированным носиком. Корпус, носик из алюминия, шланговое соединение из алюминия/нержавеющей стали, скоба из алюминия или РА. Внутренние детали из дельрина, красной латуни и стали. Уплотнения из NBR. Масса: 0,9 кг *) Для применения с использованием бензина фиксирующую спильку скобы EB 280 необходимо удалить. Раздаточный кран должен отключаться самостоятельно, если его отпустить (система безопасности Totmann). STANDARD SPECIFICATION: With check valve for wet hose delivery, swivel hose inlet, 3-speed lever latch with removable latch pin *), fixed spout. Body, spout of aluminum, hose inlet of aluminum/stainless steel, guard of aluminum or PA. Inner parts acetal resin, bronze and steel. Seals of NBR. Weight ≈ 0,9 kg *) For gasoline: safety regulations may restrict the use of the hold open latch = deadman device (Pull out EB 280). Упрощенная типа без поворотной Simplified type without swivel			ZV 25.10		
	с фиксированной входе шланга алюминия with fixed hose inlet of aluminum			ZV 25 ... F		
Специальные типы: Special types:	без обратного клапана для сухой поставки шланга without check valve for dry hose delivery			ZV 25 ... L		
	без рычага защелки, защелки (ручка мертвца) without lever latch, latch pin (dead man's handle)			ZV 25 ... D		
	с сильным пружиной клапана EF 362 до 5 бар with stronger valve spring EF 362 up to 5 bar			ZV 25 ... 5 bar		
	Исполнение для растворителей только с фиксированным соединением для шланга F. Стальные детали из не- ржавеющей стали VA. Стальной рычаг покрыт синим рильтсаном. Химическую стойкость см. на стр. 536. Special type for solvents: Steel parts replaced by stainless steel, blue coated lever. Chemical resistance see page 536.		Уплотнения :Viton® Seals: Viton® (FKM)	ZV 25 ... Vi		
			Уплотнения :полиуретан Seals: Polyurethane	ZV 25 ... VD		
			Уплотнения :EPDM Seals: EPDM	ZV 25 ... EP		
1 AF	Специальное исполнение для заправки самолетов и вертолетов с мелким фильтром-сеткой 160 мк (ES 336.1) из нержавеющей стали. Резьба R 1 1/4" и съемный носик для удобного контроля фильтра-сетки. С отверстием для за- крепления в скобе для GKG и EKG. С об- ратным клапаном для работы в режиме 'наполненный шланг' и поворотным соединением для шланга (муфта). Тип Totmann без фиксирующего штекера. Материалы как у стандартного типа. Масса 1,3 кг. Special type for aircraft and helicopter fuelling with screen 100 mesh (ES 336.1) of stainless steel. Spout assembly with brass threading for easy screen control. With hole in the guard to fasten GKG and EKG. With check valve for wet hose delivery and swivel hose inlet. Deadman lever type without hold open latch. Materials see standard type. Weight 1,3 kg.	R 1" AG 1" BSP male	ZVF 25.1AF0			
		R 1" IG 1" BSP female	ZVF 25.1AF1			
		1" NPT IG 1" NPT female	ZVF 25.1AF5			
		R 1" AG 1" BSP male	ZVF 25.1AF0 5bar			
		R 1" IG 1" BSP female	ZVF 25.1AF1 5bar			
		1" NPT IG 1" NPT female	ZVF 25.1AF5 5bar			
	Тип для моторного масла с фильтром- сеткой VA ES 336. 'Oil'-type with stainl. steel strainer ES 336	С масляным фильтром 650 мк with oil strainer 25 mesh		ZVF 25 ... 0el		
	Носик с формой Jet A1 / Spout with Jet A1 modification			ER 339 JET		
	Гарнитур с резиновой крышкой из NBR с узловой цепью, крюком S, пружиной из латуни Dust cap assembly: NBR/brass for spout 30 / 31 mm OD			GKG 25		
	гарнитур с кабелем заземления: тяжелый зубчатый зажим из латуни со штекером. Кабель из нержавеющей стали с пластиковым покрытием. Ground cable assembly with solid brass clamp and bold. Cable with plastic coating. Length 1200 mm			EKG 1200		
	Смотровой глазок DN 25, из хромированной латуни, натурального стекла, уплотнения из PU. Масса 0,2 кг. Sight glass SG 1" of alu coated and impact-resistant synthec glass, with screen 100 mesh (ES 239.1) of stainless steel (s. page 532).			EKG 2000		
				SG 1" 1 x 0 Al + ES 239.1		
1986 Revision 5.2013 RU/EN						

ELAFLEX



Раздаточные краны ZV 25 + ZVF 25

HILFO-MANUAL NOZZLES ZV 25 + ZVF 25

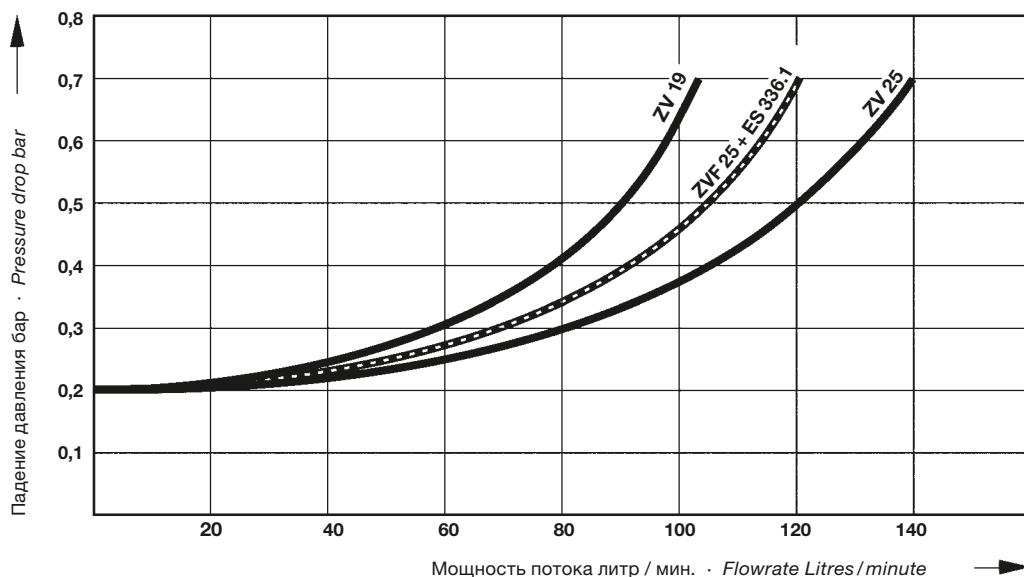
537

График мощности потока

для раздаточных кранов
ELAFLEX с DN 19 до DN 25
(измерен с дизельным
топливом)

Flow Chart

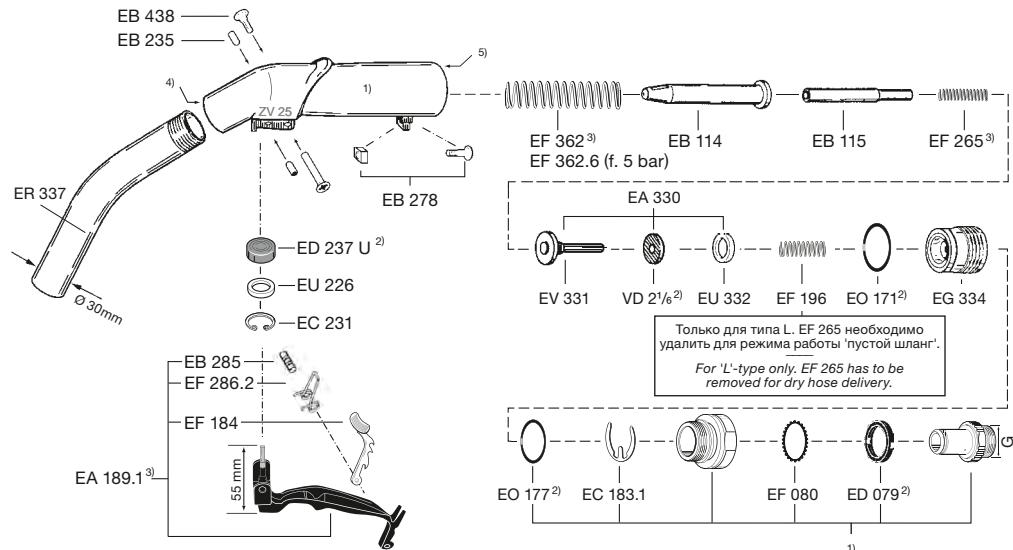
of ELAFLEX nozzles
DN 19 to DN 25
(with diesel)



Запчасти ZV 25/ZVF 25

- 1) Корпус раздаточного крана и муфты не поставляются в качестве запчастей.
- 2) Стандартные уплотнения из NBR и PU. Номера заказов для уплотнений из EPDM, Viton® (FKM), PU и PTFE см. в прайслисте для запчастей.
- 3) Номера заказов для специальных деталей из нержавеющей стали см. в прайслисте для запчастей.
- 4) Для склеивания носика необходимо использовать клей из двух компонентов EW-UHU 300.
- 5) Для ввинчивания соединения для шланга резьбу алюминиевого корпуса необходимо немного смазать.
- 6) Специальный тип EG 281.1 AF (электропроводящий, с пробуренным отверстием для EKG/GKG) для заправки самолетов.

Химическую стойкость и применимение см. в списке химической стойкости на стр. 536.

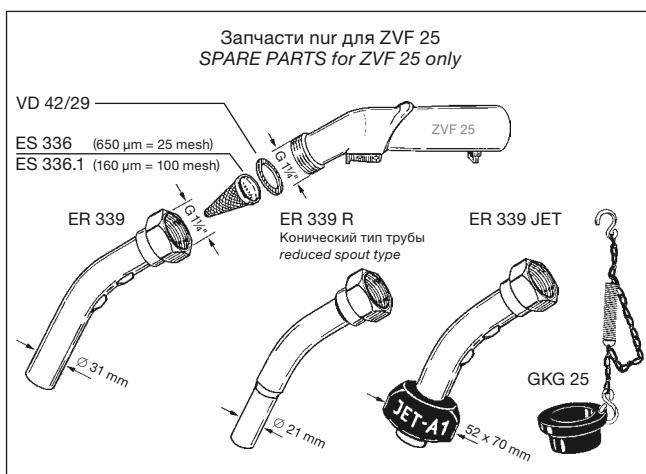
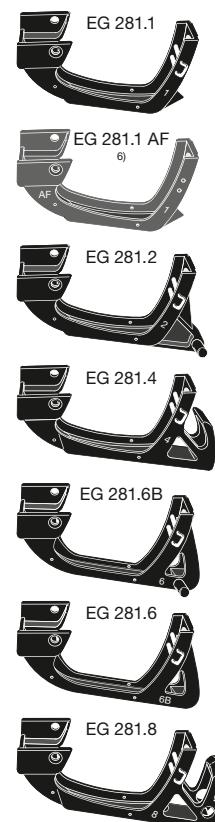


Spare Parts ZV25/ZVF 25

- 1) Nozzle and swivel body are **not** delivered as spare parts.
- 2) Standard seals of NBR and PU. Spare part numbers for seals of EPDM (EPT), Viton® (FKM) and Polyurethane see spare parts price list.
- 3) Spare part numbers for stainless steel parts see spare parts price list.
- 4) To fix the spout use two components adhesive EW-UHU 300.
- 5) Before screwing the hose inlet into the nozzle please grease the thread of aluminium body.
- 6) For aircraft refuelling: special type EG 281.1 AF (electr. conductive, with hole for EKG/GKG).

Chemical resistance a. operating limits see chemical resistance chart page 536.

Фиксированное соединение fixed hose inlet	
R 1" AG 1" BSP male	— EA 075
R 1" IG 1" BSP female	— EA 075.1
3/4" NPT IG 3/4" NPT female	— EA 075.3
G = R 3/4"IG 3/4" BSP female	— EA 075.4
1" NPT IG 1" NPT female	— EA 075.5
R 3/4" AG 3/4" BSP male	— EA 075.7



РАЗДЕЛ 5 Section	МАССА Weight Approx. ≈ kg	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ Construction Details Materials Specification	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Thread Type + Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	ELAFLEX
	2,8	Исполнение для работы в режиме 'наполненный шланг' с обратным клапаном (не подходит для обратной откачки). Рычаг переключения Totmann со вспомогательными защелками. С поворотным соединением для шланга. С ускоренным соединением для облеченного контроля фильтра-сетки. Корпус из алюминия. Внутренние детали из нержавеющей стали / дернина. Детали соединения из красной латуни / латуни. Уплотнения из NBR/PU. Небьющийся смотровой глазок (не для спиртов).	R 1½" AG 1½" BSP male	ZVF 40.1	<p>Раздаточный кран для самолетов, не автоматический, для заправки сверху крыльев для авиационного бензина и горючего до 400 л / мин. Номинальный размер DN 40. Номинальное давление PN 10.</p> <p>Manual aviation fuelling nozzle for overwing service. For Avgas and jet fuel. Flowrate up to 400 ltr./min. (85 IGM). Size DN 40 (1½"). Working pressure PN 10 (140 psi).</p> <p>ZVF 40</p>
	2,9		R 1½" IG 1½" BSP female	ZVF 40.3	
	2,9		1½" NPT IG 1½" NPT female	ZVF 40.5	
	2,9		R 2" AG 2" BSP male	ZVF 40.2	
	3,0		R 2" IG 2" BSP female	ZVF 40.4	
	—	Без обратного клапана, подходит для обратной откачки Without check valve, suitable f. defuelling	для сухих шлангов Dry hose delivery	ZVF 40...L	<p>ZRS 38</p> <p>ZRS 38-J</p>
	—	Простое исполнение без муфты Simplified type without swivel hose inlet	с фикс. соединен. with fixed hose inlet	ZVF 40...F	
	—	Особое исполнение без муфты, латунные детали луженые согласно указаниям JIG Guidelines. Special type without swivel, parts of brass tin plated acc. JIG Guidelines		ZVF 40...Sn	
	0,9	Гарнитур заправочного носика с муфтой соединения из красной латуни. Мелкий сетчатый фильтр 160 мкм (ES 418) из стали VA. Носик из алюминия. Зонтик из NBR.	ID 32 OD 38 f. 250 Lit./Min	ZRS 32	<p>GKG 38</p> <p>GKG 38-J</p>
	0,9	Spout assembly with brass quick disconnect coupling for easy screen control. 100 mesh screen (ES 418) of stainless steel. Spout aluminium. Umbrella of NBR.	ID 38 OD 44 f. 400 Lit./Min	ZRS 38	
	1,0	ZRS 38 JET-A1 исполнение согласно SAE AS 1852 ZRS 38 for JET-A1 acc. SAE AS 1852	f. 400 Lit./Min	ZRS 38-J	
	0,1	Гарнитур с резиновой крышкой из пербуана с узловой цепью, крюком S, пружина из латуни.	для Носик for spout	GKG 32	<p>EKG</p>
	0,1		для Носик for spout	GKG 38	
	0,1	Dust cap assembly. Cap NBR, chain and spring brass and bronze.	для Носик for spout	GKG 38-J	
	0,15	Гарнитур с кабелем заземления. Тяжелый зубчатый зажим из прессованной латуни со штекером. Кабель из нержавеющей стали с покрытием из пластмассы.	длина length	EKG 1200	<p>SRG 32</p>
	0,2	Ground cable assembly with solid heavy brass clamp and bolt. Wire non-corrosive with plastic coating.	длина length	EKG 2000	
	1,2	Гарнитур для откачки, электропроводящая труба Flex 32 мм ID и зонтик из NBR. Соединение из красной латуни. Всасывающее сито 600 мкм (EK 367).	длина length	SRG 32-600 ^{*)}	<p>ZVF-S</p>
	1,5	Defuelling assembly. Conductive rubber spout and umbrella of NBR. Coupling brass. Strainer 25 mesh (EK 367).	длина length	SRG 32-1200 ^{*)}	
	2,7	ZVF 40 в упрощенном исполнении с ввинченной трубой, без быстроразъемного соединения и зонтика. Мелкий фильтр-сетка 160 мкм (ES 418) монтируется с латунным соединением, которое можно отсоединить для контроля фильтра-сетки. Носик диаметром 38 ID может быть поставлен в исполнении для JET-A1. GKG и EKG поставляются дополнительно по желанию. Остальные данные исполнения и материалы такие же, как указано выше у исполнения для режима работы 'наполненный шланг'.	R 1½" AG 1½" BSP male	ZVFS 432.1	
	2,7		R 1½" IG 1½" BSP female	ZVFS 432.3	
	2,7		1½" NPT IG 1½" NPT female	(ZVFS 432.5)	
	2,8		R 1½" IG 1½" BSP female	ZVFS 438.3	
	2,8		1½" NPT IG 1½" NPT female	(ZVFS 438.5)	
	2,8		R 2" AG 2" BSP male	ZVFS 438.2	
		Пожалуйста, используйте конфигуратор для насадок: http://zapfventilkonfigurator.elaflex.de			<p>Раздаточный кран для самолетов ZVF 40</p> <p>AVIATION FUEL NOZZLE ZVF 40</p> <p>**) Другие длины по желанию other lengths on request</p>
1986 Revision 9.2013 RU/EN		Please use the configurator for nozzles: http://nozzleconfigurator.elaflex.de			

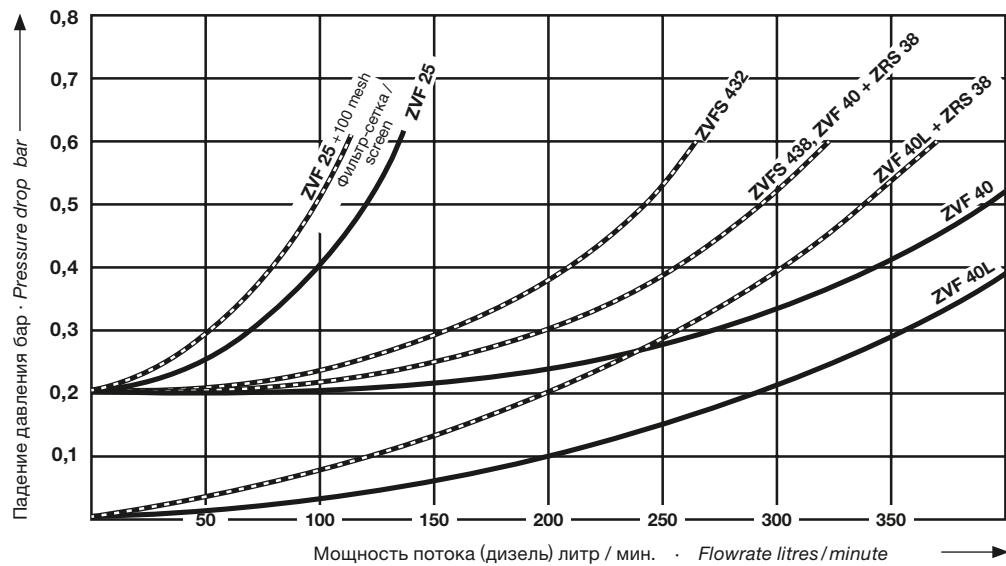


График мощности потока

для раздаточных кранов
ELAFLEX для заправки
самолетов (измерен с
дизельным топливом)

Flow Chart

of ELAFLEX aviation fuelling hoses (with diesel)

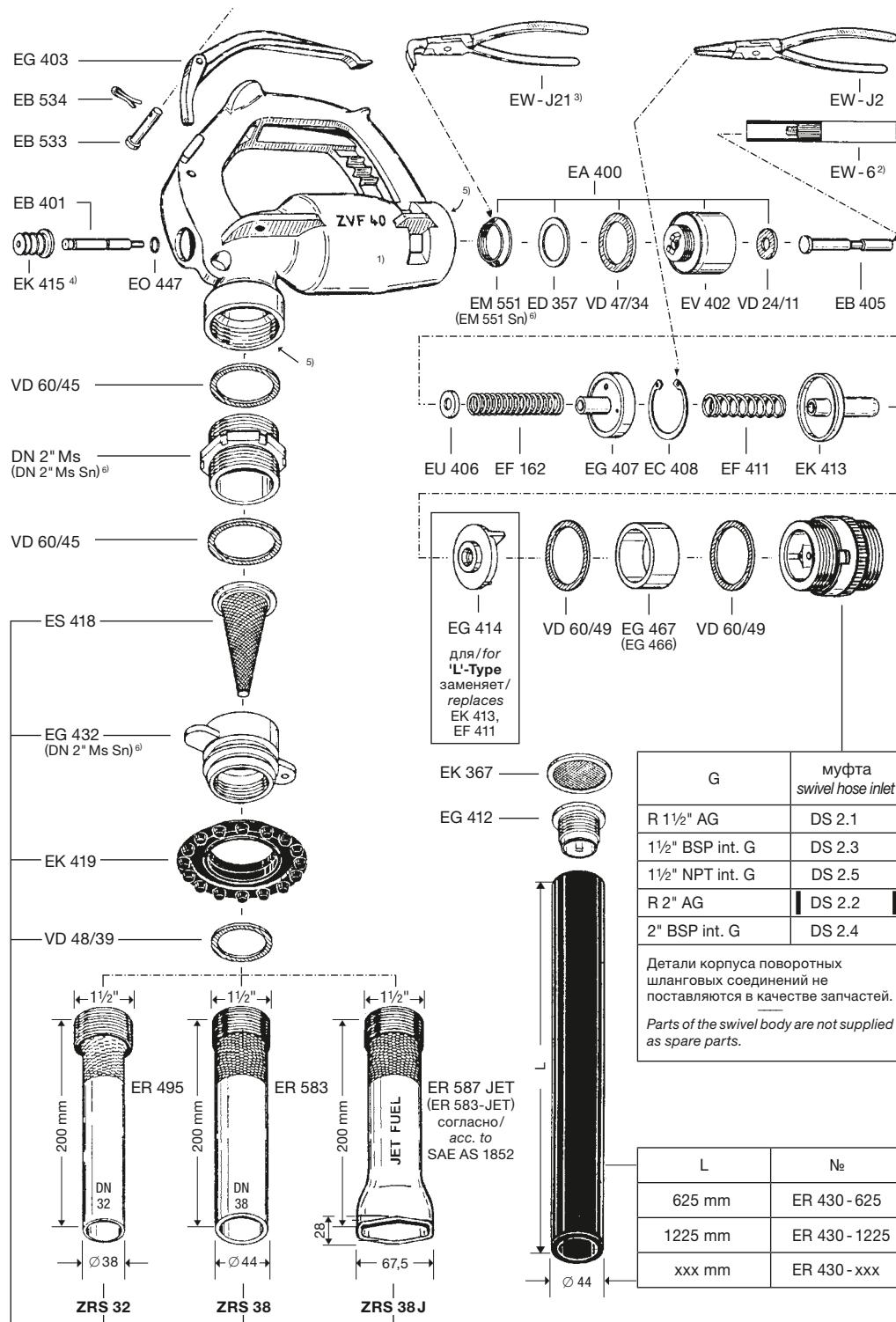


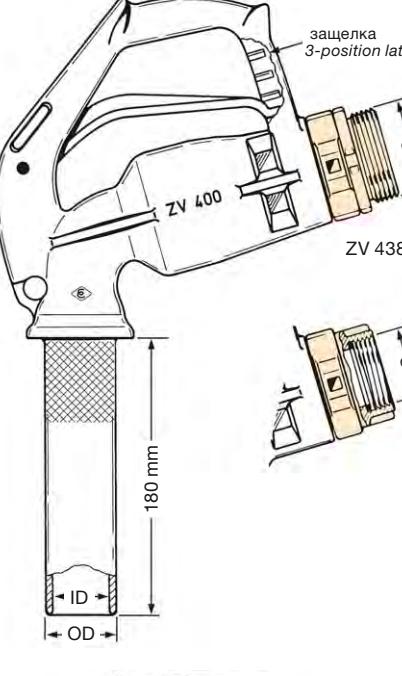
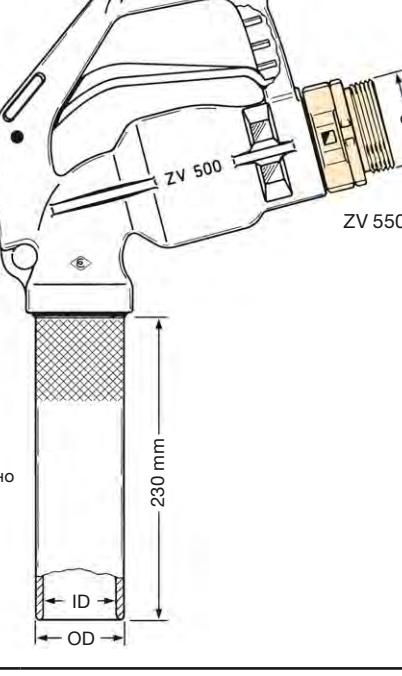
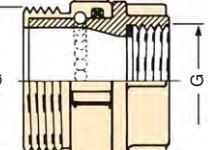
Запчасти ZVF 40

- 1) Корпус не поставляется в качестве запчасти.
 - 2) С помощью ключа EW 6 облегчается монтаж и демонтаж разрывного кольца EC 408.
 - 3) Кольцевая гайка EM 551 затягивается проще с помощью кусачек EW-J21, если зафиксировать верхнее углубление поршня EV 402 с помощью отвертки.
 - 4) При монтаже EB 401 уплотнительная часть сильфона EK 415 должна быть полностью утоплена в паз корпуса клапана.
 - 5) Для ввинчивания носика и шлангового соединения резьбу алюминиевого корпуса необходимо смазать EW-Retinax HD2. .
 - 6) ZVF 40 ... Sn: Специальный тип без поворотной, части духового олова гальваническим соотв. Джил Руководство.

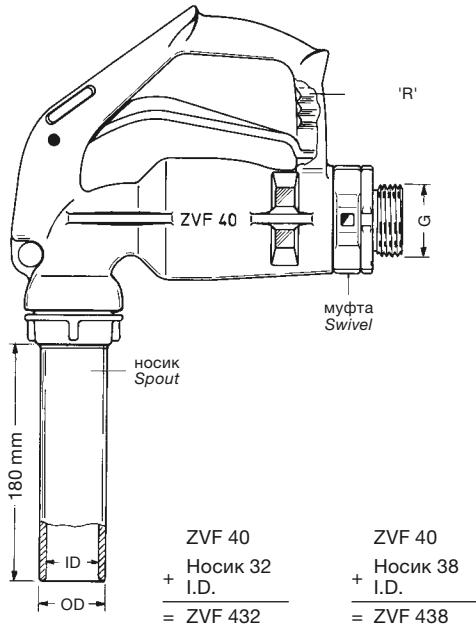
Spare Parts ZVF 40

- 1) The nozzle body is **not** delivered as spare part.
 - 2) For easier assembling of circlip EC 408 eliminate spring tension by inserting screw spanner EW 6.
 - 3) For easier assembling of ring nut EM 551 fix top of piston EV 402 with screw driver.
 - 4) At insertion of EB 401 ensure that bellow EK 415 is efficiently locked in the groove of the valve body.
 - 5) Before screwing the spout and the swivel into the nozzle please slightly grease the thread of the alu body with EW-Retinax HD2.
 - 6) ZVF40...Sn: Special type without swivel, parts of brass tin plated acc. JIG Guidelines



СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ: с обратным клапаном для работы в режиме 'наполненный шланг', 3-ступенчатой защелкой для мануального управления одной рукой, система быстрого закрывания с автоматическим поглощением ударного давления (нет необходимости в юстировке).	ID = 32 OD = 38 (1 1/4")	2,8	повор. R 1 1/2" AG swivel 1 1/2" BSP male	ZV 432.1	Высокомощный раздаточный кран с фиксированным носиком, не автоматический, для дизеля, масла, газоilya, керосина. Рабочее давление до 10 бар. High performance manual operated dispensing nozzles with fixed spout for Diesel, fuel, oils, petroleum. PN up to 10 bar.	
		2,5	фикс. R 1 1/2" AG fixed 1 1/2" BSP male	ZV 432.1 F	ZV 400 Носик DN 32 Spout DN 32 250 Lit./min. (15m ³ /h)	
		2,6	повор. R 1 1/2" IG swivel 1 1/2" BSP fem.	ZV 432.3		
		2,4	фикс. R 1 1/2" IG fixed 1 1/2" BSP fem.	ZV 432.3 F		
С небьющимся смотровым глазком из пластика (не подходит для моторного топлива и спиртовых смесей). Корпус, носик из алюминия, внутренние детали из нержавеющей стали и деррина. Шланговое соединение DS из латуни, сильфон и уплотнения из полиуретана. Уплотнительные кольца из NBR.	ID = 38 OD = 44 (1 1/2")	2,8	повор. R 1 1/2" AG swivel 1 1/2" BSP male	ZV 438.1	ZV 400 Носик DN 38 Spout DN 38 400 л/мин. (24m ³ /h) 400 Lit./min. (24m ³ /h)	
		2,5	фикс. R 1 1/2" AG fixed 1 1/2" BSP male	ZV 438.1 F		
		2,6	повор. R 1 1/2" IG swivel 1 1/2" BSP fem.	ZV 438.3		
		2,4	фикс. R 1 1/2" IG fixed 1 1/2" BSP fem.	ZV 438.3 F		
		2,8	повор. R 2" AG swivel 2" BSP male	ZV 438.2		
		2,5	фикс. R 2" AG fixed 2" BSP male	ZV 438.2 F		
STANDARD SPECIFICATION: With check valve for wet hose delivery, 3-position latch, unbreakable sight glass of polysulfon (not suitable for petrol and alcoholic fluids), dual poppet design. Dash pot for slow, shockless closure. Body and spout: aluminum, inner parts: stainless steel and acetal resin, hose inlet DS: brass, seals: nitrile and polyurethane.	ID = 50 OD = 56 (2")	3,0	повор. R 2" AG swivel 2" BSP male	ZV 550.2	ZV 500 Носик DN 50 Spout DN 50 650 л/мин. (39m ³ /h) 650 Lit./min. (39m ³ /h)	
		2,7	фикс. R 2" AG fixed 2" BSP male	ZV 550.2 F		
		2,7	фикс. R 2" AG fixed 2" BSP male	ZV 550.4 F		
Специальные исполнения ZV 400 + ZV 500 Special Types		Исполнение для работы в режиме 'пустой шланг', без клапана отсечки топлива, подходит для наполнения без давления насоса и всасывания. Without check valve, for dry hose delivery and suction.		ZV ... L		
		Исполнение для технических масел без автоматического поглощения ударного давления для ускоренного замыкания раздаточного крана. Для густых моторных и смазочных масел. Without dash pot - for quick closure for viscous motor and lubricating oils.		ZV ... ÖI		
		Для смесей карбюраторного топлива с содержанием этанола согласно TRwS DWA-781-3, до 'E 85'. Как особое исполнение VD, только со стандартной муфтой.		ZV ... E 85		
		For petrol and fuel mixtures with ethanol content up to 'E 85'. Like special type VD, but with swivel.		НОВЫЙ / NEW		
		Стальные пружины заменены пружинами из нержавеющей стали, смотровой глазок из натурального стекла. Поставляется только с фиксированным соединением шланга. Steel parts replaced by stainless steel. Sight glass of natural glass. Available with fixed hose inlet only.	Уплотнения PU Seals polyurethane	ZV ... VD	Для растворителей согласно списку химической стойкости на стр. 536. For solvents as per chemical resistance chart on page 536.	
			Уплотнения EPDM Seals EPDM (EPT)	ZV ... EP		
Тип DS: полностью из прессованной латуни, с подшипником, слегка поворотный даже под давлением насоса. Не нуждается в техническом обслуживании благодаря самодействующей промывке под давлением. Манжетные уплотнения из полиуретана. Type DS: body and tail of hot stamped brass, self lubricated ball bearing for easy swivelling with minimum friction under pressure. Lip seal of polyurethane.	Для типов раздаточных кранов — For nozzle types	0,9	R 2" AG x R 1 1/2" AG 2" BSP male x 1 1/2" male	DS 2.1	Поворотная муфта DS. Рабочее давление до 10 бар. Swivel Hose Inlet Type DS. W.P. up to 10 bar.	
		0,9	R 2" AG x R 2" AG 2" BSP male x 2" male	DS 2.2		
		0,9	R 2" AG x R 1 1/2" IG 2" BSP male x 1 1/2" fem.	DS 2.3		
		0,9	R 2" AG x R 2" IG 2" BSP male x 2" fem.	DS 2.4		
	ZVF 40 ZV 400 ZV 500 ZH 50	0,9	R 2" AG x 2" NPT IG 2" BSP male x 2" fem.	DS 2.7		
		0,9	R 2" AG x 2" NPT IG 2" BSP male x 2" fem.	DS 2.8		
		0,9	R 2" AG x 2" NPT IG 2" BSP male x 2" fem.	DS 2.9		
						
Type DS Шланговые поворотные муфты типа DG см. на стр. 363 Swivel hose inlets type DG see page 363						

Специальные исполнения · Special Types



Тип ZVF с рычагом Totmann

Специальное исполнение без защелки ('рычаг Totmann'), только с зубцами 'R' для облегчения мануального управления. Для бензина и других видов горючего степени опасности A1. Прочие детали исполнения см. на обороте.

Special Type ZVF with 'Deadman Control'

Type ZVF 40 without hold open latches ('deadman control'), but with supporting latches 'R' to ease operation. Suitable for gasoline and other easily inflammable fuels. Further construction details and materials see overleaf.

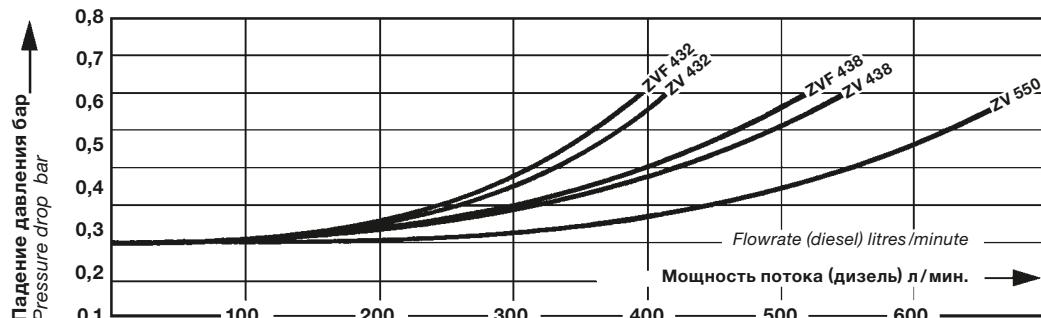
Размер носика Spout size		Мощность Output Lit./Min.	Масса Weight ≈ kg	Соединение Hose Inlet Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number
I.D.	O.D.	макс. / max.			
32	38	макс. / max. 300	2,7	R 1½" AG 1½" BSP male	ZVF 432.1
				R 1½" IG 1½" BSP female	ZVF 432.3
38	44	макс. / max. 400	2,8	R 1½" AG 1½" BSP male	ZVF 438.1
				R 1½" IG 1½" BSP female	ZVF 438.3

График мощности потока

для раздаточных кранов ELAFLEX с DN 32 до DN 50 в стандартном исполнении для работы в режиме 'наполненный шланг'.

Flow Chart

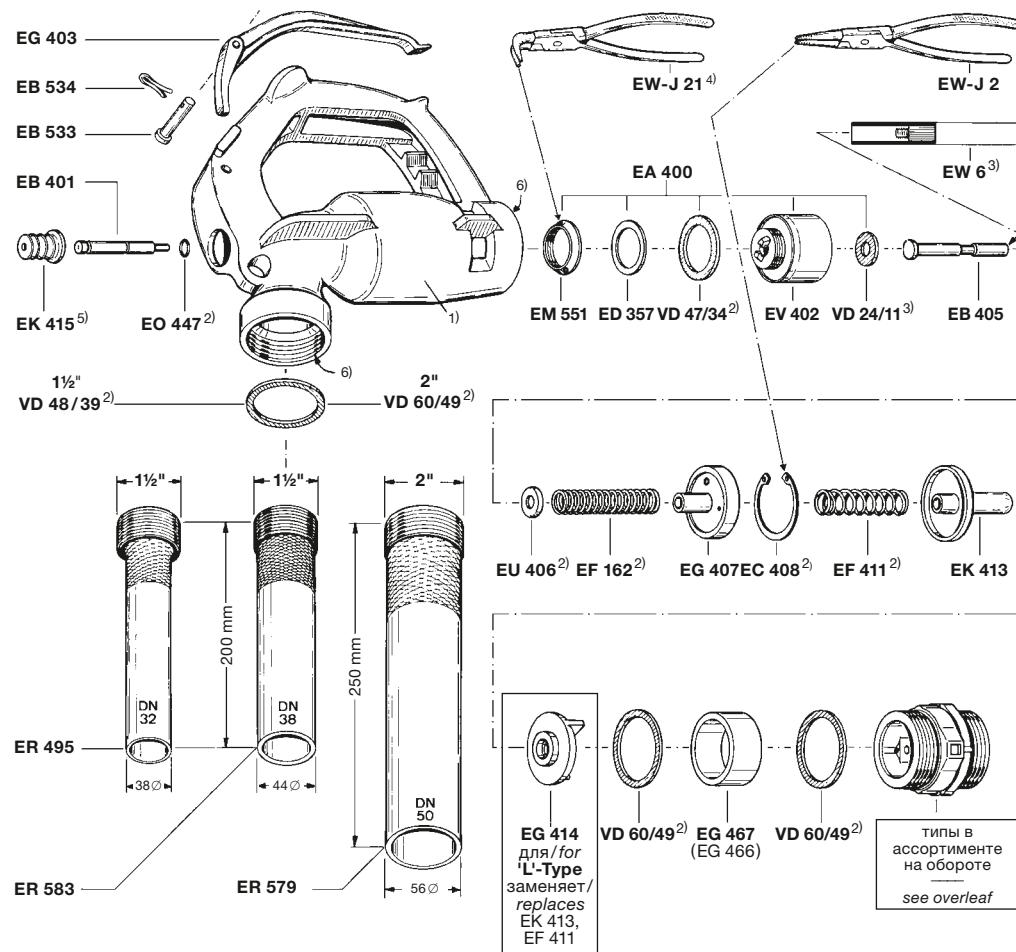
of ELAFLEX-nozzles DN 32 to 50 in the standard wet hose specification.



Запчасти

ZV 500 + ZV 400

- 1) Корпус раздаточного крана и муфты не поставляются в качестве запчастей.
- 2) Детали поставляются не только из стандартных материалов, но и из специальных материалов, стойких к растворителям и коррозии. Подробности см. в прейскуранте для запчастей.
- 3) Монтаж и демонтаж разрывного кольца EC 408 облегчается с помощью ключа EW 6.
- 4) Кольцевая гайка EM 551 затягивается проще с помощью кусачек EW-J21, если зафиксировать верхнее углубление поршня EV 402 с помощью отвертки.
- 5) При монтаже EB 401 уплотнительная часть сильфона EK 415 должна быть полностью утаплена в паз корпуса клапана.
- 6) Для ввинчивания носика и шлангового соединения резьбу алюминиевого корпуса не обязательно смазывать.



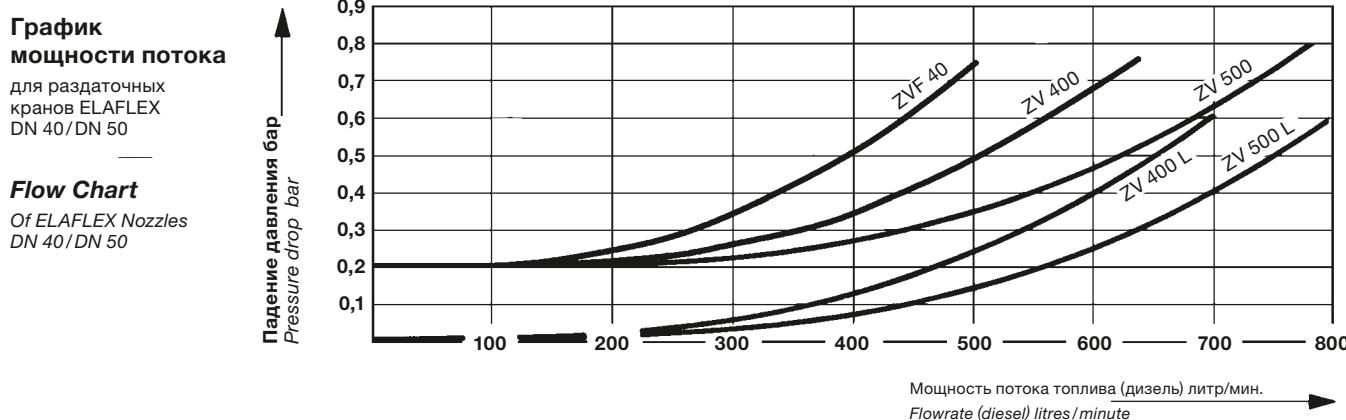
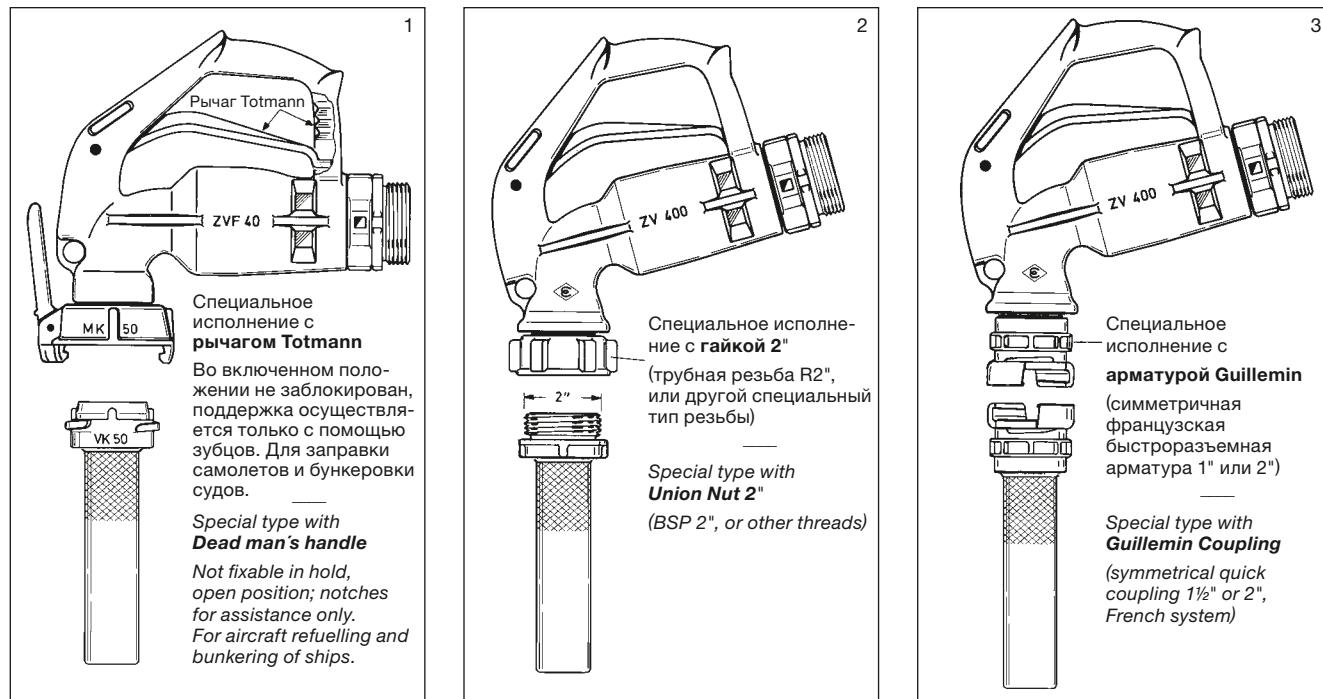
Spare Parts

ZV 500 + ZV 400

- 1) The nozzle body is not supplied as spare part.
- 2) These parts are also available in materials which are resistant to solvents and corrosion. For details see the spare parts price list.
- 3-6) Hints for repair of the ZV 400, ZV 500 and ZVF see page 540.

РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ Materials	РАЗМЕР Size	МОЩНОСТЬ max I / mm	МАССА Weight ≈ kg	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Size	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number	Type	ELAFLEX	
					G	G	G		
СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ: с обратным клапаном для работы в режиме 'наполненный шланг', 3-ступенчатой защелкой для мануального управления одной рукой, система быстрого закрывания с автоматическим поглощением ударного давления (нет необходимости в юстировке). С небьющимся смотровым глазком из пластика (не подходит для моторного топлива и спиртовых смесей). Корпус из алюминия, внутренние детали из нержавеющей стали и дельрина, шланговое соединение и арматура TW типа MK из латуни, сильфон и уплотнения из полиуретана. Уплотнительные кольца из NBR. STANDARD SPECIFICATION: With check valve for wet hose delivery, 3-position latch, unbreakable sight glass of polysulfon (not suitable for petrol and alcoholic fluids), dual poppet design. Dash pot for slow shockless closure. Body and spout of alu, inner parts: stainless steel and acetal resin, hose inlet and TW coupling MK 50: brass, seals: nitrile and polyurethane.	40 (1½")	450 (27m³/h)	3,1	повор. R 1½" AG swivel 1½" BSP male	ZV 400.1	Высокомощный разда- точный кран с армату- рой TW типа MK 50, не автоматический, для дизеля, мазута, газойля, керосина. Рабочее давление до 10 бар. для шлангов DN 32 – 40 ZV 400 for hose sizes 1¼" – 1½"			
			2,8	фикс. R 1½" AG fixed 1½" BSP male	ZV 400.1 F				
			3,6	повор. R 2" AG swivel 2" BSP male	ZV 400.2				
			2,9	фикс. R 2" AG fixed 2" BSP male	ZV 400.2 F				
			3,2	повор. R 1½" IG swivel 1½" BSP fem.	ZV 400.3				
			2,9	фикс. R 1½" IG fixed 1½" BSP fem.	ZV 400.3 F				
Специальные исполнения ZV 400 + ZV 500 Special Types	50 (2")	750 (45m³/h)	3,6	повор. R 2" AG swivel 2" BSP male	ZV 500.2	для шлангов DN 38 – 50 ZV 500 for hose sizes 1½" – 2"			
			3,0	фикс. R 2" AG fixed 2" BSP male	ZV 500.2 F				
			3,4	повор. R 2" IG swivel 2" BSP fem.	ZV 500.4				
			3,1	фикс. R 2" IG fixed 2" BSP fem.	ZV 500.4 F				
					Исполнение для работы в режиме 'пустой шланг' без клапана отсечки топлива without check valve, for dry hose delivery, suction	ZV ... L	подходит для обратного всасывания		
					Без автоматического поглощения ударного давления. without dash pot, for quick closure for viscous oils	ZV ... ÖL			
Запр. носики и колен-ные соединения из алюминия. Крепление TW из пресс- латуни. Уплотнения из NBR и полиуретана. гибкий запр. носик из электропрово- дящего NBR. — Spouts + elbows of aluminium. With mounted TW coupling of forged brass. Seals of NBR and polyurethane, flexible spout of electrically dissipative NBR.					Для смесей карбюраторного топлива и смесей с содержанием этанола, согласно TRws DWA- 781-3, до 'E 85'. Как особое исполнение VD (см. стр. 543), только со стандартной муфтой. For petrol and fuel mixtures with ethanol content up to 'E 85'. Like special type VD (see page 543), but with swivel.	ZV ... E 85			

Специальные исполнения · Special Types

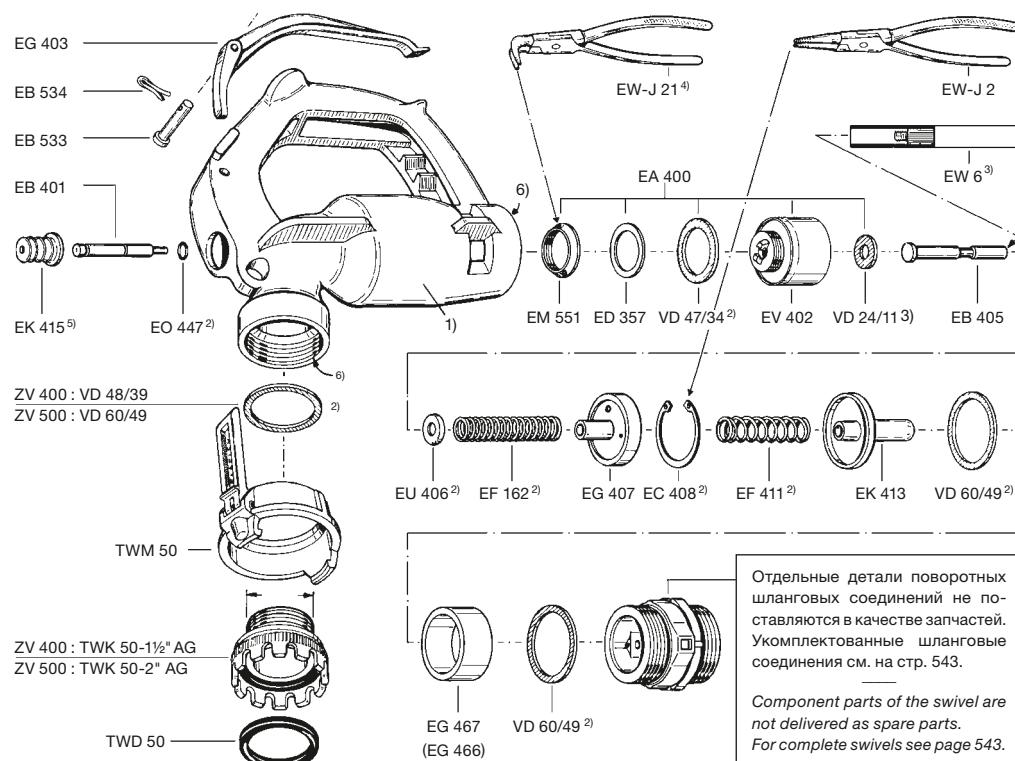


Запчасти для ZV 400 + ZV 500

- Корпус не поставляется в качестве запчасти.
- Детали поставляются также из специальных материалов, стойких к растворителям и коррозии. Подробности см. в прайслисте для запчастей.
- Монтаж и демонтаж разрывного кольца EC 408 облегчается с помощью ключа EW 6.
- Кольцевая гайка EM 551 затягивается проще с помощью кусачек EW-J21, если зафиксировать верхнее углубление поршня EV 402 с помощью отвертки.
- При монтаже EB 401 уплотнительная часть сильфона EK 415 должна быть полностью утоплена в паз корпуса клапана.
- Для ввинчивания арматуры TW резьбу алюминиевого корпуса необходимо немного смазать.

Spare Parts ZV 400 + ZV 500

- The nozzle body is not supplied as spare part.
- These parts are also available in materials which are resistant to solvents and corrosion. For details see the spare parts price list.
- Hints for repair of the ZV 400, ZV 500 and ZVF see page 540.



Заправочные носики см. на стр. 544 · Spouts see page 544

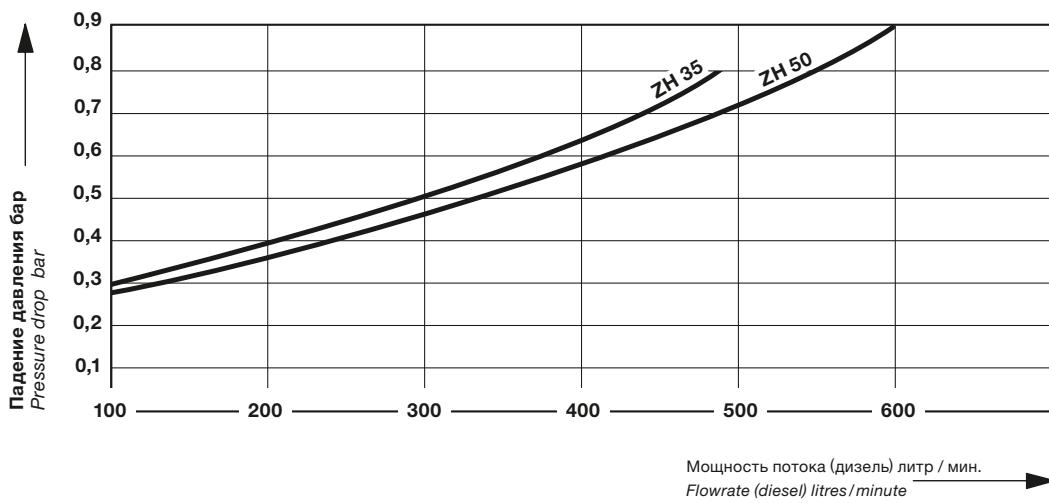
РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ Materials	РАЗМЕР Size	МАССА Weight	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Size	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number	ELAFLEX
	Специальные исполнения ZH 50 Special Types					
	СТАНДАРТНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ: шаровой раздаточный кран с обратным клапаном для работы в режиме "наполненный шланг", фиксирующий рычаг для непрерывного открытия (одной рукой). Корпус из алюминия, внутренние детали из алюминия, латуни, красной латуни, дельрина и PTFE. Шланговое соединение 'DG' + арматура TW типа MK 50 из латуни. Уплот- нительные кольца из NBR, плоские уплотнения из PU. С небьющимся смотровым глазком из пластмассы (не подходит для жидкостей с содержанием алкоголя); по желанию, поставляется смотровой глазок из при- родного стекла EG 466. STANDARD SPECIFICATION: Ball valve type nozzle with check valve for wet hose delivery, progressively adjust- able notch lever. Body and spout: aluminum, inner parts: stainless steel, aluminum and acetal resin, hose inlet 'DG' + TW coup- ling MK 50: brass, seals: nitrile + polyurethane. With unbreakable sight glass, (not suitable for alcoholic fluids); optionally natural sight glass EG 466 available.	50 (2")	4,3 4,0 4,4 4,1	повор. R 2" AG swivel 2" BSP male фикс. R 2" AG fixed 2" BSP male повор. R 2" IG swivel 2" BSP female фикс. R 2" IG fixed 2" BSP female	ZH 50.2 ZH 50.2 F ZH 50.4 ZH 50.4 F	Высокомощные раздаточные краны, не автоматические, для дизеля, мазута, также для густых моторных масел, макс. 450 л/мин. Номинальное давление до 10 бар. High performance manual operated dispensing nozzles, for Diesel, heating oil, viscous gear and motor oils, max. flowrate 450 litres/min. Operating pressure up to 10 bar. для шлангов DN 38-50 ZH 50 for hose sizes 1 1/2" - 2" С арматурой TW типа MK 50. Носики с VK 50 см. на стр. 549. With TW coupling MK 50. Spouts with VK 50 see page 549.
	Специальные исполнения ZH 50 Special Types	РАЗМЕР НОСИКА spout size mm ID = 50 OD = 56 (2")	4,0 3,7 3,8	повор. R 2" AG swivel 2" BSP male фикс. R 2" AG fixed 2" BSP male фикс. R 2" IG fixed 2" BSP female	ZH 550.2 ZH 550.2 F ZH 550.4 F	ZH 50 Носик Spout DN 50 230 mm
	Тип DS: полностью из прессованной латуни, с подшипником, слегка поворотный даже под давлением насоса. Не нуждается в техниче- ском обслуживании благо- даря самодействующей промывке под давлением. Манжетные уплотнения из полиуретана. Type DS: body and tail of hot stamped brass, self lubricated ball bearing for easy swivelling with minimum friction under pressure. Lip seal of polyurethane.	Для типов раз- даточных кранов For nozzle types ZH 50 ZVF 40 ZV 400 ZV 500	0,9 0,9 0,9 0,9 0,9	R 2" AG x R 1 1/2" AG 2" BSP male x 1 1/2" male R 2" AG x R 2" AG 2" BSP male x 2" male R 2" AG x R 1 1/2" IG 2" BSP male x 1 1/2" fem. R 2" AG x R 2" IG 2" BSP male x 2" fem. R 2" AG x 2" NPT IG 2" BSP male x 2" fem.	DS 2.1 DS 2.2 DS 2.3 DS 2.4 DS 2.7	Поворотная муфта DS. Номинальное давление до 10 бар. Swivel Hose Inlet Type DS. Working Pressure up to 10 bar. Type DS Шланговые поворотные муфты типа DG см. на стр. 363 Swivel hose inlets type DG see page 363
2005 Revision 4.2012 RU/EN						Шаровые раздаточные краны DN 50 BALL VALVE BULK DELIVERY NOZZLES
						553

График мощности потока

для раздаточных кранов
ELAFLEX ZH 35 и ZH 50
в стандартном исполнении
для режима работы
'наполненный шланг'.

Flow Chart

of ELAFLEX nozzles ZH 35
and ZH 50, standard wet
hose types.



Запчасти

ZH 35 + ZH 50

Подробный список запчасти см. в прайслисте для запчастей.

Корпус не поставляется в качестве запчасти.

Для ввинчивания арматуры TW типа MK 50 (или носика) и шлангового соединения резьбу алюминиевого корпуса необходимо немножко смазать.

Spare Parts

ZH 35 + ZH 50

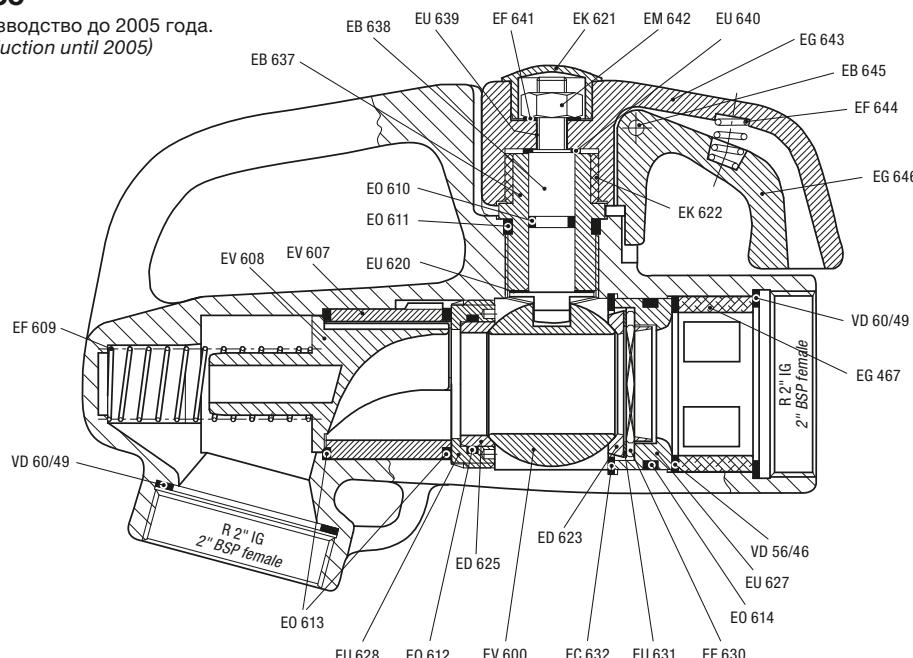
Detailed description of the parts see spare parts price list.

The nozzle body is not available as spare part.

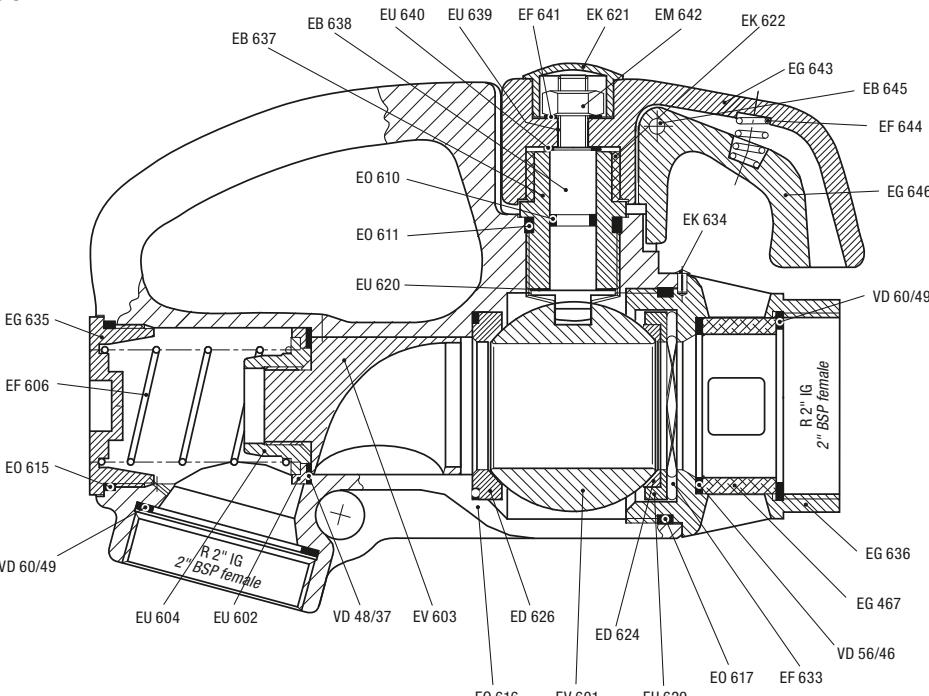
Before mounting the TW coupling MK 50 (or spout) and the swivel slightly grease the threads.

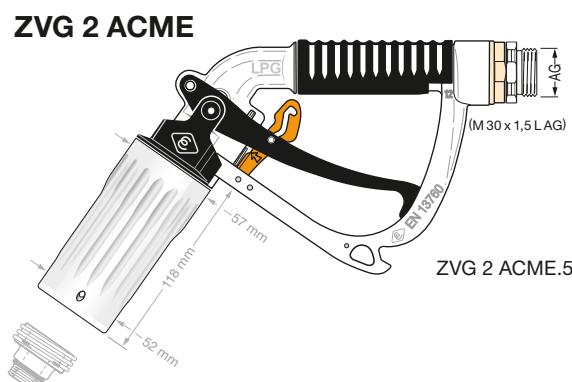
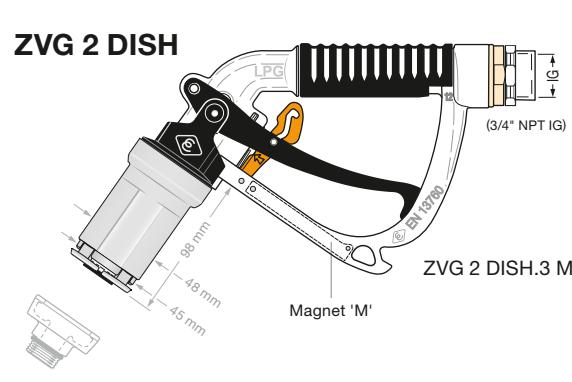
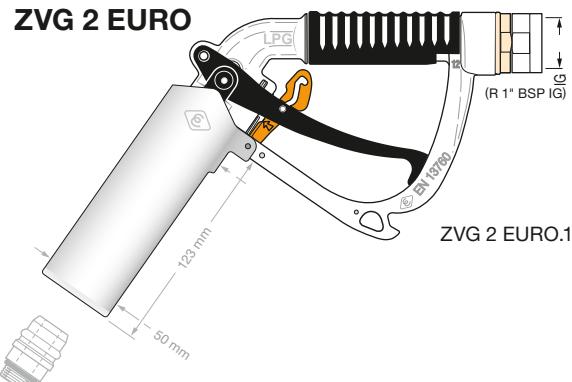
ZH 35

(Производство до 2005 года.
- Production until 2005)



ZH 50

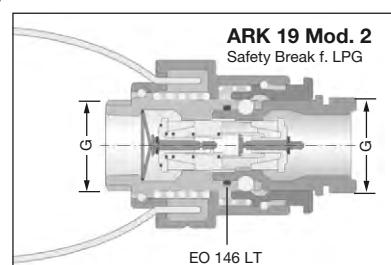
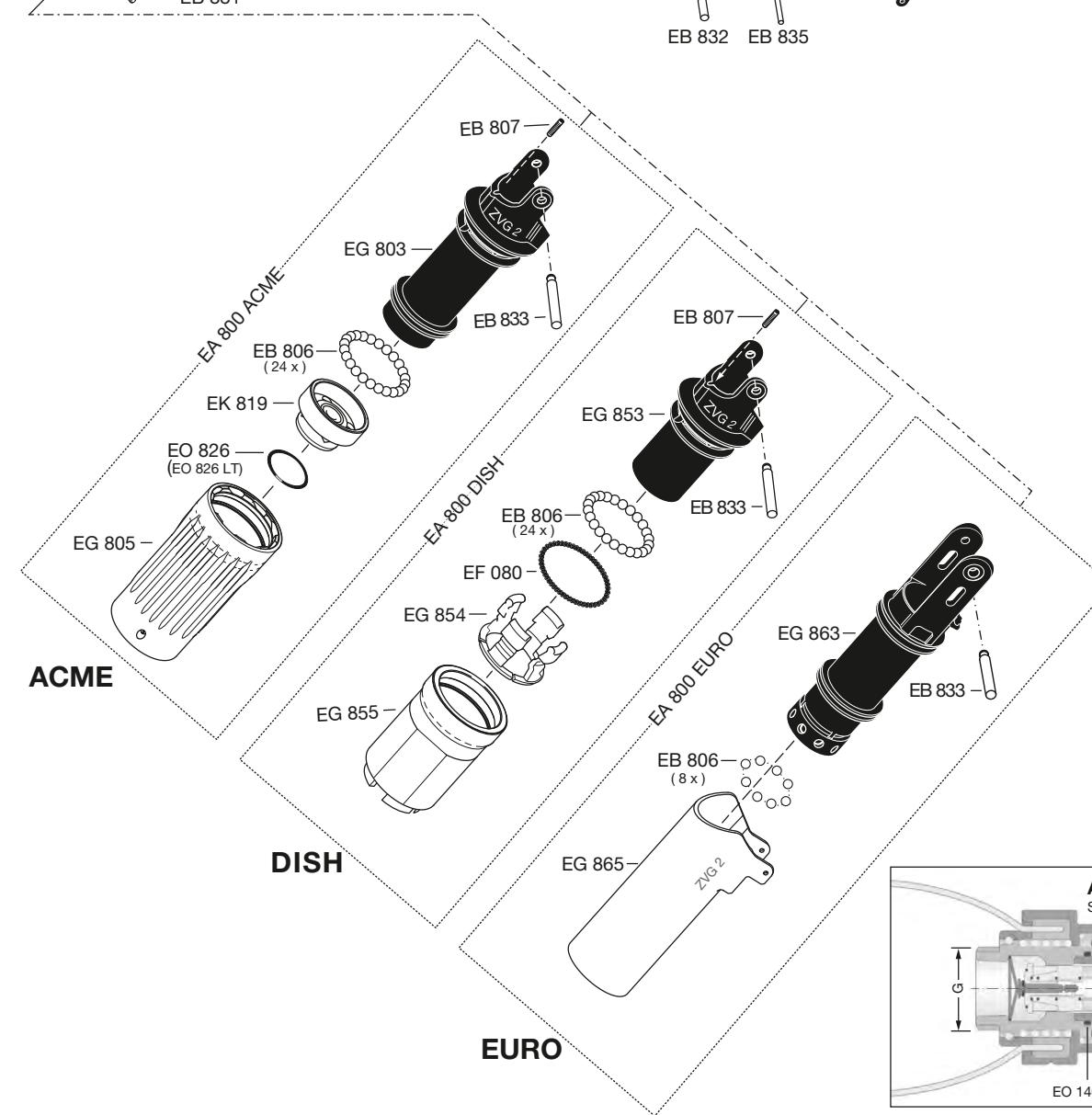
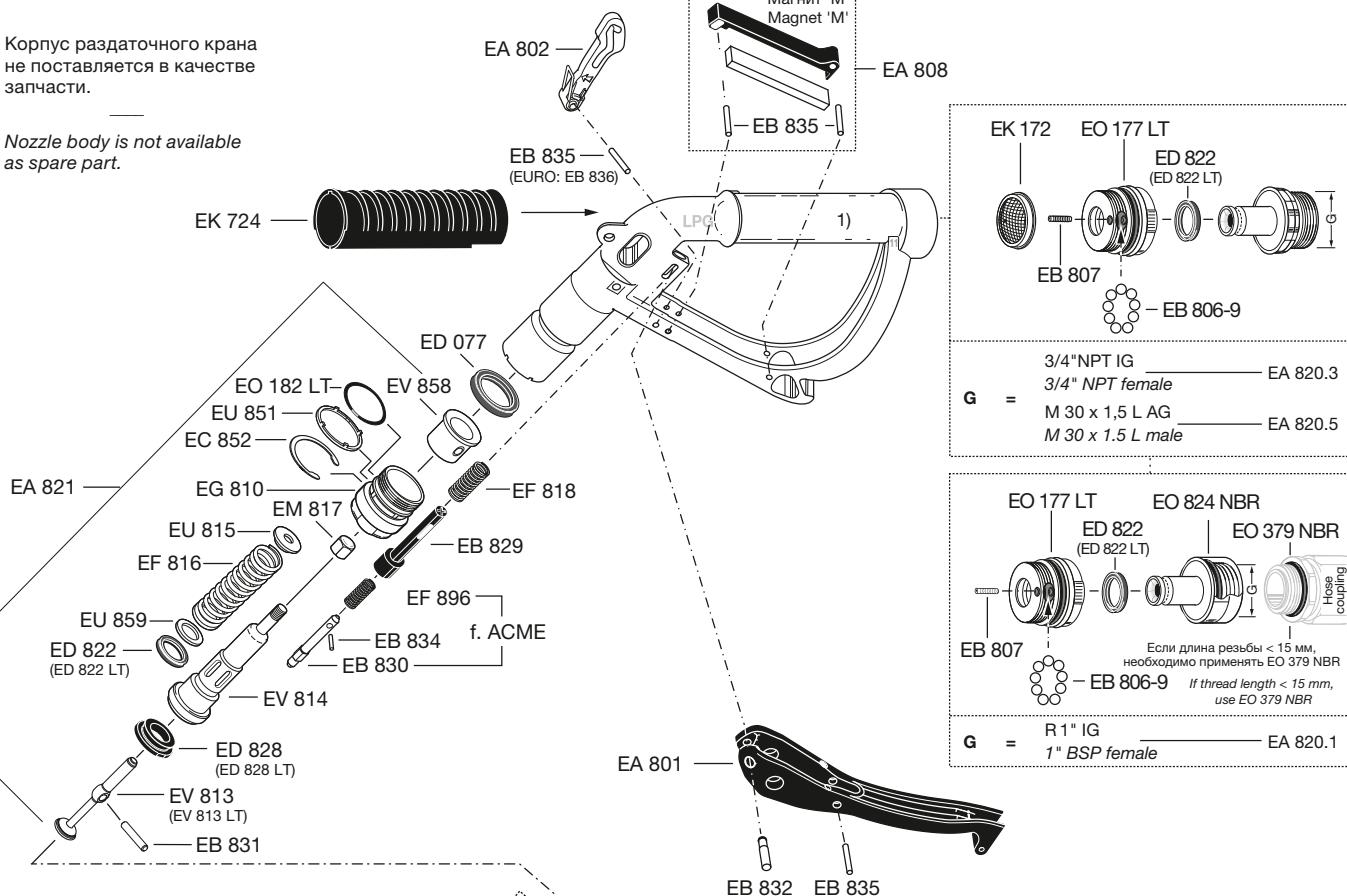


РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ · МАТЕРИАЛЫ · МАССА ПРИМЕНЕНИЕ Construction Details Materials · Weight Specification	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Thread Type + Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	ELAFLEX 
	<p>Раздаточный кран для жидкого газа для заправки самолетов пропаном, бутаном и их смесями до 50л/мин.</p> <p>Рабочее давление 25 бар. Испытательное давление 40 бар. Разрывное давление > 100 бар. Диапазон температур от +25° до +70° С, тип LT до -40° С.</p> <p>Характеристики безопасности: открывается только при механически правильном подключении с заливным отверстием. Открытие невозможно при смещении соединения для подключения раздаточного крана. Объем утечки газа при отсоединении раздаточного крана после заправки минимален и происходит в противоположном направлении от оператора заправки.</p> <p>Модульная конструкция: корпус клапана одинаков для всех типов соединения. Алюминиевый корпус, теплоизоляционная насадка из PVC, поворотная муфта EA 820 из нержавеющей стали/латуни, втулка соединения из нержавеющей стали (DISH: A), внутренние детали из нержавеющей стали, дельрина, PA, рычаг переключения и защелка из PA. Уплотнения из NBR и PU.</p> <p>ACME 1 1/4" (резьбовое соединение) для штуцеров транспортных средств, согласно DIN EN 12806. Объем утечки газа: около 1,7 см³. Масса примерно 1,5 кг</p> <p>DISH (итальянская кулачковая муфта) для штуцеров транспортных средств, согласно DIN EN 12806. Возможно управление одной рукой. Объем утечки газа: < 1 см³. Масса примерно 1,2 кг</p> <p>EURO (зажимное соединение) Соединение согласно DIN EN 13760. Возможно управление одной рукой. Объем утечки газа: < 1 см³. Масса примерно 1,4 кг</p> <p>Сертификат TÜV номер 1321 Z 0040/8/01, проверенный согласно DIN EN 13760 TÜV NORD. Отвечает требованиям спецификации VdTÜV 513 ATEX (Ex II 1G) Сертификат номер SIRA 09 ATEX 9204U.</p> <p><i>LPG nozzle for vehicle refuelling with liquefied petroleum gas (propane, butane and mixtures) up to 50 l/min. Working pressure 25 bar. Test pressure 40 bar. Burst pressure > 100 bar. Temperature range -25° up to +70° C, 'LT'-Type down to -40° C.</i></p> <p>Safety features: The nozzle only allows gas to flow when it is correctly coupled. No opening possible when coupled misaligned or tilted. The discharge volume of gas when uncoupling is minimal, direction of discharge turned away from the user.</p> <p>Modular construction: Nozzle body (e.g. valve body and operating mechanism) identical for all coupling types. Nozzle body aluminium, configrip PVC, easy rotating swivel EA 820 stainless steel/brass, coupling nut stainless steel (DISH: aluminium), inner parts stainless steel/acetal resin/PA, lever and latch PA. Seals NBR and PU.</p> <p>ACME 1 1/4" (Threaded Coupling) for vehicle connections to EN 12806. Gas release volume: approx. 1,7 cm³. Weight: ≈ 1,5 kg</p> <p>DISH ('Italian' Claw Coupling) for vehicle connections to EN 12806. One-handed operation possible. Gas release volume: < 1 cm³. Weight: ≈ 1,2 kg</p> <p>EURO (Push-In-Coupling) Coupling to EN 13760. One-handed operation possible. Gas release volume: < 1 cm³. Weight: ≈ 1,4 kg</p> <p>TÜV-approved according to EN 13760, certificate number 1321 Z 0040/8/01. Fulfils the requirements of VdTÜV sheet 513. ATEX (Ex II 1G) certificate no. SIRA 09 ATEX 9204U.</p>	<p>R 1" IG 1" BSP female</p> <p>3/4" NPT IG 3/4" NPT female</p> <p>M 30 x 1,5 L AG (L = левосторонняя резьба)</p> <p>M 30 x 1,5 L male (L = left-hand thread)</p> <p>R 1" IG 1" BSP female</p> <p>3/4" NPT IG 3/4" NPT female</p> <p>M 30 x 1,5 L AG (L = левосторонняя резьба)</p> <p>M 30 x 1,5 L male (L = left-hand thread)</p> <p>R 1" IG 1" BSP female</p> <p>3/4" NPT IG 3/4" NPT female</p> <p>M 30 x 1,5 L AG (L = левосторонняя резьба)</p> <p>M 30 x 1,5 L male (L = left-hand thread)</p>	<p>ZVG2 ACME.1</p> <p>ZVG2 ACME.3</p> <p>ZVG2 ACME.5</p> <p>ZVG2 DISH.1</p> <p>ZVG2 DISH.3</p> <p>ZVG2 DISH.5</p> <p>ZVG2 EURO.1</p> <p>ZVG2 EURO.3</p> <p>ZVG2 EURO.5</p>	<p>ZVG 2 ACME</p>  <p>ZVG 2 DISH</p>  <p>ZVG 2 EURO</p>  <p>Для штыковой муфты мы рекомендуем тип GasGuard GG30, см. на стр. 567.</p> <p>For Bayonet couplings we recommend the type GasGuard GG30, see catalogue page 567.</p>
	Дополнительные номера заказов · Additional Type Numbers			
	С магнитом в скобе / With block magnet integrated in the guard	... M	Для бесконтактного переключателя TPK посредством герконов For contactless activation of the pump by Reed contacts	
	без защелки / Without hold-open latch	... D	Функция Totmann, предписанная для некоторых TPK 'Deadman' type, required at some dispensers	
	Специальное исполнение для холодных регионов до -40° С / Low Temperature type up to -40° C	... LT	С ED 828 LT, EV 813 LT (для сборки поршня), ED 822 LT (для сборки поршня и поворотным), EO 826 LT (для ACME узла ответвителей) With ED 828 LT, EV 813 LT (for piston assembly), ED 822 LT (for piston assembly and swivel), EO 826 LT (for ACME coupler assembly)	
2009 Revision 4.2013 RU/EN	<p>Пояснение по номерам заказов см. в информационном сообщении 3.09 или http://zapventilkonfigurator.elaflex.de</p> <p>Order number breakdown, see Information 3.09 or http://nozzleconfigurator.elaflex.de</p>		<p>Раздаточный кран для жидкого газа ZVG 2</p> <p>LPG NOZZLE ZVG 2</p>	561

Запчасти ZVG 2 · Spare Parts ZVG 2

1) Корпус раздаточного крана не поставляется в качестве запчасти.

1) Nozzle body is not available as spare part.



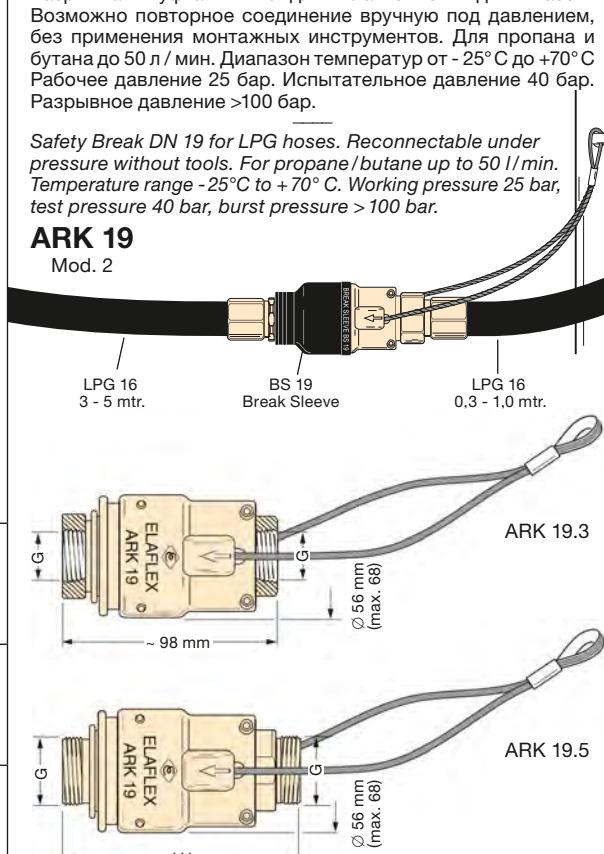
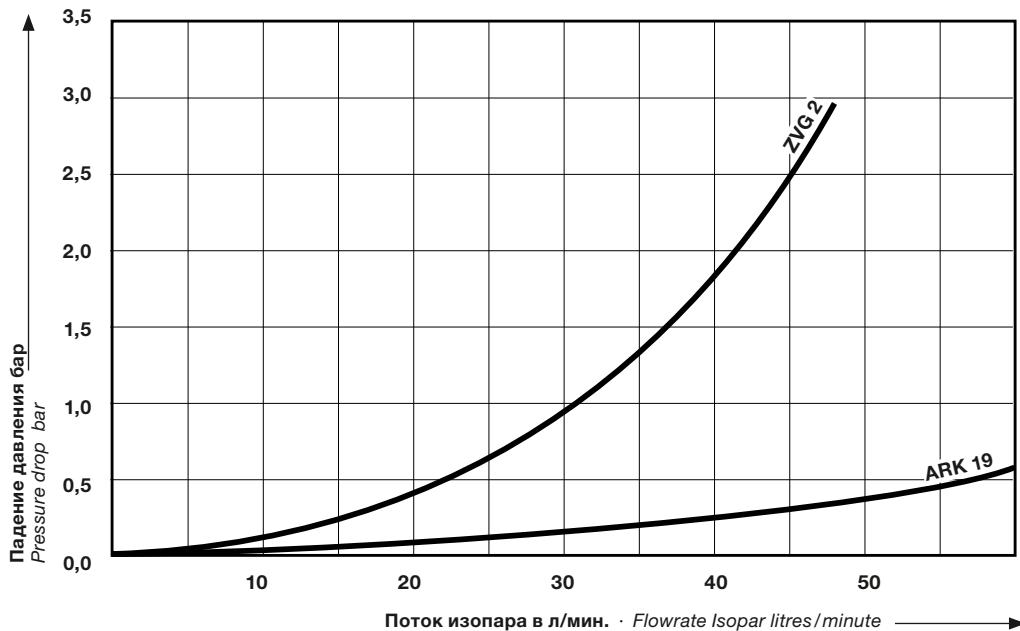
РАЗДЕЛ Section	ИСПОЛНЕНИЕ · МАТЕРИАЛЫ · МАССА ПРИМЕНЕНИЕ Construction Details Materials · Weight Specification	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Thread Type + Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	ELAFLEX 
5	<p>Стандартное исполнение: Разрывная муфта в целях безопасности для заправочных шлангов с автогазом LPG с самозакрывающимся обратным клапаном согласно TRG 404 и EN 14678-1 с обеих сторон. Корпус, устойчивый к коррозии, из красной латуни с деталями, находящимися под давлением, из латуни. Шарики из нержавеющей стали. Диск клапана изготовлен из дельрина. Уплотнения из NBR. Разрывная насадка BS 19 из полиуретана.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">Утверждение TÜV Nr. TÜV.ST. BCD.007-06.</div> <p>STANDARD SPECIFICATION: Safety Break coupling for LPG autogas hoses with self-closing check valves on both ends according to EN 14678-1 and German safety rules. Corrosion-resistant body of bronze with pressurized parts of brass. Balls of stainless steel. Poppet assembly of acetal resin. Seals of NBR. With break sleeve BS 19 of polyurethane. With stainless steel lanyard for fastening at stanchion or pump, cable length ≈ 300 mm (Other lengths on request). Weight ≈ 1,05 kg.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">Certificate No. TÜV.ST. BCD.007-06.</div>	<p>Установка ARK происходит, как правило, между коротким соединительным шлангом и длинным заправочным шлангом для LPG (см. рис.)</p> <p>Разрывная муфта открывается при осевой нагрузке на растяжение от 200 Н до 500 Н согласно EN 14678-1. Обе половины закрываются при этом самостоятельно. Утечка газа минимальна.</p> <p>ARK можно соединять впоследствии без монтажных инструментов под воздействием давления.</p> <p><i>Generally the ARK is assembled between a short connection hose and the long LPG hose (see picture). The ARK separates at an axial pull of 200 N up to 500 N corresponding to EN 14678-1. Both parts close automatically. The escape of gas is minimal.</i></p> <p><i>ARK can be reassembled under pressure without tools.</i></p>	<p>Разрывная муфта DN 19 для шлангов с жидким газом. Возможно повторное соединение вручную под давлением, без применения монтажных инструментов. Для пропана и бутана до 50 л / мин. Диапазон температур от - 25°C до +70°C Рабочее давление 25 бар. Испытательное давление 40 бар. Разрывное давление >100 бар.</p> <p><i>Safety Break DN 19 for LPG hoses. Reconnectable under pressure without tools. For propane/butane up to 50 l/min. Temperature range -25°C to +70°C. Working pressure 25 bar, test pressure 40 bar, burst pressure > 100 bar.</i></p> <p>ARK 19 Mod. 2</p> 	
	<p>Тип LPG 16 - высокомягкий и долговечный заправочный шланг для заправки автогазом с внутренней резиной из непластифицированного NBR.</p> <p>Сделан по образцу заправочного шланга Slimline. Чёрная гладкая поверхность, перфорированная. Масса: примерно 0,5 кг / м.</p> <p>Маркировка: непрерывная маркировка с прочным износостойким качеством:</p> <p><u>LPG 16 - EN 1762 · D · -40° · Ω · PN 25 · M · ELAFLEX © GERMANY · 04.13</u></p> <p><i>Type LPG 16 is a highly flexible, long lasting standard Autogas hose for LPG dispensers with plasticiser-free lining of NBR. Based on the Slimline petrol pump hose, black, smooth cover, perforated. Weight approx. 0,5 kg/m. Marking: Continuous, abrasion resistant as per example above.</i></p>	LPG 16		<p>Заправочный шланг для ТРК с жидким газом. Соответствует EN 1762 и TRbF 131. Для пропана, бутана и других жидким газов согласно DIN 51622. Разрывное давление > 100 бар. Диапазон температур от -40°C до +70°C. Проверен DVGW, номер DG-4621AU 0049.</p>  <p>LPG 16</p> <p>см. стр. каталога номер 116 see catalogue page 116</p> <p><i>Hose for LPG dispensers. Meets EN 1762 and TRbF 131. For propane, butane and other L. P. gases. Burst pressure > 100 bar. Temperature range -40°C up to +70°C. DVGW approval No. DG-4621AU 0049.</i></p>
	<p>MACCA Weight \approx kg</p> <p>ИСПОЛНЕНИЕ · МАТЕРИАЛЫ ПРИМЕНЕНИЕ Construction Details Materials · Application Specification</p> <p>Соединения для шлангов с внутренней или внешней резьбой, подходят для самостоятельного монтажа.</p> <p>Соответствуют DIN EN 14424 и стандарту Бундесвера VG 95951. Номинальное давление 25 бар.</p> <p><i>Hose couplings (ferrule type) with union nut (male/female thread), suitable for self-assembly.</i></p> <p><i>Working pressure up to 25 bar. Meet EN 14424.</i></p>	<p>РЕЗЬБА ВИД + РАЗМЕР Thread Type + Size G</p> <p>3/4" NPT AG 3/4" NPT male</p> <p>1" AG 1" BSP male</p> <p>M 30 x 1,5 L IG (L = Linksgewinde) M 30x1,5 L female (L = left-hand thread)</p>	<p>НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type</p> <p>V 16-3/4" NPT</p> <p>V 16-1"</p> <p>M 16-30 LPG</p>	<p>Шланговый штуцер и втулка: латунь, без покрытия, окрашенная</p> <p>Type V Hose tail and ferrule of brass.</p> <p>Шланговый штуцер, втулка и гайка: латунь. Уплотнение из полиуретана</p> <p>Type M Hose tail, union nut and ferrule of brass. Captive seal polyurethane</p>  <p>Контрольное отверстие / control opening</p>
2009 Revision 4.2013 RU/EN				<p>Заправочный кран ZVG 2 для жидкого газа: аксессуары</p> <p><i>LPG NOZZLE ZVG 2</i></p>

График падения давления

для раздаточных кранов с жидким газом ZVG 2 и разрывной муфтой ARK 19.

Pressure Drop Chart

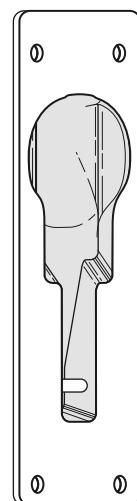
for LPG nozzle ZVG 2 and Safety Break coupling ARK 19



Эти данные были определены с ZVG 2 ACME, DISH и EURO. При измерении были использованы обычные соединения без обратного клапана. На практике существуют различные соединения и адаптеры для транспортных средств. Здесь возможны отклонения к измеренным данным.

These values were determined with ZVG 2 ACME, DISH and EURO. Common adapters without check valve were used. There are a wide variety of connections/adapters for cars used in market. This can lead to different values.

Полная система для ТРК · The complete kit for LPG dispensers



Подвеска для раздаточных кранов NB-LPG
на 2 BMA, BMA 1, Gasguard т.д.

Nozzle Boot NB-LPG
for ZVG 2, ZVG 1, GasGuard etc.

Раздаточные LPG ZVG 2
см. стр. каталога 561

LPG nozzle ZVG 2
see catalogue page 561

Арматуры для шлангов многоразового
использования или одноразового
использования,
см. стр. каталога 203/205,
информационное сообщение 4.03

Hose couplings
reusable or non reusable
see catalogue pages 203/205,
Information 4.03

Разрывная муфта
ARK 19 мод. 2 + BS 19 под
давлением возможен
повторный монтаж,
см. стр. каталога 563

Safety Break coupling
ARK 19 Mod. 2 + BS 19
reconnectable under pressure
see catalogue page 563

Цветная насадка CS 16
оранжевого цвета
см. стр. каталога 211

Colour Sleeve CS 16 orange
see catalogue page 211

Защитная насадка от
перегиба KS 16
см. стр. каталога 211

Anti Kinking Sleeve KS 16
see catalogue page 211

Заправочная шлангов LPG 16
см. стр. каталога 116

Autogas hose LPG 16
see catalogue page 116

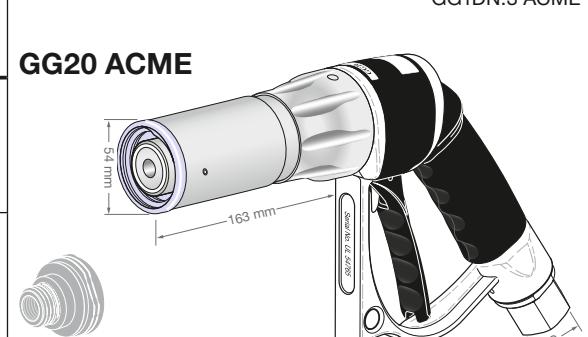
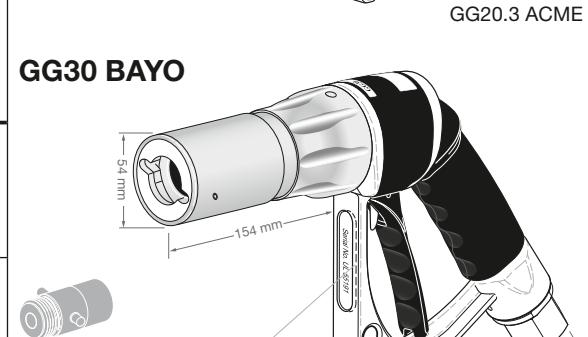
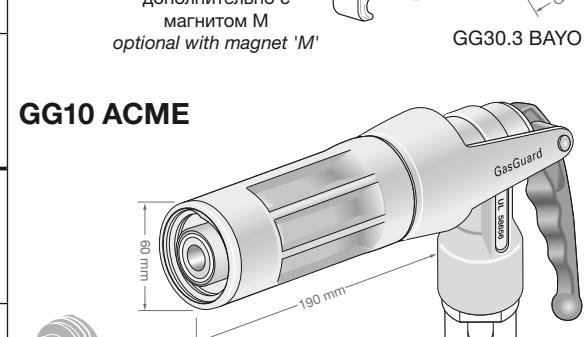
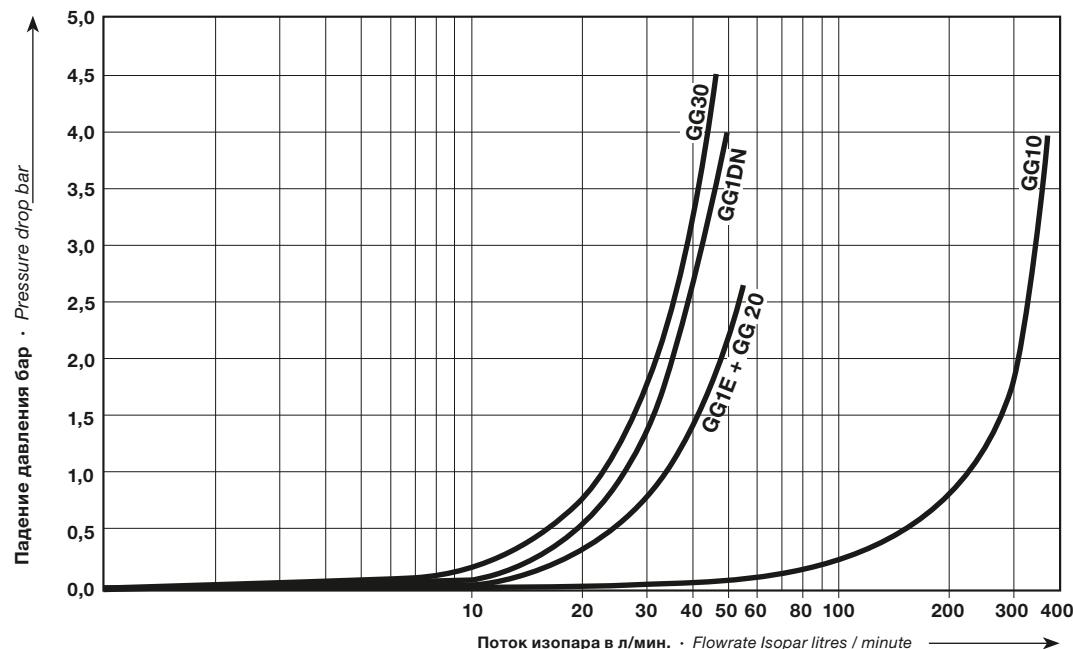
РАЗДЕЛ 5 Section	ИСПОЛНЕНИЕ МАТЕРИАЛЫ · МАССА Construction Details Materials · Weight Specification	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ШЛАНГА Hose Inlet Thread Type + Size G	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number Type	ELAFLEX 
	<p>Раздаточные краны LPG для жидкого газа и заправки самолетов пропаном, бутаном и их смесями до 50 л/мин. Тип HIFLO GG10 до 380 л/мин. для заправки стационарных резервуаров и грузовых машин. Рабочее давление 25 бар. Испытательное давление 40 бар. Разрывное давление > 100 бар. Диапазон температур от -40° до +115° С.</p> <p>Безопасность: раздаточные краны могут быть открыты только тогда, когда они механически надежно соединены с соединительной муфтой для налива.</p> <p>GG1E, GG1DN GG20 и GG30:</p> <p>Модульная конструкция. Алюминиевый корпус, теплоизоляция из PVC, поворотная муфта из никелированной стали, соединительная втулка - алюминий / нержавеющая сталь с блокиратором обратного хода. Корпус клапана из оцинкованной и хромированной стали. Внутренние детали: нержавеющая сталь, делрин и PA, рычаг из PA, защелка из алюминия. Уплотнения: LT-NBR, LT-Viton®, PU. Фильтр-сетка из нержавеющей стали. Магнит M по запросу.</p> <p>GG1E для штуцеров наполнения ACME 1/4" в соответствии с EN 12806. Объем утечки: около 2 см. Масса: примерно 1,8 кг</p> <p>GG1DN для штуцеров наполнения ACME 1/4" в соответствии с EN 12806. Дополнительно с уплотнительной системой в целях безопасности. Объем утечки < 2 см. Масса: примерно 1,8 кг</p> <p>GG20 для штуцеров наполнения ACME 1/4" в соответствии с EN 12806. Длинная соединительная втулка (на 35 мм длиннее, чем GG1E). Объем утечки: приблизительно 2 см. Масса примерно 2,0 кг</p> <p>GG30 для байонетного штуцера наполнения ACME 1/4" в соответствии с EN 12806. Кроме того, дополнительно с уплотнительной системой в целях безопасности. Объем утечки: < 1,5 см. Масса примерно 1,9 кг</p> <p>GG10 Высокомощные раздаточные краны для штуцеров наполнения ACME 1/4" в соответствии с EN 12806. Система быстрого закрытия с автоматическим поглощением силы ударного давления. Длинная соединительная втулка. Корпус из алюминия, поворотная муфта из никелированной стали, соединительная втулка из алюминия / нержавеющей стали. Уплотнения: LT-NBR, LT-Viton®, PU. Рычаг PA. Защелка из алюминия. Магнит M по запросу. Объем утечки примерно 7 см. Масса примерно 3,1 кг</p> <p> Underwriters Laboratory listed (No. 86Y 4)</p> <p>LPG nozzles for vehicle refuelling with liquefied petroleum gas (propane, butane + mixtures) up to 50 l / min. HIFLO type GG10: up to 380 l/min., for filling stationary tanks/heavy vehicles. Working pressure 25 bar. Test pressure 40 bar. Burst pressure > 100 bar. Temperature range -40° up to +115° C. Safety: nozzles will not open to atmosphere when lever actuated in an uncoupled state.</p> <p>GG1E, GG1DN, GG20 and GG30: Modular construction. Nozzle body aluminium, configrip PVC, swivel nickel plated steel, coupling nut aluminium / stainless steel with ratchet safety system. Valve body zinc chromated steel. Inner parts: stainless steel, acetyl resin and PA, lever PA, hold-open latch aluminium. Seals: LT-NBR, LT-Viton®, PU. Strainer stainless steel. Block magnet 'M' on request.</p> <p>GG1E for ACME 1/4" filler necks according EN 12806. Gas release volume: approx. 2 cm³. Weight: ≈ 1,8 kg</p> <p>GG1DN for ACME 1/4" filler necks according EN 12806. With additional safety sealing system (dual nose piece). Low lever actuation force. Gas release volume: < 2 cm³. Weight: ≈ 1,8 kg</p> <p>GG20 for ACME 1/4" filler necks according EN 12806. Long reach connector coupling (35 mm longer than GG1E). Gas release volume: < 2 cm³. Weight: ≈ 2,0 kg</p> <p>GG30 for Bayonet filler necks according EN 12806. With additional safety sealing system (dual nose piece). Gas release volume: < 2 cm³. Weight: ≈ 1,9 kg</p> <p>GG10 HIFLO nozzle for ACME 1/4" filler necks according EN 12806. Piston dash pot to minimise hose line shock spike. Long reach connector. Nozzle body aluminium, swivel nickel plated steel, coupling nut aluminium / stainless steel. Seals: LT-NBR, LT-Viton®, PU. Gas release volume: approx. 11 cm³. Weight: ≈ 3,1 kg</p>	<p>R 1" IG 1" BSP female</p> <p>1/2" NPT IG 1/2" NPT female</p> <p>3/4" NPT IG 3/4" NPT female</p> <p>R 1" IG 1" BSP female</p> <p>1/2" NPT IG 1/2" NPT female</p> <p>3/4" NPT IG 3/4" NPT female</p> <p>R 1" IG 1" BSP female</p> <p>1/2" NPT IG 1/2" NPT female</p> <p>3/4" NPT IG 3/4" NPT female</p> <p>R 1" IG 1" BSP female</p> <p>1/2" NPT IG 1/2" NPT female</p> <p>3/4" NPT IG 3/4" NPT female</p> <p>1" NPT IG 1" NPT female</p> <p>1 1/4" NPT IG 1 1/4" NPT female</p>	<p>GG1E.1 ACME</p> <p>GG1E.2 ACME</p> <p>GG1E.3 ACME</p> <p>GG1DN.1 ACME</p> <p>GG1DN.2 ACME</p> <p>GG1DN.3 ACME</p> <p>GG20.1 ACME</p> <p>GG20.2 ACME</p> <p>GG20.3 ACME</p> <p>GG30.1 BAYO</p> <p>GG30.2 BAYO</p> <p>GG30.3 BAYO</p> <p>GG10.5 ACME</p> <p>GG10.10 ACME</p>	<p>GG1E ACME</p>  <p>GG1DN ACME</p>  <p>GG20 ACME</p>  <p>GG30 BAYO</p>  <p>GG10 ACME</p> 
2011 Revision 7.2013 RU/EN				Раздаточные краны GasGuard для жидкого газа GasGuard LPG NOZZLES

График падения давления

для раздаточных кранов
GasGuard для жидкого газа

Pressure Drop Chart

for GasGuard
LPG nozzles



Данные измерены с GG1E, GG1DN, GG20, GG30 и GG10.

При измерении были использованы обычные соединения без обратного клапана. На практике существуют различные соединения и адаптеры для транспортных средств. Здесь возможны отклонения к измеренным данным.

These values were determined with GG1E, GG1DN, GG 20, GG30 and GG10.

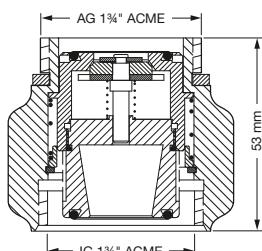
Common adapters without check valve were used. There are a wide variety of connections / adapters for vehicles used in market. This can lead to different values.

Безопасность для баков дозаправки LPG

Safety for Bulk LPG Filling

Обратный клапан LG11

- Макс. рабочее давление 25 бар
- Минимальное рабочее давление
- Искробезопасный в комбинации раздаточным краном GG10.
- Большие выступы для удобного соединения вручную
- Соответствие UL
- надежное функционирование даже при отсутствии уплотнения в штуцере для налива бака
- Компактный корпус, изготовленный из красной латуни, внутренние детали из алюминия / нержавеющей стали, уплотнения из PU / Viton®
- Вес = 0,47 кг



LG11 Back-Check Valve

- Max. working pressure 25 bar
- Minimal pressure loss
- Failsafe in combination with the GG10 nozzle
- Large ribs for easy, tight connection by hand
- UL listed
- will also function safely without a fill point gasket (fill point seal)
- Compact body of red bronze, inner parts aluminium/stainless steel, PU/Viton® seals
- Weight ≈ 0,47 kg

